

S P E A K | R E A D | W R I T E



माय मराठी ३

My Marathi 3

शब्दसंग्रह | GLOSSARY FOR COMMUNICATIVE MARATHI



SUHAS LIMAYE MADHURI PURANDARE
JYOTSNA BHIDE BHARATI KELKAR
ZAMEER KAMBLE



UNIVERSITY OF
MUMBAI



RAJYA MARATHI
VIKAS SANSTHA

मराठीचा विकास - महाराष्ट्राचा विकास

सुहास लिमये / Suhas Limaye
माधुरी पुरंदरे / Madhuri Purandare
ज्योत्स्ना भिडे / Jyotsna Bhide
भारती केळकर / Bharati Kelkar
जमीर कांबळे / Zameer Kamble

माय मराठी ३

My Marathi 3

शब्दसंग्रह / Glossary for Communicative Marathi

संपादक / Editor

विभा सुराणा / Vibha Surana, आनन्द काटीकर / Anand Katikar

संकल्पना आणि निर्मिती / Concept and Production



जर्मन विभाग, मुंबई विद्यापीठ / Department of German, University of Mumbai



राज्य मराठी विकास संस्था, मुंबई / Rajya Marathi Vikas Sanstha, Mumbai

ISBN No.: 978-93-5351-823-3

First Edition : 2020

पहिली आवृत्ती : २०२०

क्रिएटिव्ह कॉमन्स ॲट्रिब्यूशन - शेअर अलाईक लायसन्स (CC BY-SA 4.0)

Published under Creative Commons Attribution - ShareAlike License (CC BY-SA 4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

◆ **प्रकल्प समन्वयक / Project Co-ordinator**

विभा सुराणा / Vibha Surana

◆ **लेखक / Authors**

सुहास लिमये / Suhas Limaye, माधुरी पुरंदरे / Madhuri Purandare,

ज्योत्स्ना भिडे / Jyotsna Bhide, भारती केळकर / Bharati Kelkar,

जमीर कांबळे / Zameer Kamble

◆ **सहलेखक / Co-authors**

सोनाली गुजर / Sonalee Gujar, कृत्तिका भोसले / Kruttika Bhosale

◆ **संपादक / Editor**

विभा सुराणा / Vibha Surana, आनन्द काटीकर / Anand Katikar

◆ **संपादकीय मंडळ / Editorial Team**

सोनाली गुजर / Sonalee Gujar, मेहेर भूत / Meher Bhoot,

प्र.ना.परांजपे / P.N. Paranjape, कृत्तिका भोसले / Kruttika Bhosale,

गौरी ब्रह्मे / Gauri Brahme, जुईली म्हात्रे / Jueli Mhatre,

गिरिषा टिळक / Girishsha Tilak, सायली थारळी / Sayali Tharali

◆ **मराठीसाठी तांत्रिक साहाय्य / Technical Support for Marathi**

वूडस्टॉक स्टुडिओ / Woodstock Studio, कन्फ्युशियस इन्स्टिट्यूट, मुंबई विद्यापीठ / Confucius

Institute, University of Mumbai, मराठी विभाग, मुंबई विद्यापीठ / Department of Marathi,

University of Mumbai, अश्वमेध सॉफ्टवेअर सोल्युशन्स / Ashwamedh Software Solutions,

गुरुनाथ कलमकर (मराठी विभाग, मुंबई विद्यापीठ) / Gurunath Kalamkar (Department of Marathi,

University of Mumbai), पूजा चितळे / Pooja Chitale,

मनीष बावकर / Manish Bawkar, तुषार घाटे / Tushar Ghate

◆ **चित्रे / कला, मांडणी, अक्षर जुळणी**

Illustrations / Layout Design

दत्तात्रय पाडेकर / Dattatraya Padekar, सौरभ भोसले / Saurabh Bhosale,

गिरिषा टिळक / Girishsha Tilak, सायली थारळी / Sayali Tharali

◆ **प्रकाशक / Publisher**

मुंबई विद्यापीठ / University of Mumbai, राज्य मराठी विकास संस्था, मुंबई /

Rajya Marathi Vikas Sanstha, Mumbai

◆ **संकेतस्थळ / Website**

www.rmvs.marathi.gov.in

www.mu.ac.in

<https://www.learn-marathi.com>

◆ **ई-पत्ता / E-mail Address :** rmvs_mumbai@yahoo.com

Online Access Link : <https://mu.ac.in/mymarathi3>

Textbook, Workbook, Glossary and Free DVD ₹ 1250 \$ 25 € 20

शब्दसंग्रह

	नामांचे सामान्यरूप		इंग्रजीमधील अर्थ व वाक्य		हिंदीमधील अर्थ व वाक्य
---	--------------------	---	-----------------------------	---	---------------------------

पाठ १ - व्यक्ती आणि वल्ली

क्र. No.	शब्द / वाक्य word / sentence	अर्थ / meaning	वाक्यात वापर / usage in sentence / वाक्य में प्रयोग मराठी / English / हिंदी
१.	तो पूर्वग्रह, ते - पूर्वग्रहा-, पूर्वग्रहां-	prejudice पूर्वग्रह	मनात पूर्वग्रह असतील तर वेगळी संस्कृती समजून घेणे कठीण होते. It is difficult to understand a different culture with a prejudiced mind. मन में पूर्वग्रह रखकर किसी अलग संस्कृती को समझ पाना मुश्किल होता है।
२.	लायक	capable, deserving लायक	बालवर्गाला शिकवण्यासाठी लायक शिक्षक निवडू या. Let us select a capable teacher to teach in kindergarten. बालवाड़ी में पढाने के लिए लायक शिक्षक चुनते हैं।
३.	वावरणे	to move about चलना, फिरना	ज्या भूमीवर ते वावरले, त्याच भूमीवर आपणही वावरत आहोत. We are moving about on the same land, as they did. जिस भूमि पर वे चले, उसी भूमि पर हम भी विचरण कर रहे हैं।
४.	ते विश्व, ती विश्वे / विश्वं विश्वा-, विश्वां-	world, universe जग, दुनिया, विश्व	कवी केशवसुत म्हणतात : “विश्वाचा विस्तार केवढा ? ज्याच्या त्याच्या डोक्याएवढा.” The poet Keshavsut says : “How big is the world actually? As big as your brain.” कवि केशवसुत कहते हैं : “विश्व का विस्तार कितना? अपने अपने दिमाग जितना।”
५.	ते दैवत, ती दैवते / दैवतं दैवता-, दैवतां-	deity, god देवता	ज्या व्यक्तीला आपण दैवत मानतो, तीही एक माणूसच असते. The person whom we deify is also just a human being. हम जिस व्यक्ति को देवता मानते हैं, वह भी एक इंसान ही होता है।
६.	नेत्रदीपक	dazzling नेत्रदीपक	भारतीय खेळाडूंनी स्पर्धेत नेत्रदीपक कामगिरी केली. Indian players gave a dazzling performance in the competition. प्रतियोगिता में भारतीय खिलाड़ियों का प्रदर्शन चौन्धिया देने वाला था।
७.	बलवान	strong बलवान	आपण बलवान आहोत, हे येताजाता दाखवत राहणे गरजेचे नसते. That we are strong, does not need to be shown all the time. हम बलवान हैं, हर वक्त यह दिखाते रहने की आवश्यकता नहीं है।

८.	पदरी पडणे	to face something as a predicament, to have to accept with no choice झोली में आना/ गिरना	यश मिळण्याची खात्री असताना अपयश त्याच्या पदरी पडले. Although assured of success he had to accept failure. अपनी सफलता पर यकीन होने के बावजूद असफलता उसकी झोली में गिरी।
९.	जग हलवणे	to shake the world, to bring about a change दुनिया हिला देना, परिवर्तन लाना	अगदी हलुवार रीतीनेसुद्धा तुम्ही जग हलवू शकता. You can shake the world even in a gentle way. बहुत ही धीमे तरीके से भी आप दुनिया हिला सकते हैं।
१०.	एकाकी	lonely अकेला	लहान खेड्यांमधून मोठ्या शहरात येणाऱ्या तरुण-तरुणींना सुरुवातीला फार एकाकी वाटते. Youth coming from small villages feel lonely in a big city initially. देहात से बड़े शहर में आनेवाले युवा शुरु शुरु में बहुत अकेला महसूस करते हैं।
११.	ते क्षितिज, ती क्षितिजे / क्षितिजं क्षितिजा-, क्षितिजां-	horizon क्षितिज	समुद्रकिनाऱ्यावरून क्षितिज सुंदर दिसते. The horizon looks beautiful from the seashore. समुंदर के किनारे से क्षितिज सुन्दर दिखता है।
१२.	ती बुद्धिमत्ता बुद्धिमत्ते-	intelligence बुद्धिमत्ता	बुद्धिमत्ता कायम टिकून राहणारी आणि वाढत जाणारी संपत्ती असते. Intelligence is an asset that stays forever and increases constantly. बुद्धिमत्ता ऐसी संपत्ती है, जो कायम टिकती है और हमेशा बढ़ती रहती है।
१३.	तो चांगुलपणा चांगुलपणा-	kindness, goodness, goodnaturedness अच्छापन, भलाई, भलमनसी	उषाताई, तुमच्या चांगुलपणाचा मी गैरफायदा घेतोय का हो? Ushatai, am I exploiting your kindness? उषाताई, क्या मैं आप की भलाई का फायदा उठा रहा हूँ?
१४.	तो कणखरपणा कणखरपणा-	toughness, resoluteness, determination दृढ़ता	संसाराची जबाबदारी शकुंतलेने एकटीनेच उचलली होती. तिच्या कणखरपणाचे सर्वांनाच कौतुक वाटत असे. Shakuntala shouldered the household responsibilities singlehandedly. Everyone praised her for this resoluteness. शकुंतला ने अकेले ही घरसंसार की जिम्मेदारी उठा ली थी। उसकी इस दृढ़ता की तारीफ सभी करते थे।
१५.	ती कल्पकता कल्पकते-	ability to use imagination, creativity कल्पकता	मुलांसाठी असलेल्या त्या कार्यक्रमात काहीच कल्पकता नव्हती. There was no creativity in the programme organised for the kids. बच्चों के लिए आयोजित उस कार्यक्रम में कोई कल्पकता नहीं थी।
१६.	ते वार्धक्य वार्धक्या-	old age बुढ़ापा, वृद्धत्व, वृद्धावस्था	चांगले आरोग्य असेल तर वार्धक्यही आनंदात घालवता येते. Even old age can be spent happily with good health. अच्छी सेहत हो तो बुढ़ापा आनंद से बिताया जा सकता है।

१७.	ती नवलाई नवलाई-	novelty नवीनता, अपूर्वता	परदेश प्रवासाची नवलाई आता राहिलेली नाही. There is no novelty anymore in travelling abroad. विदेश यात्रा करने में अब कोई नवीनता नहीं रही है।
१८.	ती वकिली वकिली-	1. lawyers' practice वकालत 2. advocacy, defending वकालत, तरफदारी	जोंधळेसाहेब पूर्वी नाशिकच्या कोर्टात वकिली करत होते. Earlier Mr. Jondhle practised as a lawyer in the court of Nasik. जोंधळे साहेब पहले नाशिक कोर्ट में वकालत करते थे।
१९.	ती गुलामगिरी गुलामगिरी-	slavery गुलामी	सुट्टीच्या दिवशीही काम! ही नोकरी आहे की गुलामगिरी? Work even on holidays! Is this a job or slavery? छुट्टी के दिन भी काम! इसे नौकरी कहें या गुलामी?
२०.	ते शत्रुत्व शत्रुत्वा-	enmity, animosity शत्रुता, दुश्मनी, बैर	त्या दोन कुटुंबांत गेल्या अनेक पिढ्या शत्रुत्व आहे. There is enmity between those two families for generations. उन दो परिवारों में पिछले कई पिढीयों से दुश्मनी है।
२१.	ती श्रीमंती श्रीमंती-	wealth, opulence अमीरी	कठोर परिश्रम करूनच त्याने ही श्रीमंती मिळवली आहे. His wealth is an outcome of hard work. कठोर परिश्रम से ही उसे यह अमीरी मिली है।
२२.	ती गोडी गोडी-	1. sweetness मिठास 2. liking, interest रुचि, दिलचस्पी	१. ह्या जातीच्या कलिंगडाला गोडी नसते. This particular kind of watermelon lacks in sweetness. इस जाति के तरबूज में मिठास नहीं होती है। २. उमेशला शेजारच्या भाऊ सातवांमुळे सुतारकामाची गोडी लागली. Umesh developed an interest in carpentry because of his neighbour Bhau Saatav. पड़ोस के भाऊ सातव की वजह से उमेश में बढ़ई के काम में रुचि पैदा हुई।
२३.	ती आपुलकी आपुलकी-	affection, caring, concern अपनापन	परक्या देशात कुणी आपुलकीने चौकशी केली तरी बरे वाटते. It's a good feeling when concern is shown about one's well-being in a foreign country. पराये देश में कोई अपनेपन से हालचाल पूछता है तो अच्छा लगता है।
२४.	ती फसवेगिरी फसवेगिरी-	deceit, guile धोखाधड़ी, धूर्तता	आमच्या कार्यालयात कोणत्याही प्रकारच्या फसवेगिरीला जागा नाही. There is no room for any kind of deceit in our office. हमारे कार्यालय में किसी भी तरह की धोखाधड़ी की गुंजाईश नहीं है।
२५.	ती शांतता शांतते-	silence शांति, सन्नाटा	आज घरात कोणी नाही तर केवढी शांतता आहे! How silent is it today with no one at home! आज घर में कोई नहीं है तो कितनी शांति है!

२६.	ते शहाणपण शहाणपणा-	wisdom, maturity सयानापन, प्रौढता	लहानपणीच वडील गेल्याने मिहिरला फार लवकर शहाणपण आले. Mihir matured very early since he lost his father in childhood. बचपन में ही पिताजी के गुजर जाने से मिहिर में बहुत जल्दी सयानापन आ गया।
२७.	ते गांभीर्य गांभीर्या-	seriousness गंभीरता	परिस्थितीचे गांभीर्य कळण्याइतका तो मोठा नाही. He is not old enough to understand the seriousness of the matter. परिस्थिती की गंभीरता समझने की उसकी उम्र नहीं है।
२८.	तो गोडवा, ते गोडवे गोडव्या- गोडव्यां-	sweetness, cuteness मिठास, मधुरता	ह्या निवेदिकेच्या आवाजात निवेदनासाठी आवश्यक तो गोडवा नाही. This anchor does not have the required sweetness in her voice for anchoring. निवेदन करने के लिए जो मिठास आवाज में होनी चाहिए वह इस निवेदिका के पास नहीं हैं।
२९.	तो ओलावा ओलाव्या-	1. dampness, moistness गीलापन, नमी, तरी, आर्द्रता 2. warmth, compassion स्नेहार्द्रता, स्नेहसिक्तता	१. रिमझिम पावसामुळे जमिनीतील ओलावा टिकून राहतो. Continuous drizzling keeps the moistness of the land intact. लगातार हल्की बारिश होने से मिट्टी में नमी बनी रहती है। २. बाप-मुलाच्या नात्यातला ओलावा कधीच संपून गेला होता. There was no warmth left in the father-son relationship. पिता-पुत्र के रिश्ते का स्नेह कब का खत्म हो चुका था।
३०.	तो चमत्कारिकपणा चमत्कारिकपणा-	strangeness, weirdness विचित्रता, विक्षिप्तता, अजीब	निधीच्या वागण्यातल्या चमत्कारिकपणामुळे तिला जास्त मैत्रिणी नाहीत. Nidhi does not have many friends due to her weird behaviour. निधी के अजीब बर्ताव के कारण उसकी ज्यादा सहेलियाँ नहीं हैं।
३१.	तो निःस्वार्थपणा निःस्वार्थपणा-	selflessness निःस्वार्थ	निःस्वार्थपणा हा महालेकाकांचा मोठा गुण आहे. Selflessness is a great virtue of Mahale uncle. निःस्वार्थ महाले चाचा का बड़ा गुण है।
३२.	तो गारवा गारव्या-	coolness ठंडक, शीतलता	कडक उन्हाळ्यात एसीचा गारवा सर्वनाच आवडतो. In hot summer everyone likes the coolness of the AC. गर्मी के दिनों में ऐसी की ठंडक सभी को अच्छी लगती है।
३३.	ती चपळाई चपळाई-	swiftness, agility चपलता, फुर्तीलापन	हरणाची चपळाई सर्वनाच माहीत आहे. The agility of a deer is wellknown. हिरण की चपलता से सभी वाकिफ हैं।
३४.	ती दांडगाई दांडगाई-	rowdyism, roughness मस्ती	सुट्टीमध्ये चिंटूची दांडगाई खूप वाढते. Chintoo's rowdyism increases during the holidays. छुट्टियों में चिंटू की मस्ती बहुत बढ़ जाती है।

३५.	ती लबाडी लबाडी-	cunningness, foulness, bluff चालाकी, कपट, ठगना	ह्या विषयातल्या माझ्या ज्ञानामुळे सहसा कुणी माझ्याशी लबाडी करू शकत नाही. Because of my sound knowledge in this subject usually no one dares to bluff me. मुझे इस विषय का ज्ञान होने के कारण कोई मुझे ठग नहीं सकता।
३६.	ती लुच्चेगिरी लुच्चेगिरी-	deceitfulness, trickery, chicanery लुच्चापन, बदमाशी	माझी मावशी व्यवहाराला पक्की आहे. लुच्चेगिरी तिच्यापुढे चालत नाही. My aunt is smart in practical matters. No trickery works with her. मेरी मौसी व्यवहार की पक्की है। उस के आगे किसी का लुच्चापन नहीं चलता।
३७.	ती इमानदारी इमानदारी-	loyalty, honesty ईमानदारी, सच्चाई	रिक्षाचालकाने दाखविलेल्या इमानदारीबद्दल त्याचा सत्कार करण्यात आला. The rickshaw driver was felicitated for his honesty. रिक्षाचालक की ईमानदारी के लिए लोगों ने उसका सम्मान किया।
३८.	ती कीर्ती कीर्ती-	fame, reputation कीर्ति, ख्याति	प्रामाणिकपणे कष्ट करून कीर्ती आणि संपत्ती मिळवण्यात चूक काहीच नाही. There is nothing wrong in earning fame and wealth with honesty and hard work. ईमानदारी और मेहनत से यश और धन कमाने में गलत कुछ नहीं है।
३९.	ती क्रूरता क्रूरते-	cruelty, brutality क्रूरता, क्रौर्य, हिंसा, वहशत, बर्बरता	माणसामधील क्रूरता युद्धप्रसंगी दिसून येते. In times of war one sees the cruelty in humans. युद्ध के समय मनुष्य की क्रूरता दिखाई देती है।
४०.	ती नम्रता नम्रते-	politeness, modesty विनम्रता	खऱ्या ज्ञानी व्यक्तीच्या अंगी नम्रता असते. A wise person is always modest. सच्चा ज्ञानी हमेशा विनम्र होता है।
४१.	ती समता समते-	equality समानता, बराबरी, समभाव	स्वातंत्र्य, समता आणि बंधुता ही फ्रेंच राज्यक्रांतीची तीन तत्वे आहेत. Liberty, equality and fraternity are the three principles of the French revolution. स्वातंत्र्य, समानता और बंधुभाव ये फ्रेंच राज्यक्रांति के तीन तत्व हैं।
४२.	ती कमतरता कमतरते-	shortage, paucity कमी, अभाव	ह्या देशात अनुभवी आणि कुशल माणसांची कमतरता नाही. There is no shortage of experienced and skilful people in this country. इस देश में अनुभवी और कुशल लोगों की कमी नहीं है।
४३.	ती सहनशीलता सहनशीलते-	tolerance सहनशीलता	स्त्रियांकडून नेहमी सहनशीलतेची अपेक्षा करणे चुकीचे आहे. Always expecting tolerance from women is not right. औरतों से हमेशा सहनशीलता की अपेक्षा करना गलत है।

४४.	ते देवपण देवपणा-	godliness देवत्व	माणूस दगडालाही देवपण देतो आणि त्याची पूजा करतो. Man attributes godliness even to the stone and worships it. आदमी पत्थर को भी देवत्व दे कर उसकी पूजा करता है।
४५.	ते मोठेपण मोठेपणा-	greatness बड़प्पन, महिमा, महत्व	मोठेपण मागून मिळत नाही, ते कमवावं लागतं. Greatness cannot be demanded. It has to be earned. बड़प्पन मांगने से नहीं मिलता, कमाना पड़ता है।
४६.	ते शौर्य शौर्या-	valour, bravery शौर्य, बहादुरी, शूरता, पराक्रम	रखवालदाराने चोराला पकडण्यात मोठेच शौर्य दाखवले. The watchman showed great valour in catching the thief. चोर को पकड़ने में चौकीदार ने बड़ी बहादुरी दिखाई।
४७.	ते औदार्य औदार्या-	generosity उदारता	औदार्य हा दुर्मिळ गुण आहे. Generosity is a rare virtue. उदारता एक दुर्लभ गुण है।
४८.	ते माधुर्य माधुर्या-	sweetness मधुरता	तिच्या आवाजातील माधुर्यामुळे तिचं निवेदन ऐकतच राहावंसं वाटतं. The sweetness in her voice makes one feel like listening to it forever. उसकी आवाज में ऐसा माधुर्य है कि लगता है उसे सुनते ही रहें।
४९.	ते मार्दव मार्दवा-	mildness, softness, tenderness मृदुता	आजोबांनी आपल्या स्वभावातले सारे मार्दव जणू नातवंडांसाठीच राखून ठेवले होते. It was as if grandfather had saved all his mildness only for the grandchildren. अपने स्वभाव की सारी मृदुता दादा ने मानो सिर्फ अपने पोतों के लिए बचा कर रखी थी।
५०.	ते पालकत्व पालकत्वा-	parenthood, parenting, guardianship, पालकत्व, परवरिश	एकाच पोराचं पालकत्व निभावताना आम्ही दमलो आहोत. We are completely exhausted parenting one child. एक ही बच्चे की परवरिश करते करते हम थक गये हैं।
५१.	ते तारुण्य तारुण्या-	youth, youthfulness जवानी, यौवन, युवावस्था	तारुण्यात सगळं जग सुंदरच दिसतं. In youth the entire world appears beautiful. युवावस्था में सारा जग सुंदर ही दिखता है।
५२.	ते वात्सल्य वात्सल्या-	motherly affection ममता	वात्सल्याची अपेक्षा बहुतांशी स्त्रियांकडून केली जाते. Motherly affection is expected mostly from women. ममता की अपेक्षा ज्यादातर महिलाओं से की जाती है।
५३.	ते साम्य साम्या-	resemblance, similarity साम्य, एक जैसा	तुमच्या उत्तरांमध्ये इतकं साम्य कसं गं? खरं सांगा, कॉपी केलीत? How come there is so much similarity in your answers? Tell the truth, did you copy? तुम्हारे उत्तर इतने एक जैसे कैसे हैं? सच बताओ, नक़ल की है तुमने?

५४.	ते लाघव लाघवा-	affability प्यारापन, सभ्यता, स्नेह	वाहिद आपल्या स्वभावातील लाघवाने सर्वांना आपलेसे करतो. Wahid wins over all with his affability. वाहिद अपने स्नेह से सभी का दिल जीत लेता है।
५५.	ती बोली, त्या - बोली-, बोलीं-	dialect बोली, उपभाषा	ह्या लोकांची बोली इतकी लयदार आहे, की भांडत असतानाही ते गात आहेत असे वाटते. The dialect of these people is so melodious, that even while they are fighting one feels as if they are singing. इन लोगों की बोली इतनी सुरीली है, वे झगड़ते हैं तब भी लगता है कि वे गा रहे हैं।
५६.	ती निरक्षरता निरक्षरते-	illiteracy निरक्षरता	एकविसाव्या शतकातही जगातील निरक्षरतेची टक्केवारी पाहिली की मन उदास होते. The percentage of illiteracy in the twenty first century world is really disheartening. इक्कीसवी सदी की दुनिया में निरक्षरता का प्रतिशत देखकर मन उदास हो जाता है।
५७.	अचंबा वाटणे	to wonder, be amazed, be astonished आश्चर्य होना, अचंभित होना	तो म्हातारा ज्या वेगाने डोंगर चढून गेला, ते बघून आम्हाला अतिशय अचंबा वाटला. We were amazed to see the old man climb up the hills in no time. वह बूढ़ा जिस गति से पहाड़ चढ़ गया, वह देखकर हम अचंभित रह गए।
५८.	ती हाताळणी हाताळणी-	handling करने का तरीका	प्रौढशिक्षण योजनेची हाताळणी नीट न झाल्यामुळे ती योजना फसली. The handling of the adult education scheme was not done properly, so the scheme failed. प्रौढशिक्षण योजना लागू करने का तरीका ठीक न होने के कारण योजना असफल हुई।
५९.	तो फुकटेपणा फुकटेपणा-	tendency of a freeloader फोकटगिरी, मुफ्तखोरी	बऱ्याच जणांमध्ये पैसे असूनही फुकटेपणाची वृत्ती आढळते. In spite of having money the tendency of a freeloader is found in many. मुफ्तखोरी की वृत्ति पैसेवालों में भी दिखाई देती है।
६०.	तो आळशीपणा आळशीपणा-	laziness आलस, सुस्ती और निकम्मापन	आळशीपणामुळे त्याला अर्ज भरायला उशीर झाला. He was late to apply due to his laziness. आलस की वजह से उसे अर्जी भरने में देर हुई।
६१.	ते मातृत्व मातृत्वा-	motherhood मातृत्व	मातृत्व निभावण्यासाठी खूप शारीरिक आणि मानसिक शक्ती खर्च करावी लागते. Lot of physical and mental energy is needed to fulfil the duties of motherhood. मातृत्व निभाने के लिये खूब शारीरिक और मानसिक शक्ति की जरूरत होती है।

६२.	तो गोतावळा, ते गोतावळे गोतावळ्यां-, गोतावळ्यां-	near and dear ones सगे संबंधी, परिवार, दोस्त इत्यादि	आमच्या कुटुंबाचा गोतावळा इतका मोठा आहे की माझ्या छोट्याशा घरात एका वेळी सगळे मावतही नाहीत. My family is so big that all cannot be accommodated at the same time in my small house. मेरे परिवार में इतने सगे-संबंधी है कि मेरे छोटे से घर एक बार में सभी समाते ही नहीं।
६३.	पेलणे	to bear, to shoulder, to afford, to manage, to cope with अपने कंधे पर उठाना/झेलना, कर पाने की क्षमता रखना	जेवढं पेलेल तेवढंच ओझं उचल, नाहीतर नंतर पाठ दुखेल आणि औषधांचा खर्च तुला पेलवणार नाही. Lift only as much load as you can manage, or you will get backache and you will not be able to afford the costly medicines. जितना उठा सकते हो उतना ही बोझ उठाना नहीं तो पीठ में दर्द होगा, और दवापानी का खर्चा तुम नहीं उठा पाओगे।
६४.	मानवणे	to find something acceptable/ agreeable/ bearable, to digest रास आना, हजम होना	भारतातील मसालेदार पदार्थ बऱ्याच परदेशी पर्यटकांना मानवत नाहीत. Indian spicy food is not agreeable to the palate of many foreign tourists. भारत का मसालेदार खाना बहुत सारे विदेशी पर्यटकों को रास नहीं आता।
६५.	ते रडगाणे, ती रडगाणी रडगाण्यां-, रडगाण्यां-	sob story, grievance, whine रोना धोना	एक दिवस लवकर ये म्हटलं की लगेच तुझं रडगाणं सुरू. The moment I ask you to come early one day, you start your sob story. एक दिन जल्दी आने को कहा कि तुम्हारा रोना धोना शुरू।
६६.	केविलवाणा	pitiable, pitiful करुणाजनक, दयनीय, बेचारा	भारतीय संघाचा हा पराभव इतका केविलवाणा होता, की तो सहज विसरता येणार नाही. The Indian team's loss was so pitiable that it cannot be forgotten so easily. भारतीय टीम की यह हार इतनी दयनीय थी कि वह आसानी से भुलाई नहीं जाएगी।
६७.	तो छळ, ते - छळां-, छळां-	torture, harassment, persecution यंत्रणा, उत्पीडन	त्या युद्धछावणीत कैद्यांचा अनेक प्रकारे छळ होत असे. In that warcamp prisoners had to suffer various kinds of torture. उस युद्ध शिविर में कैदियों को कई प्रकार की यंत्रणा दी जाती थी।
६८.	विक्षिप्त	eccentric, weird, crazy, strange, nonconformist, offbeat अजीबोगरीब, विचित्र, पागल	सर्वच कलाकार विक्षिप्त असतात असे म्हणणे चूक ठरेल. It will be a mistake to maintain that all artists are eccentric. सभी कलाकार अजीबोगरीब होते हैं यह कहना गलत होगा।

६९.	झेप घेणे ती झेप, त्या झेपा झेपे-, झेपां-	1. to leap, to take a leap झपक कर जाना 2. leap उड़ान, छलांग	१. बाळाला घट्ट धर गं! ते आईकडे एकदम झेप घेतं. Hold the child tight! He has a habit of leaping towards his mother. बच्चे को कस कर पकड़ो! वह झपक कर अपनी माँ की तरफ जाता है। २. कंपनीच्या तीन शाखा परदेशांत उघडणे म्हणजे मोठीच झेप आहे. अनेक शुभेच्छा! Opening three branches of the company abroad is a big leap. All the best! विदेशों में कंपनी की तीन शाखाएं खोलना यह प्रगति की बड़ी छलांग है। अनेक शुभकामनाएँ!
७०.	दाणादाण उडवणे ती दाणादाण दाणादाणी-	1. to spread panic हड़बड़ी मचा देना 2. to beat someone badly in a game खेल में बुरी तरह से पीटना / मात देना / हराना	१. पादचाऱ्यांच्या गर्दीत त्याने गाडी घुसवली आणि लोकांची दाणादाण उडवली. He drove the car into a crowd of pedestrians and caused panic. उस ने पैदल भीड़ में गाड़ी घुसाई और हड़बड़ी मचा दी। २. बंगालच्या संघाने ७-० असा सामना जिंकला आणि प्रतिस्पर्धी संघाची दाणादाण उडवली. The Bengal team won the match by 7-0 and beat the opponent team badly. बंगाल की टीम ने ७-० से मैच जीत कर प्रतियोगी टीम को बुरी तरह से मात दी।
७१.	पंचाईत होणे	to be in trouble or fix परेशानी होना, मुश्किल होना, दिक्रत होना	माझा बसचा मासिक पास चोरीला गेल्यामुळे माझी फारच पंचाईत झाली. My monthly bus pass was stolen and I was caught in a fix. मेरा बस का मासिक पास चोरी होने के कारण मुझे बड़ी दिक्कत हो गयी।
७२.	ती उलथापालथ, त्या उलथापालथी उलथापालथी-, उलथापालथीं-	turmoil, hullabaloo, chaos, topsy turvy उथलपुथल, गड़बड़	त्याच्या विक्षिप्तपणामुळे धंद्यात अनेक उलथापालथी झाल्या. His eccentric behaviour caused a lot of turmoil in his business. उसके अजीब स्वभाव ने धंधे में उथलपुथल मचा दी।
७३.	बोटे / बोटं शिवशिवणे	to itch to do something कुछ करने के लिये अँगुलियों/हाथ में खुजली होना	आजही ओल्या मातीचा गोळा दिसला की संदीपची बोटं काहीतरी घडवायला शिवशिवतात. Even today when Sandeep looks at wet clay, his fingers itch to make something. आज भी गीली मिट्टी के गोले दिखते ही कुछ बनाने के लिये संदीप के हाथ में खुजली होने लगती है।
७४.	तो यंत्रमानव, ते - यंत्रमानवा-, यंत्रमानवां-	robot यंत्रमानव	यंत्रमानव मानवासारखा दिसतो आणि हालचाल करतो, पण शेवटी यंत्र ते यंत्रच. A robot looks and walks like humans, but a machine is a machine after all. यंत्रमानव इंसान जैसे दिखता और चलता फिरता जरूर है, लेकिन यंत्र आखिर यंत्र ही होता है।

७५.	ती बित्तंबातमी, त्या बित्तंबातम्या बित्तंबातमी- बित्तंबातम्या-	detailed account or information पूरी खबर	सोसायटीच्या कालच्या मीटिंगला मी जाऊ शकलो नाही; पण सगळी बित्तंबातमी मला वसुधाकडून कळली. I couldn't attend the society meeting yesterday, but I got a detailed account from Vasudha. कल सोसाइटी की मीटिंग में मैं नहीं जा सका, लेकिन वसुधा से मुझे पूरी खबर मिल गयी।
७६.	हडप करणे	to grab हड़प लेना	सरकारकडून अपघातग्रस्तांना आलेली नुकसानभरपाई त्यांना मिळालीच नाही; ती मधल्यामध्येच हडप केली गेली. The compensation given by the government to the accident victims was grabbed in between before it could reach them. सरकार का दिया हुआ मुआवजा अपघातग्रस्तों तक पहुँचने से पहले ही हड़प लिया गया।
७७.	हुसकावून लावणे	to drive away, to throw away भगा देना, निकाल बाहर करना	विधानभवनाच्या आवारात शिरलेल्या आंदोलकांना पोलिसांनी हुसकावून लावले. The police drove away the demonstrators entering the premises of the legislative assembly. विधानभवन के प्रांगण में घुसे आंदोलनकारियों को पुलिस ने निकाल बाहर कर दिया।
७८.	शकल लढवणे	to come up with a clever idea तरकीब भिड़ाना	हमसाहमशी रडणाऱ्या चिंटूला शांत करण्यासाठी आजीने चांगली शकल लढवली. Grandmother came up with a clever idea to pacify Chintoo who was crying bitterly. जोरजोर से रोते चिंटू को शांत करने के लिये दादी ने अच्छी तरकीब भिड़ाई।
७९.	आरंभणे	to initiate, to start शुरू करना, आरंभ करना	मुलांनी घरभर पसारा करणे आरंभले. The children started messing up the house. बच्चों ने घर में उथलपुथल मचानी शुरू कर दी।
८०.	तोंड पाहावे लागणे	to see someone against one's wish मुँह देखना पड़ना	जरी माझ्या मनात नव्हते तरी माझ्या कामासाठी त्या कामचुकार कर्मचार्याचे तोंड मला पाहावे लागले. I was not willing to meet that indolent employee, but I had to see him again for my work. मर्जी ना होते हुए भी मेरे काम के सिलसिले में मुझे उस कामचोर कर्मचारी का मुँह देखना पड़ा।
८१.	डाफरणे	to snap, to yell फटकारना	काही कारण नसताना मुलांवर डाफरण्याची बापूसाहेबांना सवय होती. Bapusaheb had the habit of snapping at children for no reason. बिना कारण बच्चों को फटकारने की बापूसाहेब को आदत थी।
८२.	चक्रम	eccentric, crazy, mad विक्षिप्त, पागल, बावला	येशा जरासा चक्रम आहे, त्याच्या डोक्यात कधी काय येईल ते सांगता येत नाही. Yesha is a little crazy. You can never tell what he will come up with. येशा थोडा बावला है। उसके दिमाग में कब क्या आएगा, कोई नहीं बता सकता।

८३.	बुरशी चढ़ देणे	to let fungus grow, to let something lose its freshness फफूँद/ फूलन पनपने देना	बुरशी चढ़ घायची नसेल तर ब्रेड फ्रीजमध्ये ठेव. If you don't want fungus to grow on the bread, keep it in the fridge. अगर ब्रेड पर फफूँद नहीं चाहिए तो उसे फ्रिज में रख।
८४.	अस्ताव्यस्त	scattered, messy अस्तव्यस्त, बिखरा हुआ	होस्टेलमधल्या बऱ्याच मुलांच्या खोल्या अस्ताव्यस्त असतात. The rooms of many boys staying in hostel are messy. हॉस्टेल में रहनेवाले बहुत लड़कों के कमरे अस्तव्यस्त होते हैं।
८५.	वेचक	selective चुनिंदा	मी काही वेचक मित्रांनाच माझ्या वाढदिवसाला बोलवले. I invited a few select friends on my birthday. मैंने अपने जन्मदिन पर कुछ चुनिंदा मित्रों को ही बुलाया।
८६.	विलोभनीय	wonderful, beautiful, enticing, tempting मनमोहक, सुंदर, लुभावना	तारुण्य ही फार विलोभनीय गोष्ट आहे. Youth is quite a wonderful thing. जवानी बहुत ही लुभावनी चीज है।
८७.	मनात ठसणे	to leave an imprint on the mind मन पर छाप छोड़ना	लहान, संवेदनशील वयात बऱ्याच गोष्टी चटकन मनात ठसतात. In young and impressionable age many things leave an imprint on the mind. छोटी और संवेदनशील उमर में बहुत चीजें आसानी से मन पर छाप छोड़ जाती हैं।
८८.	मनात घर करून राहणे	to have something leave a deep impression on mind मन में घर करना, मन में बस जाना, मन पर छाप छोड़ना	बाराच मिनिटांचा तो लहानसा चित्रपट इतका परिणामकारक होता, की आजही तो माझ्या मनात घर करून राहिला आहे. That twelve minute short film was so powerful, that it has left a deep impression on my mind to date. बारह मिनट की वह छोटी सी फिल्म इतनी प्रभावशाली थी, कि उसने आज तक मेरे मन पर छाप छोड़ दी है।
८९.	मनाला लागणे	to feel hurt मन/दिल को चोट लगना	तिचं कडवट बोलणं माझ्या मनाला लागलं. Her bitter words hurt me. उसके कड़वे शब्दों से मेरे दिल को चोट लगी।
९०.	मनाला लावून घेणे	taking to heart दिल पर लेना, बुरा मान लेना	मेधा छोट्या छोट्या गोष्टी मनाला लावून घेते आणि रुसून बसते. Medha takes small things to heart and gets upset. मेधा छोटी छोटी बातें दिल पर ले लेती है और रूठ जाती है।
९१.	मनावर घेणे	to take a firm decision मन में ठान लेना	अजूनही वेळ गेलेली नाही. तुम्ही मनावर घेतलेत, तर शिक्षण पूर्ण करू शकाल आणि नोकरीही करू शकाल. There's still time. If you take a firm decision, you can still finish your studies and take up a job. अभी भी वक्त है। तुम मन में ठान लोगी, तो शिक्षा पूरी कर सकोगी और नौकरी भी कर सकोगी।

९२.	भार कमी करणे / होणे	to reduce the burden, to have the burden reduced बोझ हलका करना/ होना	माझा नवा साहाय्यक खूप चांगलं काम करतो, त्यामुळे आता माझ्यावरचा भार कमी झाला आहे. My new assistant works very well, that is why my burden is reduced now. मेरा नया सहायक बहुत अच्छा काम करता है, इसलिये अब मेरा बोझ हल्का हुआ है।
९३.	भार उतरणे	to be relieved of a burden बोझ उतरना	स्वराला उच्च शिक्षणासाठी परदेशी जाण्यासाठी शिष्यवृत्ती मिळाली आणि पैशांच्या काळजीत असलेल्या तिच्या आईच्या मनावरचा भार उतरला. Svara received a scholarship to go abroad for higher studies and her mother, who was worried about the money was relieved of a big burden. स्वरा को विदेश में उच्च शिक्षा के लिये छात्रवृत्ति मिलने से उसकी पैसों के लिये चिंतित माँ के सिर से बोझ उतर गया।
९४.	भार वाटणे	to feel something as a burden बोझ लगना	घरातल्या म्हाताऱ्या माणसांचा भार न वाटता त्यांचा आधार वाटला पाहिजे. One should not feel that the seniors in the family are a burden, but look at them as a support. घर के वृद्ध लोगों को बोझ नहीं बल्कि आधार मानना चाहिए।
९५.	भार टाकणे	to entrust responsibility, put load, to burden बोझ डालना, ज़िम्मेदारी सौंपना	आपल्या दोन मुलांचा भार म्हाताऱ्या सासूवर टाकून सहलीला जाणे तिला योग्य वाटले नाही. She did not find it appropriate to entrust her aged mother-in-law with the responsibility of her two children and go for a picnic. अपने दो बच्चों का बोझ अपनी बुढ़ी सास पर डालना और खुद पिकनिक पर जाना उसे ठीक नहीं लगा।
९६.	उजळून निघणे	to be lit up रोशनी से झिलमिला उठना	गावातल्या रस्त्यांवर विजेचे दिवे लागले आणि सगळे गावच उजळून निघाले. Lights were installed on the village roads and the whole village lit up. गाँव की सड़को पर बिजली की लाइट लग गयी और सारा गाँव रोशनी से झिलमिला उठा।
९७.	पावले उमटवणे	to leave footprints पदचिन्ह छोड़ना	त्याने ज्या ज्या क्षेत्रात काम केले त्या त्या क्षेत्रात आपली पावले उमटवली. He left his footprints in every field he worked in. उसने जिस जिस क्षेत्र में काम किया वहाँ वहाँ अपने पदचिन्ह छोड़े।
९८.	ठसा उमटणे	to have left an impression निशान छूटना, छाप/प्रभाव छूटना, छाप दिखना	विद्यार्थ्यांच्या मनावर खरे गुरुजींच्या आदर्श विचारसरणीचा ठसा उमटला आहे. A lasting impression of the ideal principles of Khare Guruji is seen on the minds of his students. खरे गुरुजी के आदर्शवादी विचारों की उनके छात्रों पर छाप दिखाई देती है।

९९.	ती ढब, त्या ढबी ढबी-, ढबीं-	posture, stance, style, manner, way ढंग, शैली	शिरीषच्या वागण्या-बोलण्याची एक खास आकर्षक ढब आहे. Shirish's speech and conduct have a special appealing manner. शिरीष के आचरण, उसकी बोल चाल का अपना एक खास आकर्षक ढंग है।
१००.	तो बोध, ते - बोधा-, बोधां-	moral, wisdom बोध, सीख	प्रत्येक संकटातून मिळालेला बोध माणसाने विसरू नये. One should not forget the lesson that one gets from each trying situation. मनुष्य को हर संकट से मिलनेवाली सीख भूलनी नहीं चाहिए।
१०१.	तो केरवारा, ते केरवारे केरवाऱ्या-, केरवाऱ्यां-	sweeping the floor झाडू लगाना	रोजचा केरवारा आणि फरश्या पुसणे एवढ्यानेच सुनीता दमून जायची. Sunita used to get tired just by sweeping and mopping the floor everyday. हर रोज झाडू पोंचे से ही सुनीता थक जाती थी।
१०२.	तो बहाणा, ते बहाणे बहाण्या-, बहाण्यां-	excuse, pretext बहाना	अनीश रोज काही ना काही बहाणा करून मित्रांना भेटायला जात असे. Anish used to go to see his friends every day under some pretext or the other. अनीश कोई ना कोई बहाना कर के हर रोज अपने दोस्तों से मिलने जाता था।
१०३.	ती रेलचेल रेलचेली-	abundance, a very large quantity of something विपुलता, प्रचुरता, आधिक्य, बहुतायत	लग्नाच्या जेवणात देशी-विदेशी पदार्थांची रेलचेल होती. The marriage buffet had an abundance of indigenous and international cuisines. शादी की दावत में देश-विदेश के व्यंजनों की विपुलता थी।
१०४.	बळ आणि आधार देणे	to give strength and support शक्ति और सहारा देना	माझ्या कठीण काळात ज्यांनी मला जगण्यासाठी बळ आणि आधार दिला त्यांना मी कधीच विसरणार नाही. I cannot forget the people who gave me strength and support in my difficult times. जिन लोगों ने मेरे कठिन समय में मुझे जीने के लिए शक्ति और सहारा दिया, उन्हें मैं कभी नहीं भूलूंगा।
१०५.	धडपड करणे	to try hard, to struggle अथक प्रयास करना	नाटकातील मुख्य भूमिका मिळवण्यासाठी त्याने खूप धडपड केली. He struggled a lot to get the main role in the play. नाटक में मुख्य भूमिका पाने के लिये उसने अथक प्रयास किये।
१०६.	तावातावाने वाद घालणे	to argue aggressively and vociferously आक्रामक होकर विवाद करना	लहानसहान गोष्टींवरून तावातावानं वाद घालण्याची सवयच आहे मालतीबाईंना. Malatibai has the habit of arguing aggressively on petty things. छोटी छोटी बात पर आक्रामक होकर वाद बहस करने की मालतीबाई को आदत है।

१०७.	धड न करणे	to fail to do properly ठीक से न करना	मोहित कोणतेही काम धड करत नाही आणि मग बाबांची चिडचिड होते. Mohit fails to do any work properly. This irritates his father. मोहित एक भी काम ठीक से नहीं करता और फिर पिताजी चिड़चिड़ करते हैं।
१०८.	बस चुकणे	to miss the bus बस छूटना	माझी ही बस चुकली तर मी वेळेवर शाळेत पोहोचणार नाही. If I miss this bus, I will not reach the school on time. अगर मेरी यह बस छूट गई, तो मैं समय पर स्कूल नहीं पहुँच पाऊँगा।
१०९.	ती मंडळी मंडळीं-	circle of friends/ people/ fraternity etc. दोस्त लोग	या! तुम्ही एकटेच? बाकीची मंडळी कुठं आहेत? Please come! Have you come alone? Where are the other friends? आइये! अकेले ही आये हैं? आपके दोस्त लोग कहाँ हैं?
११०.	अवलंबून न राहणे	not to be dependent on something or someone निर्भर ना होना	स्वावलंबी माणसे कोणावरही अवलंबून राहात नाहीत. Self reliant people are not dependent on anyone. स्वावलंबी लोग किसी पर भी निर्भर नहीं होते।
१११.	उड्या पडणे	to have a huge rush or demand for something (कोई चीज पाने के लिये) टूट पड़ना, धावा बोलना	आपल्या पुस्तकांवर वाचकांच्या उड्या पडाव्यात असं प्रत्येक लेखकाला वाटतं. Every author wishes to see his readers rush to grab a copy of his book. हर लेखक चाहता है, कि पाठक उसकी किताबों पर टूट पड़ें।
११२.	खेते घालणे	having to take fruitless trips/ rounds चक्कर काटना	इतक्या छोट्या कामासाठी मला तुझ्या घरी चार खेते घालावे लागले, हे बरोबर आहे का? I had to make four fruitless trips to your house for this small job, is this right? इतने छोटे काम के लिये मुझे तुम्हारे घर के चार चक्कर काटने पड़े। क्या यह ठीक है?

पाठ २ - कार्यक्षेत्रे

क्र. No.	शब्द / वाक्य word / sentence	अर्थ / meaning	वाक्यात वापर / usage in sentence / वाक्य में प्रयोग मराठी / English / हिंदी
११३.	तो मजूर, ते - मजुरा-, मजुरां-	labourer मजदूर, श्रमिक	शेतात चार मजूर काम करत आहेत. Four labourers are working in the field. खेत में चार मजदूर काम कर रहे हैं।
११४.	तो कामगार, ते - कामगारा-, कामगारां-	worker श्रमिक, मजदूर, कामगार	एक मे रोजी कामगारांना सुट्टी असते. First of May is a holiday for workers. एक मई के दिन मजदूरों की छुट्टी होती है।
११५.	तो रोजंदार, ते - रोजंदारा-, रोजंदारां-	daily wage worker दिहाड़ी मजदूर	सुरेश रोजंदार म्हणून काम करतो. Suresh is a daily wage worker. सुरेश दिहाड़ी मजदूर है।
११६.	तो हावभाव, ते - हावभावा-, हावभावां-	gesture, expression हाव भाव, अभिनय, नक़ल, अनुकरण	त्या नृत्यांगनेचे हावभाव आकर्षक होते. The expressions of that dancer were attractive. उस नर्तकी के हाव भाव आकर्षक थे।
११७.	साधारण	approximate, circa, roughly तकरीबन, लगभग	ह्या व्यक्तीचे साधारण वय काय असेल? What could be the approximate age of this person? इस व्यक्ती की उम्र तकरीबन क्या होगी?
११८.	ताटकळत उभे राहणे	to keep waiting अनिश्चित काल इंतज़ार करते रहना, राह देखते खड़े रहना	मी बराच वेळ बसची वाट पाहत ताटकळत उभी राहिले. I kept waiting for the bus for quite a long while. मैं काफ़ी देर तक बस के इंतज़ार में खड़ी रही।
११९.	तो न्हावी, ते - न्हाव्या-, न्हाव्यां-	barber नाई, केश कर्तनकार, हज्जाम	न्हावी पुरुषांचे केस कापतो. A barber cuts men's hair. नाई मर्दों के बाल काटता है।
१२०.	तो चांभार, ते - चांभारा-, चांभारां-	cobbler, shoemaker चमार, मोची	चांभार चप्पल, बूट वगैरे दुरुस्त करतो. A cobbler repairs slippers, shoes and other footwear. मोची चप्पल, जूते आदि ठीक करता है।
१२१.	तो मालवाहक, ते - मालवाहका-, मालवाहकां-	goods carrier मालगाड़ी	एक मालवाहक ट्रेन रस्त्यात बंद पडली. A goods train stopped mid way. एक मालगाड़ी रास्ते में बंद पड़ गई।
१२२.	ती हातगाडी, त्या हातगाड्या हातगाडी-, हातगाड्यां-	barrow ठेला-गाड़ी	एकनाथने हातगाडीवर सामान ठेवले. Eknath loaded the goods onto the barrow. एकनाथ ने ठेले पर सामान रखा।
१२३.	तो माथाडी, ते - माथाड्या-, माथाड्यां-	head-loader, worker carrying things on his head सर पर सामान उठाने वाले मजदूर	माथाडी कामगार आठ तास काम करतात. The head-loaders work for eight hours. सर पर बोझ उठाने वाले मजदूर आठ घंटे काम करते हैं।

१२४.	पोटापाण्यासाठी	for a living, for livelihood पेट के लिये, रोजी रोटी के लिये	प्रत्येकाला पोटापाण्यासाठी कामधंदा तर करावाच लागतो. Everyone has to do some work for a living. हर किसी को पेट पालने के लिए कामधंदा तो करना ही पड़ता है।
१२५.	अविरत	continuously अविरत, सतत, लगातार	तीन दिवस झाले, अविरत पाऊस पडतो आहे. It's raining continuously for three days. तीन दिन से लगातार बारिश हो रही है।
१२६.	ती दगदग दगदगी-	stress, trouble; hectic life श्रम, कष्ट; भागदौड़	प्रवासाची दगदग सहन न झाल्याने वडील आजारी पडले. Father fell ill as he could not bear the stress caused by travelling. यात्रा के दौरान हुई भागदौड़ बर्दाश्त न होने से पिताजी बीमार पड़ गये।
१२७.	तो कष्टकरी, ते - कष्टकऱ्या-, कष्टकऱ्यां-	hard worker, labourer कष्ट करने वाला, श्रमिक	नंदूचे वडील कष्टकरी आहेत. Nandu's father is a labourer. नंदू के बापू श्रमिक हैं।
१२८.	तो स्थलांतरित, ते - स्थलांतरिता-, स्थलांतरितां-	migrant प्रवासी, स्थानान्तरित	स्थलांतरितांची दुसरी किंवा तिसरी पिढी इथे राहते आहे. The second or third generation of migrants lives here. प्रवासियों की दूसरी या तीसरी पीढ़ी यहाँ रह रही है।
१२९.	तो हवालदार, ते - हवालदारा-, हवालदारां-	police constable; constable हवलदार, पुलिस कान्स्टेबल; फौज का एक छोटा अफसर	चौकात एक हवालदार उभा असतो. A constable stands at the square. चौक में एक हवलदार तैनात रहता है।
१३०.	वैताग नुसता!	how irritating! क्या मुसीबत है!	आज दिवसभर वीज नव्हती. वैताग नुसता! There was no power supply the whole day. How irritating! आज पूरे दिन बिजली नहीं थी। क्या मुसीबत है!
१३१.	ढीगभर	heaps of, loads of ढेर सारा	घरात ढीगभर काम पडली आहेत. There is loads of household work to complete. घर में ढेर सारा काम पड़ा है।
१३२.	ती फरशी, त्या फरश्या फरशी-, फरश्यां-	floor, tile फर्श	शेजाऱ्यांकडे फरश्या बदलण्याचे काम चालले आहे. In the neighbour's house the work of changing the flooring is going on. पड़ोसियों के घर में फर्श बदलने का काम चल रहा है।
१३३.	पालथा	to lie down on one's stomach मुंह जमीन की तरफ करके लेटा या रखा हुआ, औंधा, उलटा, पेट के बल	बाळ पालथे झोपले आहे. The baby is sleeping on his stomach. बच्चा पेट के बल सो रहा है।
१३४.	तो ओटा, ते ओटे ओट्या-, ओट्यां-	kitchen platform रसोई में खाने बनाने का प्लेटफार्म	तुझा चहा स्वयंपाकाच्या ओट्यावर ठेवला आहे. Your tea is kept on the kitchen platform. तुम्हारी चाय रसोई में प्लेटफार्म पर रखी है।

१३५.	कोणास ठाऊक!	who knows! कौन जाने!, क्या पता!	हा मुलगा कधी लग्न करणार, कोणास ठाऊक! Who knows, when this boy will get married? कौन जाने यह लड़का शादी कब करेगा!
१३६.	खरकटा	leftover, dirty जूठा	अहो, फोन घ्या ना! माझा हात खरकटा आहे. Please answer the phone dear, my hand is dirty. सुनो, जरा फोन तो उठाओ ना! मेरा हाथ जूठा है!
१३७.	लक्ष लागणे	to focus, to be engrossed एकाग्र होना, तल्लीन होना	काही दिवसांपासून जुईचे कशातच लक्ष लागत नव्हते. Since last few days Jui could not focus on anything. कुछ दिनों से जुई का किसी भी चीज में मन नहीं लग रहा था।
१३८.	कळवळून (कळवळणे)	groaning दर्द से बिलबिला कर, कराहना	अथर्वला मुंग्या चावल्यामुळे तो कळवळून रडू लागला. Atharv started groaning after getting bitten by ants. चीटियों के काटने पर अथर्व बिलबिलाकर रोने लगा।
१३९.	आलटूनपालटून	alternately, in rotation एक के बाद एक, अदलबदलकर, बारी-बारी से	एकच लॅपटॉप आम्ही दोघे आलटूनपालटून वापरतो. Both of us use only one laptop alternately. एक ही लॅपटॉप का हम दोनों बारी बारी से इस्तेमाल करते हैं।
१४०.	भान राखणे	to keep in mind, to be attentive/careful ध्यान में रखना, खयाल रखना	इतरांना त्रास होणार नाही ह्याचे भान राखा. Be careful, that it should not harm others. औरों को तकलीफ ना हो इस का खयाल रखो।
१४१.	ती क्षमता, त्या - क्षमते-, क्षमतां-	ability, capability शक्ति, सामर्थ्य	सायकलवरून जगप्रवास करण्यासाठी शारीरिक आणि मानसिक क्षमता आवश्यक असते. One needs physical ability and inner strength to travel all over the world on a bicycle. सायकिल से दुनिया घूमने के लिए शारीरिक और मानसिक क्षमता जरूरी होती है।
१४२.	ते बलस्थान, ती बलस्थाने / बलस्थानं बलस्थाना-, बलस्थानां-	point of strength ताकत	आमचे हुशार आणि उत्साही कर्मचारी हेच आमचे बलस्थान आहे. Our smart and enthusiastic employees are our strength. हमारे बुद्धिमान और उत्साही कर्मचारी ही हमारी ताकत हैं।
१४३.	अपेक्षा पूर्ण करणे	to fulfil expectations अपेक्षा पूरी करना	कॅथी, तुझ्या सगळ्या अपेक्षा पूर्ण करणं मला शक्य नाही. Cathy, I won't be able to fulfil all your expectations. कॅथी, तुम्हारी सारी अपेक्षाएँ पूरी करना मेरे लिए संभव नहीं है।
१४४.	अट पूर्ण करणे	to fulfil conditions शर्त पूरी करना	माझी एक अट पूर्ण कर, मग मी टी.व्ही. चालू करेन. I will switch on the TV, if you fulfill a condition first. मेरी एक शर्त पूरी कर, फिर मैं टी.व्ही. चालू करूंगा।

१४५.	तो हेतू, ते - हेतू-, हेतू-	intention, motive हेतू, उद्देश्य	अधिकाऱ्यांच्या अचानक बदल्या करण्याचा हेतू अगदी स्पष्ट आहे. The motive behind transferring officers suddenly is quite clear. अधिकारियों का अचानक तबादला करने का उद्देश्य बिलकुल साफ है।
१४६.	सरसकट	without any distinction, including all बिना किसी भेद भाव के	कार्यक्रमाचे तिकीट सरसकट पन्नास रुपये ठेवले आहे. The ticket for the programme is fifty rupees per head without any distinction. कार्यक्रम का टिकट सबके लिए पचास रुपये रखा है।
१४७.	ती आस्थापना, त्या - आस्थापने-, आस्थापनां-	establishment, company, firm व्यापारिक, सरकारी या सार्वजनिक संस्थान	एका मोठ्या आस्थापनेत फ्रान्सिसने काही वर्षे काम केले. Francis worked in a big firm for some years. फ्रान्सिस ने एक बड़ी संस्था में कुछ साल काम किया।
१४८.	ती अर्हता, त्या - अर्हते-, अर्हतां-	eligibility, qualification पात्रता, योग्यता, किसी काम के लिए आवश्यक कुशलता और ज्ञान	ह्या नोकरीसाठी विशेष अर्हतेची आवश्यकता आहे. This job requires special qualifications. इस काम के लिए विशेष पात्रता जरूरी है।
१४९.	तो फेरफार, ते - फेरफारा-, फेरफारांत-	alteration, change फेराफेर, परिवर्तन, तबदिली	नाटकाच्या संवादांमध्ये मी थोडे फेरफार केले. I made some alterations in the dialogues of the play. नाटक के संवादों में मैंने थोड़ा परिवर्तन किया।
१५०.	परिणामकारक	effective, impressive असरदार, प्रभावशाली	आजचं भाषण फारच परिणामकारक झालं, साहेब. The speech today was very impressive, Sir. आज का भाषण बहुत प्रभावशाली हुआ, सर।
१५१.	सुचवणे	to suggest, to propose, to intimate सुझाना, सूचना देना, नई तरकीब या कल्पना बताना	अभिषेकनं सुचवलेली कल्पना मला आवडली आहे. I like the idea suggested by Abhishek. अभिषेक का सुझाव मुझे पसंद है।
१५२.	ध्यानात घेणे	to make a note, to notice, to keep in mind, to be aware of ध्यान में लाना, ध्यान में रखना	निर्णय घेण्यापूर्वी त्याचे परिणाम ध्यानात घ्या. You should be aware of the consequences before taking the decision. निर्णय लेने से पहले उसके परिणाम ध्यान में रखो।

१५३.	ती बाब, त्या बाबी बाबी-, बाबींना-	fact, thing, matter मुद्दा, मामला, चीज, विषय	विद्यार्थ्यांना आता वाचनात रस नसतो ही बाब लक्षात घ्या. Please keep in mind that students have no interest in reading anymore. छात्रों को अब पढ़ने में रुचि नहीं है यह बात ध्यान में रखें।
१५४.	तो उल्लेख, ते - उल्लेखा-, उल्लेखां-	mention उल्लेख, ज़िक्र	म्हात्रे, आमदाराशी बोलताना माझा उल्लेख करू नका. Mhatre, please don't mention my name when you talk to the legislator. म्हात्रे, विधायक से बात करते समय मेरा ज़िक्र मत करना।
१५५.	तो मुद्दा, ते मुद्दे मुद्द्या-, मुद्द्यां-	point, theme, concern मुद्दा; आशय, मतलब; तात्पर्य, सारांश	काका, अजूनही तुमचा मुद्दा आम्हाला कळलेला नाही. We still haven't got your point, uncle. काका, अभी भी आप का मुद्दा हमारी समझ में नहीं आया है।
१५६.	ते पद, ती पदे पदा-, पदां-	position, status, role; song in indian musical theatre दर्जा; जगह; कविता का अंश; भारतीय संगीत नाटक में गाया जानेवाला गीत	मोठ्या पदावर काम करताना जागरूक रहावे लागते. One needs to be alert while working on a higher position. ऊँचे पद पर सावधान रहना पड़ता है।
१५७.	प्रामुख्याने	predominantly, primarily मुख्यतः, प्रमुखता से, प्रधानता से	आम्ही प्रामुख्याने लहान गावांमधील खेळाडूंना प्रशिक्षण देतो. We primarily train players coming from small towns. हम मुख्यतः ग्रामीण क्षेत्रों के खिलाड़ियों को प्रशिक्षण देते हैं।
१५८.	तो उपसंपादक, ते - उपसंपादका-, उपसंपादकां-	sub-editor उपसंपादक	अनुभवासाठी उपसंपादकाचं काम करावंच लागेल. You have to work as a sub-editor to gain some experience. अनुभव के लिए उपसंपादक का काम करना होगा।
१५९.	एखाद्याला उद्देशून...	hinting at someone, addressing someone किसी की तरफ इशारा कर के, किसी को संबोधित करते हुए	मुख्यमंत्री पत्रकारांना उद्देशून बोलत होते. The chief minister was hinting at the journalists whilst talking. मुख्यमंत्री पत्रकारों को संबोधित करते हुए बोल रहे थे।
१६०.	संबोधणे	to address, to call, to label बुलाना, पुकारना, संबोधित करना; विशेष नाम देकर पुकारना	सर आम्हाला 'मिस्टर' किंवा 'मिस' असंच संबोधतात. Sir always addresses us as 'Mister' or 'Miss'. सर हमें 'मिस्टर' या 'मिस' ही कहकर संबोधित करते हैं।

१६१.	आवर्जून	<p>especially with affection and respect, fondly</p> <p>अपनेपन की और आदर की भावना से, खास ख्याल रखते हुए, खास कर</p>	<p>तुम्ही मला भेटण्यासाठी आवर्जून आलात म्हणून बरं वाटलं.</p> <p>It feels nice that you fondly came to visit me.</p> <p>मुझे बहुत अच्छा लगा कि आप खास ख्याल रख कर मुझसे मिलने आए।</p>
१६२.	आदरपूर्वक	<p>respectfully, honourably, politely, reverently</p> <p>आदरपूर्वक, नम्रतापूर्वक</p>	<p>शिष्यांनी गुरुजींचा आदरपूर्वक सत्कार केला.</p> <p>The disciples felicitated their teacher respectfully.</p> <p>शिष्यों ने आदरपूर्वक गुरुजी का सम्मान किया।</p>
१६३.	व्यक्तिगत	<p>personal, private</p> <p>व्यक्तिगत, निजी</p>	<p>वीणाला आपल्या व्यक्तिगत आयुष्याबद्दल बोलणे आवडत नाही.</p> <p>Veena does not like to talk about her personal life.</p> <p>वीणा अपनी निजी जिंदगी के बारे में बोलना पसंद नहीं करती।</p>
१६४.	कुशल	<p>skilled</p> <p>कुशल, सुखी और संपन्न, खुशहाल; होशियार, निपुण, पारंगत, प्रवीण</p>	<p>या कारखान्यात कुशल कारागिरांना जास्त पगार दिला जातो.</p> <p>In this factory higher salary is paid to skilled workers.</p> <p>इस कारखाने में कुशल कारीगरों को ज्यादा वेतन दिया जाता है।</p>
१६५.	सर्जनशील	<p>creative, innovative</p> <p>सर्जनशील, नवनिर्माण करनेवाला</p>	<p>प्रत्येकच मूल सर्जनशील असते हे विसरू नका.</p> <p>Don't forget that every child is creative.</p> <p>हर बच्चा सर्जनशील होता है, इस बात को भूलें नहीं।</p>
१६६.	कार्यक्षम	<p>active, capable, competent, efficient, useful</p> <p>कार्यकुशल, कार्य करने की योग्यता या क्षमता रखनेवाला, क्रियाशील</p>	<p>ह्या विभागाचा मुख्य अधिकारी कार्यक्षम आहे.</p> <p>The head of this department is very efficient.</p> <p>इस विभाग का प्रमुख अधिकारी कार्यकुशल है।</p>
१६७.	ती वयोमर्यादा, त्या - वयोमर्यादे-, वयोमर्यादां-	<p>age limit</p> <p>आयु सीमा, उम्र की निश्चित की हुई मर्यादा</p>	<p>पोहणे शिकण्यासाठी कोणतीही वयोमर्यादा नाही.</p> <p>There is no age limit to learn swimming.</p> <p>तैरना सीखने के लिए कोई आयु सीमा नहीं है।</p>
१६८.	‘जागा भरणे आहे’	<p>applications are invited for filling up a post, vacancies to be filled</p> <p>(प्रायः प्रशासकीय भाषा में) रिक्त जगह / पद भरना है</p>	<p>ही जाहिरात पहा : वनविभागात सतरा जागा भरणे आहे!</p> <p>Look at this advertisement: Seventeen vacancies to be filled in the Forest Department!</p> <p>यह विज्ञापन देखिए : वनविभाग में सतरह रिक्त पद भरने हैं।</p>

१६९.	त्वरित	urgent, promptly, immediately तुरंत, तेज़ी से, बहुत जल्दी	अपघातामधील जखमींसाठी त्वरित रुग्णवाहिका बोलवा. Call the ambulance immediately for the people injured in the accident. दुर्घटनाग्रस्त घायलों के लिए तुरंत एम्बुलेंस बुलाइये।
१७०.	गतिमान	fast, forceful तेज, गतिशील, रफ्तार से आगे बढ़नेवाला	सांभाळून! इथे नदीचा प्रवाह गतिमान झाला आहे. Be careful! The flow of the river is forceful here. ध्यान से! यहाँ नदी का प्रवाह तेज हो गया है।
१७१.	तो तोचतोचपणा तोचतोचपणा-	repetition, sameness, monotony वो का वो, वही का वही, एकरसता, बारंबारता	ह्या अभिनेत्रीच्या अभिनयात आता तोचतोचपणा जाणवतो. The acting of this actress now appears to be repetitive. इस अभिनेत्री का अभिनय अब वो का वो लगता है।
१७२.	तुसडा	curt बदमिज़ाज, मुंहफट	अर्पिता जे वाटतं ते स्पष्ट बोलून टाकते म्हणून तुसडी वाटते. Arpita says clearly what she feels, so she appears to be curt. अर्पिता जो सोचती है वही बोल देती है, इसलिये बदमिज़ाज लगती है।
१७३.	तडकाफडकी	suddenly, abruptly, in a hurry आननफानन, अचानक	रोहितनं अशी उत्तम नोकरी तडकाफडकी का सोडली? Why did Rohit leave such a good job in such a hurry? रोहित ने ऐसी बेहतरीन नौकरी आननफानन में क्यों छोड़ दी?
१७४.	आव्हानात्मक	challenging चुनौती भरा, चुनौती देनेवाला	माझ्या बुद्धीला आव्हानात्मक वाटेल असं काम करायचंय मला. I want a job that challenges my intelligence! मैं ऐसा काम करना चाहता हूँ जो मेरे दिमाग के लिए चुनौतीपूर्ण हो।
१७५.	डोक्याला ताण येणे	stress तनाव, दबाव	घरातल्या भांडणांमुळे माझ्या डोक्याला किती ताण येतो म्हणून सांगू! I am under such stress because of these household quarrels! घरेलू झगडों के कारण मेरा दिमाग कितना तनाव महसूस करता है, क्या बताऊँ!
१७६.	आर्थिकदृष्ट्या	economically आर्थिक दृष्टि से देखें तो...	आर्थिकदृष्ट्या हा समाज श्रीमंत आहे. This society is economically rich. आर्थिक दृष्टि से यह समाज समृद्ध है।
१७७.	खात्री देणे	to vouch, promise, assure विश्वास, यकीन, भरोसा	रेखा परीक्षेत उत्तीर्ण होईल ह्याची खात्री देता येत नाही. There is no assurance that Rekha will clear the exam. रेखा के परीक्षा में पास होने का भरोसा नहीं है।

१७८.	टांगती तलवार	fear of uncertainty (सिर पर) टँगी हुई तलवार, सर मँडराता हुआ खतरा, लगातार छाया हुआ डर	पुराची टांगती तलवार सतत आमच्या डोक्यावर असते. The fear of floods looms over our head like the sword of Damocles. बाढ़ का खतरा हमारे सिर पर हमेशा मँडराता रहता है।
१७९.	ती धरसोड वृत्ती धरसोड वृत्ती-	volatile nature काम बीच में छोड़ने का स्वभाव; चंचल, अस्थिर स्वभाव	राघवच्या धरसोड वृत्तीमुळे उमा सतत काळजीत असते. Uma is constantly worried because of Raghav's volatile nature. राघव के अस्थिर स्वभाव के कारण उमा चिंतित रहती है।
१८०.	टाळणे	to avoid टालना, दूर रहना	डॉक्टरकडे जाणे आवश्यक होते, तरीही मी ते टाळले. It was necessary to visit a doctor, but I avoided it. डॉक्टर के पास जाना ज़रूरी था, पर मैंने टाल दिया।
१८१.	रुची वाटणे	to be interested रुचि, पसंद, इच्छा, प्रेम	लहानपणी मला कोणत्याच कलेमध्ये रुची नव्हती. As a child i was not interested in any art form. बचपन में मुझे किसी भी कला में रुचि नहीं थी।
१८२.	तो कानमंत्र, ते - कानमंत्रा-, कानमंत्रां-	right advice (whispered in the ear) किसी काम में या जीवन में कामयाबी पाने के लिए दी गयी सीख, सफल होने के लिए किया गया उपदेश, सलाह	अनुभव हाच योग्य कानमंत्र देणारा गुरू असतो. The only Guru to give you right advice is your own experience. अनुभव ही सही सलाह देनेवाला गुरु होता है।
१८३.	अभिमान बाळगणे	to feel proud of अभिमान करने लायक होना	तू लावलेला शोध, ही खरंच अभिमान बाळगावा अशी गोष्ट आहे. Your invention is truly a thing to be proud of. तेरा यह आविष्कार सच में अभिमान करने लायक है।
१८४.	तो थकवा थकव्या-	fatigue थकान, थकावट	उन्हाळ्यामध्ये सतत थकवा जाणवतो. One always feels fatigued in summer. गर्मी के मौसम में हमेशा थकान महसूस होती है।
१८५.	आत्मसात करणे	to acquire, to assimilate प्राप्त करना, पाना, सीख लेना	मंगलाताईंनी संगणक वापरण्याचे तंत्र आत्मसात केले. Mangalatai acquired the skill of using computers. मंगलाताई ने कम्प्युटर का उपयोग करना सीख लिया।
१८६.	आव्हान स्वीकारणे	to accept the challenge चुनौती स्वीकार करना	तीन पूल बांधण्याचे आव्हान कंपनीने स्वीकारले. The company accepted the challenge of building three bridges. तीन पुल बनाने की चुनौती कंपनी ने स्वीकार की।
१८७.	ती टीका, त्या - टीके-, टीकां-	criticism टीका करना, आलोचना, गुण-दोष की परख और विवेचन	टीका करणे म्हणजे केवळ दोषांचीच चर्चा करणे नव्हे. To criticize does not mean discussing only the flaws. केवल खामियों की चर्चा करने को आलोचना नहीं कहते।

१८८.	समोरच्याला न दुखावता	without hurting/ insulting the other person सामनेवाले को ठेस पहुँचाये/लगाये बगैर	समोरच्याला न दुखावता टीका करावी. Criticism should be done without hurting anyone. आलोचना करते समय ये ध्यान में रहे, की सामनेवाले को ठेस ना लग जाये।
१८९.	तो विचारमंच, ते - विचारमंचा- विचारमंचा-	platform for thinking विचारमंच, जहाँ वैचारिक चर्चा या विमर्श होता/ किया जाता है ऐसा मंच	ह्या विचारमंचावर काही महत्वाच्या मुद्द्यांची चर्चा होईल. Some important topics will be discussed on this platform (for exchange of ideas). इस विचारमंच पर कुछ महत्वपूर्ण मुद्दों पर चर्चा होगी।
१९०.	अपरिहार्य	inevitable, unavoidable अत्यंत आवश्यक, अनिवार्य, जो टाली नहीं जा सकती वह बात	काही अपरिहार्य कारणामुळे कार्यक्रम रद्द केला आहे. The program is cancelled due to unavoidable circumstances. किसी अनिवार्य कारणवश कार्यक्रम स्थगित किया गया है।
१९१.	मत्सर वाटणे	to feel jealous ईर्ष्या, जलन, खुन्नस, द्वेषभाव होना	स्टॅन्लेवर बॉसची मर्जी आहे म्हणून चटर्जीला त्याचा मत्सर वाटतो. Chatterjee feels jealous because the boss favours Stanley. स्टॅन्ले पर बॉस मेहेरबान है इसलिये चटर्जी को उससे जलन होती है।
१९२.	हिंमत न होणे	not to have the courage / guts हिम्मत ना होना / जुटाना	आदिलला प्रश्न विचारण्याची हिंमतच होत नाही. Adil does not have the guts to ask questions. आदिल प्रश्न पूछने की हिम्मत ही नहीं कर पाता।
१९३.	त्रस्त होणे	to be troubled सताया जाना, हैरान, बेज़ार, पीड़ित, परेशान	भटक्या कुत्र्यांमुळे त्रस्त झालेल्या नागरिकांनी महापालिकेकडे तक्रार केली. The citizens who were troubled by the stray dogs complained to the municipality. आवारा कुत्तों से तंग नागरिकों ने महापालिका से शिकायत की।
१९४.	बोलणाऱ्याचं तोंड धरता येत नाही.	you cannot stop people from criticising/ talking बोलनेवालों का मुँह बंद नहीं किया जा सकता।	शेजाऱ्यांच्या वाकडं बोलण्याचा त्रास होतोच, पण बोलणाऱ्याचं तोंड धरता येत नाही ना! The sarcastic comments by neighbours are disturbing. But one can't stop anyone from talking! पड़ोसियों के टेढ़ा बोलने से तकलीफ तो होती ही है, पर बोलनेवाले का मुँह भी तो बंद नहीं कर सकते!
१९५.	चक्र	clearly, actually साफ साफ, खुले तौर पर, स्पष्ट रूप से, बेधड़क, बिना डरे, निःसंकोच, सचमुच	बबडू, तू चक्र सर्व विषयांत पास आहेस! Babdu, you have actually cleared all the subjects in the examination! बबडू, तुम तो सचमुच सारे विषयों में पास हो!

१९६.	धोपटणे	to give a beating पिटार्ई करना, हड्डी पसली एक करना; (धोने के लिए कपड़े जोर जोर से) पटकना	दिनूला एक दिवस त्याच्याच मित्रांनी धोपटले. One day Dinu got a good beating from none other than his friends. एक दिन दिनू के दोस्तों ने ही उसकी जबरदस्त पिटार्ई की।
१९७.	हसतमुख	pleasant, smiling face हँसमुख, प्रसन्न, हमेशा हँसते रहनेवाला	हसतमुख सून मिळाली म्हणून भागीरथी आनंदात आहे. Bhagirathi is happy she got a daughter-in-law who has a smiling and pleasant face. हँसमुख बहू पाने पर भागीरथी बहुत खुश है।
१९८.	गमत्या	fun loving मजाकिया, मज़ाक पसंद, हँसना-हँसाना पसंद करनेवाला	जयूचा मामा मोठा गमत्या माणूस आहे. Jayu's maternal uncle is a very fun loving person. जयू के मामा बड़े मजाकिया किस्म के हैं।
१९९.	भारी	a lot, very much बहुत, अत्यंत	श्रेया माझ्याशी बोलली नाही म्हणून मला भारी वाईट वाटले. I felt very bad because Shreya did not talk to me. श्रेया ने मुझसे बात नहीं की इसलिए मुझे बहुत बुरा लगा।
२००.	चेहरा पाडून बसणे	to sit with a long face मुँह बनाकर बैठना, मुँह बिगाड़ना / मुँह लटकाकर / मुँह फुलाकर बैठना	चिन्मय, तू का चेहरा पाडून बसलायस? Chinmay, why are you sitting with a long face? चिन्मय, तू क्यों मुँह लटकाए बैठा है?
२०१.	ते टिपण, ती टिपणे / टिपणं टिपणे-, टिपणां-	small note, memorandum टिप्पणी, नोट, संक्षिप्त लेख / आलेख	भाषण करण्याआधी मी लहानसे टिपण तयार करते. I always prepare a small note before giving a speech. भाषण देने से पहले मैं एक छोटा सा / संक्षिप्त आलेख तैयार करती हूँ।
२०२.	नजरेखालून घालणे	to throw a glance, to have a look at एक बार देख लेना या पढ़ लेना, नज़र डालना	मुख्य संपादकाने अग्रलेख नजरेखालून घातला. The chief editor threw a glance at the editorial. मुख्य संपादक ने अग्रलेख पर एक नजर डाली।
२०३.	अंदाज करणे	to guess, assume अंदाज़ा / अनुमान / अटकल लगाना	आमोदचा हसरा चेहरा पाहून मी अंदाज केला की त्याला उत्तम गुण मिळाले असावेत. On seeing the smile on Amod's face I assumed that he had scored well. आमोद की मुस्कुराती सूरत देख कर मैंने अंदाज़ा लगा लिया कि उसे अच्छे अंक मिले होंगे।
२०४.	तडा जाणे	to develop a crack चटकना, 'तड़' या 'चट' शब्द कर के (दीवार में / कांच की वस्तु में) दरार पड़ना	स्फोटांमुळे जमिनीला तडे गेले होते. The ground had developed cracks due to the explosions. विस्फोटों से ज़मीन में दरारें पड़ गई थी।

२०५.	दारोदारी	from door to door दर दर, दरवाज़े दरवाज़े	ही तरुण मुलं दारोदारी जाऊन प्लैस्टिकचा कचरा गोळा करतात. These young boys and girls go from door to door to collect plastic garbage. ये युवक-युवतियाँ घर घर जाकर प्लास्टिक का कचरा जमा करते हैं।
२०६.	असेल दाम तर होईल काम	If you have money, you can get the work done. ज़ेब में अगर पैसा हो तो काम हो ही जाता है।	साहेब, मी म्हटलं नव्हतं? असेल दाम तर होईल काम! Didn't I tell you, Sir? If you have money, you can get the work done! मैंने कहा था न, साब? ज़ेब में पैसा होगा तो काम भी हो जाएगा।
२०७.	आधीच कामाचा कंटाळा, त्यात माहेरचा सांगावा	to find a pretext for not working औरत स्वभावतः आलसी हो और उस पर उसे मायके से बुलावा आए, तो वह काम क्या खाक करेगी?, काम न करने का बहाना मिलना	सकाळपासून दोन महत्वाच्या मिटींगा होत्या आणि राहुल मात्र क्लायंटच्या बोलावण्याचं निमित्त करून ऑफिसमधून निघून गेला. आधीच कामाचा कंटाळा, त्यात माहेरचा सांगावा Although there were two important meetings, Rahul left since morning on the pretext of a call from the client. सुबह दो ज़रूरी मीटींग थीं और राहुल केवल क्लायंट ने बुलाया है यह निमित्त बनाकर ऑफिस से निकल गया। उसे काम न करने का बहाना मिल गया।
२०८.	अवघड जागी दुखणं आणि जावईबापू डॉक्टर	to get caught in a very tricky situation मुश्किल में बुरी तरह फँसना मगर साफ़ बोल कर बाहर निकलना उतनाही मुश्किल होना	सान्यांकडून काम करून घे असा बॉसचा हुकूम आहे, पण साने माझे सासरे आहेत, हे त्याला माहीत नाही. अवघड जागी दुखणं आणि जावईबापू डॉक्टर! My boss has asked me to get the work done from Mr. Sane, who is my father-in-law. A very tricky situation for me. बॉस का हुक्म है कि साने साहब से काम करवा लो। लेकिन वो जानते नहीं कि साने साहब मेरे ससुर हैं। न उगलते बने न निगलते।
२०९.	आधी करावे मग सांगावे	act before you talk पहले करना चाहिए, बाद में बोलना चाहिए।	कल्पना आणि योजना खूप आहेत, पण आधी करावे मग सांगावे. There are many ideas and schemes. But act before you speak. कल्पना की उड़ान आसान है, पर पहले करो फिर बोलो।
२१०.	आळश्यास दुप्पट काम	If one avoids work out of laziness, one lands up doing more work. आलसी व्यक्ति काम ठीक से नहीं करता, फिर वह दोबारा करना पड़ता है।	सकाळी लवकर उठून अक्षय दूध आणायला गेला नाही. आता त्याला तासभर रांगेत उभं राहायला लागेल. म्हणतात ना, आळश्यास दुप्पट काम! Since Akshay did not wake up early to fetch milk, he now has to stand for an hour in the queue. If one avoids work out of laziness, one lands up doing more work. सुबह जल्दी उठकर अक्षय दूध लेने नहीं गया, अब उसे एक घंटा कतार में खड़ा रहना पड़ेगा। आलस करने से काम दुगना हो जाता है।

२११.	निविदा मागवणे	to call for a tender निविदा मँगवाना	शालेय गणवेशांसाठी महापालिकेने निविदा मागवल्या आहेत. The municipality has called for tenders for school uniforms. स्कूली युनिफार्म के लिए महापालिका ने निविदा मँगवाई है।
२१२.	पुरुषप्रधान	male dominant पुरुषप्रधान, पुरुषों को मुख्य स्थान देनेवाला, पुरुषों का वर्चस्व माननेवाला	नम्रता एका कट्टर पुरुषप्रधान कुटुंबात वाढलेली होती. Namrata was raised in a male dominant family. नम्रता एक कट्टर पुरुषप्रधान परिवार में पली-बढ़ी थी।
२१३.	न चुकता	without fail, regularly नियमित रूप से, हमेशा	काका गुरुवारी काकूसाठी न चुकता गजरा आणतो. Every Thursday, without fail, Kaka brings a garland of flowers for Kaku. चाचा हर गुरुवार चाची के लिए गजरा लाना नहीं भूलते।
२१४.	मनाशी ठरवणे	to resolve, to determine मन में संकल्प/निश्चय करना, मन में निर्णय लेना.	आजारी वडलांना सोडून परदेशी जायचे नाही असे मी मनाशी ठरवले. I had resolved not to go abroad leaving my ailing father behind. बीमार पिताजी को छोड़कर विदेश न जाने का मैंने मन में संकल्प किया।
२१५.	ते भूलशास्त्र भूलशास्त्रा-	anaesthesiology भूलशास्त्र, संज्ञाहरण शास्त्र	आलोकने भूलशास्त्राची पदवी घेतली आहे. Alok has a degree in anaesthesiology. आलोक के पास भूलशास्त्र की पदवी है।
२१६.	ते वैद्यकशास्त्र वैद्यकशास्त्रा-	medical science चिकित्सा विज्ञान	जुन्या वैद्यकशास्त्राचेही तज्ज्ञ इथे आले आहेत. Experts of ancient medical science are also present here. पुराने चिकित्सा विज्ञान के विशेषज्ञ भी यहाँ उपस्थित हैं।
२१७.	ती शस्त्रक्रिया, त्या - शस्त्रक्रिये-, शस्त्रक्रियां-	surgery शल्यचिकित्सा, सर्जरी	हा आजार एका लहानशा शस्त्रक्रियेने पूर्णपणे बरा होतो. A small surgery can cure this ailment entirely. यह बीमारी एक छोटी सी सर्जरी से बिलकुल ठीक हो जाती है।
२१८.	नामांकित	well known, renowned ख्यातिप्राप्त, प्रसिद्ध, नामी	चला, तुम्हाला एका नामांकित खानावळीत घेऊन जातो. Come, let me take you to a well known restaurant. चलो, आप को एक नामी रेस्टोरंट ले चलता हूँ।
२१९.	जेमतेम	hardly, only, just मुश्किल से	माझ्याकडे जेमतेम साडेसव्वीस रुपये आहेत. I hardly have twenty six rupees and fifty paise with me. मेरे पास मुश्किल से साढ़े छब्बीस रुपये हैं।
२२०.	उत्तुंग शिखर गाठणे	to scale big heights, be successful बड़ी ऊँचाई तक जाना, बहुत बड़ी सफलता पाना	यशाचे उत्तुंग शिखर गाठणे कठीण असते. It is very difficult to scale big heights of success. सफलता के उच्च शिखर तक पहुंचना कठिन होता है।

२२१.	ती गिरणी, त्या गिरण्या गिरणी-, गिरण्यां-	spinning and weaving mill कपड़ा मिल, कपड़े बनाने का कारखाना	कापड गिरण्या हा मुंबईच्या सामाजिक जीवनाचा भाग होता. Spinning and weaving mills were an important part of Mumbai's social life. कपड़ा मीलें मुंबई के सामाजिक जीवन का महत्वपूर्ण हिस्सा थीं।
२२२.	बेपर्वा	reckless, indifferent बेपरवाह, बेफ़िक्र	बेपर्वा वाहनचालकही अपघातांना जबाबदार आहेत. Reckless drivers too are responsible for accidents. बेपरवाह वाहनचालक भी दुर्घटनाओं के लिए जिम्मेदार हैं।
२२३.	ती कार्यप्रणाली कार्यप्रणाली-	style of working कार्यप्रणाली, काम करने के तौर-तरीके, कार्य करने का ढंग	आपण आपल्या कार्यप्रणालीमध्ये सुधारणा करणं आवश्यक आहे. It is necessary to improve our style of working. हमें अपनी कार्यप्रणाली में / काम के तौर-तरीकों में सुधार लाने की आवश्यकता है।
२२४.	तो खजिनदार, ते - खजिनदारा-, खजीनदारां-	treasurer कोषाध्यक्ष, खजांची	खजिनदाराला साधे हिशेब ठेवता येत नाहीत! The treasurer can't do the simple job of keeping accounts? कोषाध्यक्ष / खजांची को हिसाब रखने का आसान सा काम भी नहीं आता?
२२५.	तो निरीक्षक, ते - निरीक्षका-, निरीक्षकां-	inspector निरीक्षक, जाँच-पड़ताल करनेवाला	मी ग्रामीण भागात शालेय निरीक्षक म्हणून काम करत आहे. I am working as a school inspector in a rural area. मैं ग्रामीण इलाके में स्कूल निरीक्षक का काम करता हूँ।
२२६.	तो आराखडा, ते आराखडे आराखड्या-, आराखड्यां-	plan, design नक्शा, काम या योजना की रूपरेखा, संकल्पचित्र, प्रारूप	नवीन इमारतीचा आराखडा सर्वाना ई-मेल केला आहे. I have e-mailed the master plan of the new building to all. नई इमारत का नक्शा सबको इ-मेल किया है।
२२७.	प्रभावीपणे	effectively प्रभावशाली ढंग से	विचार इतरांपर्यंत प्रभावीपणे पोचवण्यासाठी भाषेचा अभ्यास करायलाच हवा. It is essential that one studies the language well, in order to convey one's thoughts to others effectively. विचार दूसरों तक प्रभावशाली ढंग से पहुँचाने के लिए भाषा का अभ्यास आवश्यक है।
२२८.	नाटक बसवणे	to direct a play/ drama नाटक का निर्देशन करना	नाटक बसवणं ही माझ्या ताकदीबाहेरची गोष्ट आहे. Directing a play is beyond my capacity. नाटक का निर्देशन करना मेरे बस की बात नहीं है।
२२९.	चालणारे नाटक	a play/drama that is staged repeatedly and earns good money चलने वाला, बार बार प्रदर्शित किया जानेवाला (पैसा कमानेवाला नाटक)	पैशासाठी कंपनीला चालणाऱ्या दोन-तीन नाटकांची गरज आहे. This drama company needs a couple of well running plays to earn good money. कंपनी को पैसों के लिए चलने वाले दो-तीन नाटकों की ज़रूरत है।

२३०.	अवखळ	naughty चंचल, चुलबुला, अस्थिर, नटखट	माझी मुलगी अवखळ आहे आणि मुलगा शांत आहे. My daughter is naughty and my son is calm. मेरी बेटी चुलबुली है और बेटा शांत है।
२३१.	राग अनावर होणे	to lose control over your anger/ rage गुस्सा काबू के बाहर हो जाना, गुस्से पर काबू न रख पाना, आपा खो देना	शेजाण्याने चंदूला “चोर” म्हटल्यावर त्याचा राग अनावर झाला. The neighbour called Chandu a thief. This enraged Chandu. पड़ोसी के उसे ‘चोर’ बुलाने पर चंदू अपने गुस्से पर काबू न रख सका।
२३२.	मात करणे	to overcome पराजित करना, हरा देना, मात देना	अनेक अडचणींवर मात करून झरीनाने शिक्षण पूर्ण केले. Zarina overcame many problems to complete her studies. कई सारी मुश्किलों को मात दे कर झरीना ने अपनी शिक्षा पूरी की।
२३३.	चहाड्या करणे	back biting, bitching चुगली करना, पीठ पीछे बुराई करना, कान भरना	शर्वरीला चहाड्या करायला कोणी शिकवलं कोण जाणे! I wonder who taught Sharvari to back bite! पता नहीं, शर्वरी को चुगली करना किस ने सिखाया!
२३४.	प्रागतिक	progressive प्रगतिशील, पुरोगामी	स्वानंदी प्रागतिक विचारांच्या कुटुंबात वाढली होती. Swanandi was raised in a family that had very progressive thoughts. स्वानंदी प्रगतिशील विचारों में विश्वास रखनेवाले परिवार में बड़ी हुई थी।
२३५.	तळपणे	to shine forth brightly and scorchingly प्रकाशमान होना, तेज रोशनी से दमकना	दुपारच्या तळपत्या उन्हात कुठं निघालायस? Where are you going in this scorching afternoon heat? दोपहर की इस तपती तेज धूप में कहाँ जा रहे हो?
२३६.	सनद	letter of authority सनद, प्रमाण पत्र, आज्ञा पत्र, अधिकारपत्र, राज पत्र	सरकारविरोधी लेखन केले म्हणून ब्रिटिश सरकारने आजोबांची सनद रद्द केली. The British government cancelled grandpa's letter of authority because he wrote against the British rule. सरकार के विरोध में लिखने के कारण ब्रिटिश सरकार ने दादाजी की सनद खारिज कर दी।
२३७.	पारित होणे	passing of a new rule, law, bill etc. पारित; संसद, विधानसभा इ. संस्थाओं द्वारा स्वीकृत	अविवाहित स्त्रीला मूल दत्तक घेण्याचा अधिकार देणारा कायदा पारित झाला. The bill, giving an unmarried woman the right to adopt a child, was passed. अविवाहित स्त्री को बच्चा गोद लेने का अधिकार देनेवाला कानून/विधेयक पारित हो गया।
२३८.	(दिवस) उजाडणे	(the day) breaks (दिन) उगना	झोप इथंच आणि उजाडलं की मग जा. Sleep here and go when the day breaks. रात यहीं गुज़ार लो और दिन उगने पर निकल जाना।

२३९. ती प्रथा, त्या - custom
प्रथे-, प्रथां- प्रथा, रिवाज़, रीति, नियम, परिपाटी
सणावाराला देवाला नैवेद्य दाखवण्याची प्रथा आहे.
There is a custom to offer food to god on the day of festival.
त्योहार के दिन भगवान को भोग चढ़ाने की प्रथा है।
२४०. ते आत्मचरित्र, ती आत्मचरित्रे / आत्मचरित्रं / आत्मचरित्रा-, आत्मचरित्रां- autobiography
आत्मचरित्र, आत्मचरित, आत्मकथा, आत्मजीवनी
जयने चार्ली चॅप्लीनचे आत्मचरित्र अनेकदा वाचले.
Jay has read Charlie Chaplin's autobiography many times.
जय ने चार्ली चॅप्लीन की आत्मकथा कई बार पढ़ी।

पाठ ३ - राहणीमान

क्र. No.	शब्द / वाक्य word / sentence	अर्थ / meaning	वाक्यात वापर / usage in sentence / वाक्य में प्रयोग मराठी / English / हिंदी
२४१.	ते राहणीमान राहणीमाना-	standard of living, life style रहनसहन, रहने का ढंग	आर्थिक स्थिती बदलली की राहणीमान बदलते. The standard of living changes with the change in a person's financial condition. आर्थिक स्थिति में परिवर्तन के साथ रहनसहन भी बदल जाता है।
२४२.	ती जीवनशैली, त्या - जीवनशैली-, जीवनशैलीं-	lifestyle जीवन शैली, रहनसहन	एवढी संपत्ती मिळवली आहे, तरी सावंतांची जीवनशैली साधीच आहे. Mr. Sawant has earned such a lot of money, but his lifestyle is still quite simple. इतनी धनदौलत के मालिक होते हुए भी सावंत की जीवन शैली सादगी भरी रही है।
२४३.	समृद्ध	prosperous, enriched समृद्ध, संपन्न	भरपूर पाणी असल्यामुळे हा प्रदेश समृद्ध आहे. This region is prosperous because of abundance of water. पानी की विपुलता के कारण यह प्रदेश समृद्ध है।
२४४.	ते वैशिष्ट्य, ती वैशिष्ट्ये / वैशिष्ट्यं / वैशिष्ट्या-, वैशिष्ट्यां-	characteristic, special feature वैशिष्ट्य, खासियत, विशेषता	उत्तम ग्रंथालय हे ह्या शाळेचे वैशिष्ट्य आहे. The special feature of this school is its excellent library. इस स्कूल की खासियत है यहाँ का उत्कृष्ट पुस्तकालय।
२४५.	मूलभूत गरजा	basic needs बुनियादी जरूरतें, मूलभूत आवश्यकताएँ	मूलभूत गरजा पूर्ण झाल्या तर लोक गाव सोडणार नाहीत. People will not leave the village, if their basic needs are fulfilled. मूलभूत आवश्यकताएँ पूरी की गईं तो लोग गाँव नहीं छोड़ेंगे।
२४६.	तो मुक्काम, ते - मुक्कामा-, मुक्कामां-	(short) stay, halt ठहरना	त्यांचा इथला मुक्काम चारच दिवसांचा होता . Their stay here was only for four days. वो यहाँ चार ही दिन ठहरे।
२४७.	तो प्रवाह, ते - प्रवाहा-, प्रवाहां-	flow प्रवाह, बहाव	नदीच्या प्रवाहात स्त्रिया दिवे सोडतात. The women release lamps in the flow of the river. औरतें नदी की धारा में दीये छोड़ती हैं।

२४८.	ती चक्की, त्या चक्क्या चक्की-, चक्क्यां-	mill चक्की	पिठाच्या चक्कीत दगड भरडता येत नाहीत. One cannot grind gravel in a flour mill. आटे की चक्की में पत्थर नहीं पीसे जाते।
२४९.	मूठभर	handful of मुठ्ठीभर	उदयने मूठभर शेंगदाणे खिशात भरले. Uday put a handful of groundnuts in his pocket. उदय ने मूंगफली के मुठ्ठीभर दाने जेब में डाले।
२५०.	दळणे	to grind, to mill पीसना	त्या नेहमी घरच्या जात्यावर धान्य दळतात. She always grinds at home. वो हमेशा घर की चक्की पर धान पीसती है।
२५१.	ते ऐहिक सुख ऐहिक सुखा-	worldly pleasures ऐहिक सुख, सांसारिक सुख	ऐहिक सुखे कोणाला नको असतात? Who does not want worldly pleasures? सांसारिक सुख कौन नहीं चाहता?
२५२.	ती पुरोगामी विचारसरणी पुरोगामी विचारसरणी-	progressive thinking पुरोगामी सोच, प्रगतिशील विचारधारा	पुरोगामी विचारसरणीच्या विवेकनं हुंडा घेतला? Vivek, with his progressive thoughts, accepted the dowry? प्रगतिशील विचारधारा में विश्वास रखनेवाले विवेक ने दहेज लिया?
२५३.	ते धर्मपालन धर्मपालना-	following religion / duty धर्मपालन	धर्मपालनासाठी राजा वनात गेला. To fulfil his duties, the king went to the forest. धर्मपालन करने के लिए राजा वन में गया।
२५४.	माणसांमधील परस्परसंबंध	human relations मानवी संबंध	माणसांमधील परस्परसंबंध चांगले राहिले पाहिजेत. The relationship between all humans should always be good. लोगों के बीच आपसी संबंध अच्छे रहने चाहिए।
२५५.	ती न्यायव्यवस्था, त्या- न्यायव्यवस्थे-, न्यायव्यवस्थां-	judicial system न्यायव्यवस्था	लोकांचा न्यायव्यवस्थेवर विश्वास आहे. People have faith in the judicial system. लोग न्याय व्यवस्था में विश्वास रखते हैं।
२५६.	ते ध्यान ध्याना-	meditation ध्यान	माझे काम हेच माझ्यासाठी ध्यान आहे. My work is my meditation. मेरे लिए मेरा काम ही ध्यान है।
२५७.	ते स्वावलंबन स्वावलंबना-	self dependence, self sufficiency स्वावलंबन	स्वावलंबन हे तत्त्व गांधीजींनी रुजवले. Gandhiji sowed the seed of self sufficiency. स्वावलंबन का बीज गांधीजी ने बोया।
२५८.	ती उमेद, त्या उमेदी उमेदी-, उमेदीं-	zeal, enthusiasm उत्साह, उमंग	स्वप्न पाहण्याची उमेद आता माझ्यात नाही. I no more have the enthusiasm of dreaming. सपने देखने का उत्साह अब मुझ में नहीं है।
२५९.	पहुडणे	to lie down, to recline लेटना, विश्राम करना	नीता पलंगावर पहुडली होती. Neeta was reclining on the bed. नीता पलंग पर लेटी थी।
२६०.	लोळणे	to roll, to stretch lying पसारकर सोना	झोप झालीये तरी लोळतोयस अजून. ऊठ! You have had your sleep. Why are you still rolling in the bed? Get up! नींद पूरी हो गयी है, फिर भी पसारकर सोया है। उठ!

२६१.	पिच्छा न सोडणे	to chase, not to leave पीछा	आजाराने शेवटपर्यंत बापूंचा पिच्छा सोडला नाही. Bapu's illness did not leave him till the end. बीमारी ने अंत तक बापू का पीछा नहीं छोड़ा।
२६२.	निरुत्तर करणे	to quieten, silence निरुत्तर, चुप, खामोश करना	एखाद्याला निरुत्तर करणे सागरला चांगले जमते. Sagar knows how to silence / quieten someone. किसी को निरुत्तर करना सागर अच्छी तरह जानता है।
२६३.	प्रश्न पडणे	to be confused, to have many questions मन में सवाल खड़े होना	लहान मुलांना खूप प्रश्न पडतात. There are always so many questions in the minds of little children. छोटे बच्चों के मन में बहुत से प्रश्न आते हैं।
२६४.	हवीहवीशी वाटणे	to want to have अपने पास होने की इच्छा होना	प्रत्येक नवी वस्तू मुलाला हवीहवीशी वाटते. A child wants to have any new thing that he sees. बच्चे को हर नयी चीज़ पाने की इच्छा होती है।
२६५.	ती लुडबूड, त्या लुडबुडी लुडबुडी-, लुडबुडी-	unwanted interference दखलअंदाजी	स्वयंपाकघरात तुमची लुडबूड नको. Your interference is not wanted in the kitchen. रसोई में आपकी दखलअंदाजी नहीं चाहिए।
२६६.	कौलारू घर	tiled house कोरछादी घर	कौलारू घरात राहण्याची माझी इच्छा अपूर्णच राहिली. My wish to live in a tiled house remained unfulfilled. कोरछादी घर में रहने की मेरी इच्छा अधुरी ही रही।
२६७.	दाटी होणे	to congest फंसना, भीड़ होना	एका बाकावर सहा जण बसले की दाटीच होणार नं? Won't it be congested if six people sit on one bench? एक बैंच पर छह लोग बैठेंगे तो फंसेंगे नहीं?
२६८.	जीव गुदमरणे	to suffocate दम घुटना	भोवती सिगरेट ओढणारी माणसे असतात तेव्हा माझा जीव गुदमरतो. I suffocate when people around me are smoking. आसपास सिगरेट पीनेवाले होते हैं तब मेरा दम घुटता है।
२६९.	समर्थन करणे	to support, to justify समर्थन करना	विद्यार्थ्यांना दिलेल्या शिक्षेचे प्राचार्यांनी समर्थन केले. The principal supported the punishment given to the students. छात्रों को दी गई सज़ा का प्राचार्य ने समर्थन किया।
२७०.	तो परवलीचा शब्द, ते परवलीचे शब्द परवलीच्या शब्दा-, परवलीच्या शब्दां-	keyword, password सांकेतिक शब्द	राजवाड्यात जाण्यासाठी परवलीचा शब्द कोणता ते माहीत आहे का? Do you know the password for entering the palace? राजमहल में जाने के लिए कौनसा सांकेतिक शब्द है, जानते हो?
२७१.	सजग	aware, alert सजग, सतर्क	संकटाची पूर्वसूचना देण्यासाठी हवामानखाते सतत सजग असते. The Meteorological Department is always alert and warns about impending danger. आपत्ति की पूर्वसूचना देने के लिए मौसम विभाग हमेशा सतर्क रहता है।

२७२.	ते वर्तन, ती वर्तने / वर्तन वर्तना-, वर्तनां-	behaviour बर्ताव/बरताव	त्या स्वामींचे वर्तन विचित्र होते. The behaviour of that Godman was strange. उस स्वामी का बर्ताव अजीब सा था।
२७३.	सुविधा पुरवणे	to offer facilities सुविधा उपलब्ध करना	क्रीडा विभाग खेळाडूंना उत्तम सुविधा पुरवतो. The sports department provides good facilities to the sportsperson. क्रीडा विभाग खिलाड़ियों को उत्तम सुविधाएँ उपलब्ध कराता है।
२७४.	टिपणे	to capture (eg. photo) निकालना, लेना (फोटो)	आमच्या बातमीदाराने कॅमेऱ्यात काही दृश्यं टिपली आहेत, ती जरूर पहा. Our reporter has captured some pictures in his camera. Do see them. हमारे संवाददाता ने कैमरे में कुछ फोटो लिए है। वे जरूर देखें।
२७५.	संगणकप्रणाली	computerised system संगणकप्रणाली	संगीत ऐकण्यासाठी माझ्याकडे तीन संगणकप्रणाल्या होत्या. I had three computer systems to listen to music. संगीत सुनने के लिए मेरे पास तीन कंप्यूटर सिस्टम थे।
२७६.	दंड भरणे दंडा-, दंडां-	pay penalty/fine, take punishment जुर्माना/दंड भरना	विजेचे बिल आज भर, नाही तर उद्या दंड भर. Pay the electricity bill today or pay the penalty tomorrow. बिजली के बिल का भुगतान आज करो, वरना कल जुर्माना भरो।
२७७.	ताबडतोब	immediately, promptly ताबडतोड, तुरंत	दादा, आईला अपघात झालाय; तू ताबडतोब घरी ये! Dada, Mother has met with an accident. Come home immediately. भैया, माँ का एक्सीडेंट हो गया है। तुम तुरंत घर आ जाओ!
२७८.	झपाट्याने	fast झट से, फटाक से	काका झपाट्याने जिना चढून गेले. Kaka climbed the staircase very fast. काका फटाक से सीढ़ियां चढ़ गये।
२७९.	यंत्रणा उभी करणे	to take measures to put a mechanism in place इंतजाम करना	पूरग्रस्तांच्या मदतीसाठी खास यंत्रणा उभी केली आहे. A mechanism has been put in place to help the flood affected people. बाढ़पीड़ितों की मदद के लिए विशेष इंतजाम किया गया है।
२८०.	ती उत्क्रांती उत्क्रांती-	evolution उत्क्रांति	वानरापासून मानवापर्यंतच्या उत्क्रांतीचा इतिहास फार मनोरंजक आहे. The history of evolution from apes to humans is very interesting. वानर से मानव की उत्क्रांती का इतिहास बड़ा ही दिलचस्प है।
२८१.	ती सहिष्णुता सहिष्णुता-	tolerance सहिष्णुता	सहिष्णुता म्हणजे दुबळेपणा नव्हे हे लक्षात ठेवा. Please keep in mind, tolerance does not mean weakness. ध्यान रहे, सहिष्णुता का मतलब दुर्बलता नहीं होता।
२८२.	...च्या तुलनेत / ...च्या तुलनेने	in comparision to / compared to ...की तुलना में	गेल्या वर्षीच्या तुलनेत यंदाचे वर्ष बरे गेले. Compared to the last year this year was better. पिछले साल की तुलना में यह साल बेहतर था।

२८३.	ते उपनगर, ती उपनगरे / उपनगरं उपनगरा-, उपनगरां-	suburb उपनगर	उपनगरांची लोकसंख्या वेगाने वाढत आहे. The population of the suburbs is increasing rapidly. उपनगरों की जनसंख्या तेजी से बढ़ रही है।
२८४.	मिळूनमिसळून	mingling together घुलमिल कर	मिळूनमिसळून वागणारी माणसे सर्वांना प्रिय असतात. Everyone likes those people who mix and mingle with all. घुलमिल कर रहनेवाले लोग सब को प्यारे होते हैं।
२८५.	मदतीला धावणे	to run to help मदत करने जाना	अडचणीच्या प्रसंगात शेजारीच मदतीला धावतात. Only neighbours run to help in times of need. संकट के समय पड़ोसी ही तुरंत मदद के लिए आते हैं।
२८६.	उखाळ्यापाखाळ्या काढणे	to rip up faults दोष ढूँढ निकालना	लोकांच्या उखाळ्यापाखाळ्या काढत वेळ घालवणं बरं नाही. Spending time in finding faults with others is not right. लोगों की गलतियां निकालने में वक्त गुज़ारना ठीक नहीं।
२८७.	तो एकोपा एकोप्या-	brotherhood, unity एकता, प्यार	आपल्यात नेहमीच एकोपा असला पाहिजे. There should always be unity amongst us. हम में हमेशा ही एकता बनी रहनी चाहिए।
२८८.	... काही औरच आहे / होती	it is beyond explanation/ words कुछ और ही है/था	बर्फाच्या वादळाचा अनुभव काही औरच होता. The experience of the snow storm was beyond explanation. बर्फ के तूफान का अनुभव कुछ और ही था।
२८९.	ती ऊब उबी-	warmth, love गर्मी, प्यार	कुत्र्याचे पिल्लू उबेसाठी कपाटाखाली जाऊन बसले. The puppy went and sat under the cupboard for warmth. कुत्ते का पिल्ला गर्मी के लिए अलमारी के नीचे जा बैठा।
२९०.	नामशेष होणे	to be destroyed (only the name remains), extinct नष्ट हो जाना	भूकंपात संपूर्ण गाव नामशेष झाले. The whole village was destroyed in the earthquake. भूचाल में पूरा गाँव नष्ट हो गया।
२९१.	परिणामी	as a result, consequently फलस्वरूप, परिणामस्वरूप, इसके कारण, इससे	टँकर उलटला, परिणामी वाहतूक ठप्प झाली. The tanker overturned, and as a result there was traffic jam. टँकर उलट गया, इससे यातायात ठप्प हो गया।
२९२.	तो स्थायीभाव, ते - स्थायीभावा-, स्थायीभावां-	disposition, nature स्थायी भाव, स्वभाव	कोणालाही मदत करणे हा पाटलांचा स्थायीभावच आहे. It is Mr. Patil's disposition to help everyone. किसी की भी मदद करना पाटील का स्वभाव है।
२९३.	तऱ्हेतऱ्हेचे	diverse, various, different kinds of तरह तरह के	भाषणानंतर लोकांनी तऱ्हेतऱ्हेचे प्रश्न विचारले. After the speech people asked various kinds of questions. भाषण के बाद लोगों ने तरह तरह के प्रश्न पूछे।

२९४.	शिष्ट	courteous, cultured, decent, conceited शिष्ट, मगरूर	बंगल्यात शिष्ट लोक राहतात असं आम्हाला वाटायचं. We thought that cultured people lived in the bungalow. हम समझते थे कि बंगले में शिष्ट लोग रहते हैं।
२९५.	साशंक	doubtful आशंकित	पृथ्वीच्या भवितव्याबाबत शास्त्रज्ञही साशंक आहेत. Even scientists are doubtful about the future of the earth. पृथ्वी के भविष्य के बारे में वैज्ञानिक भी आशंकित हैं।
२९६.	निभाव लागणे	to come through, to hold together टिकना, जमे रहना	ह्या ताकदवान खेळाडूसमोर जखमी परमिंदरचा निभाव लागेल का? Can injured Parminder hold together against this powerful opponent? क्या इस शक्तिशाली खिलाड़ी के सामने जखमी परमिंदर टिकेगा?
२९७.	उत्साह संचारणे	to be excited उत्साह बढना	प्रेक्षागृहातली गर्दी पाहून सर्व नटांच्या अंगात उत्साह संचारला. All the actors were very excited on seeing the crowd in the theatre. प्रेक्षागृह में भीड़ देख सारे अभिनेताओं में उत्साह उमड़ आया।
२९८.	प्रचीती येणे	to experience the proof प्रत्यक्ष अनुभव करना	सामान्य माणसातील सामर्थ्याची प्रचीती आम्हाला तेव्हा आली. It was then that we experienced the proof of the power of a common man. आम आदमी के सामर्थ्य का प्रत्यक्ष अनुभव तब हमने किया।
२९९.	आशावादी	optimistic, hopeful आशादायक, आशावादी	तरुण पिढीबद्दल मी आशावादी आहे. I am optimistic about the young generation. युवा पीढ़ी के बारे में मैं आशावादी हूँ।
३००.	ती जागरूकता जागरूकते-	awareness जागरूकता, सतर्कता सावधानी, बोधन	आरोग्याबद्दल जागरूकता वाढत आहे. The awareness about health is increasing. लोगों में स्वास्थ्य के प्रति जागरूकता बढ़ रही है।
३०१.	...चा चेहरा बदलणे	to transform रूप बदल जाना/ देना	नव्या मुख्याध्यापकांनी शाळेचा चेहराच बदलला आहे. The new principal has just transformed the school. नये प्राचार्य ने स्कूल का रूप ही बदल डाला है।
३०२.	सक्रिय	active सक्रिय, क्रियाशील	ही कामगार संघटना आजही सक्रिय आहे. This labour union is active even today. यह मज़दूर संघटन आज भी सक्रिय है।
३०३.	कात टाकणे	to shed/slough off skin (like snake), to have a makeover केंचुल उतारना (साँप की तरह, कायापलट होना, परिवर्तित होना)	क्रीडास्पर्धांच्या निमित्ताने शहराने कात टाकली आहे. This city has had a total makeover because of the sports meet. खेल प्रतियोगिता के अवसर पर शहर की काया पलट हो गयी है।

३०४.	वादच नाही!	it's a non issue, no doubt निस्संदेह	कार्यक्रम यशस्वी झाला ह्याबद्दल वादच नाही. No doubt the programme was successful. निस्संदेह कार्यक्रम सफल हुआ।
३०५.	सर्वेक्षण	survey सर्वेक्षण	जुन्या इमारतींच्या सर्वेक्षणाचा अहवाल तयार करा. Prepare a report of the survey of the old buildings. पुरानी इमारतों के सर्वेक्षण की रिपोर्ट तैयार करो।
३०६.	चार आण्याची कोंबडी आणि रुपयाचा मसाला (चार आण्याची कोंबडी आणि बारा आण्याचा मसाला)	unnecessary efforts/expenses/ explanations for a comparatively petty thing चार आने की मुर्गी, आठ आने का मसाला / मूल से ब्याज महंगा होना / खाया पिया कुछ नहीं, गिलास तोड़ा बारा आना	पावसात भिजल्याने आलेल्या साध्या तापासाठी डॉक्टरांनी मला ढीगभर तपासण्या करायला लावल्या. चार आण्याची कोंबडी आणि रुपयाचा मसाला! The doctor made me do several tests just for a simple fever caused by getting wet in the rain. Unnecessary expenses for such a petty issue! बारिश में भीगने से आए बुखार के लिए डॉक्टर ने मुझसे ढेरों तरह की जांच करवाई। खाया पिया कुछ नहीं, गिलास तोड़ा बारा आना!
३०७.	जीव की प्राण असणे	to be close to one's heart जान से प्यारा होना	घराभोवतीची बाग म्हणजे आजीचा जीव की प्राण. The garden around the house is very dear to granny. घर के आसपास का बगीचा दादी/नानी की जान है।
३०८.	अंधेर नगरी चौपट राजा	an incompetent ruler & a chaotic state go hand in hand अंधेर नगरी चौपट राजा	नवीन सरकार आल्यानंतर आमच्या शहराची अवस्था 'अंधेर नगरी चौपट राजा' अशी झाली आहे. After the new government our city is in a state, where one can say 'an incompetent ruler & a chaotic state go hand in hand'. नयी सरकार आने के बाद हमारे शहर की स्थिति ऐसी है जैसे 'अंधेर नगरी चौपट राजा'।
३०९.	अकलखाती जमा	learning a lesson from one's own mistake अकल के खाते में जमा होना, अपनी ही गलतियों से सीख पाना	ही फालतू साडी मी मूर्खासारखी दुप्पट किंमत देऊन घेतली. जाऊ दे! अकलखाती पैसे जमा झाले असं म्हणायचं. I have purchased this useless saree for double the price. Very foolish of me! Well, lesson learnt. मैं हूँ जो दुगनी कीमत देकर यह फालतू साड़ी खरीदी। जाने दो! पैसे मानो अकल के खाते में जमा हो गये।

पाठ ४ - नखशिखान्त

क्र. No.	शब्द / वाक्य word / sentence	अर्थ / meaning	वाक्यात वापर / usage in sentence / वाक्य में प्रयोग मराठी / English / हिंदी
३१०.	नखशिखान्त	top to toe सर से पाँव तक	लग्नमध्ये शर्वरीने नखशिखान्त दागिने घातले होते. Sharvari was loaded with ornaments from top to toe at the marriage ceremony. शादी में शर्वरी सर से पांव तक गहनों से लदी हुई थी।
३११.	उत्सुक असणे	to be eager उत्सुक होना	सौंदर्यासंबंधी खास गोष्टी ऐकण्यासाठी मिहिकाचे व्याख्यान ऐकायला आम्ही उत्सुक होतो. We were eager to listen to the lecture of Mihika for the special beauty tips. मिहिका का व्याख्यान सुनने के लिये हम उत्सुक थे क्योंकि सौंदर्य के बारे में खास नुस्खे वह बताने वाली थी।
३१२.	झळाळणे	to glow brightly झिलमिलाना	दिवाळीत केलेल्या दिव्यांच्या रोषणाईने आमचा बंगला झळाळला. Our bungalow glowed brightly when it was lit up with the lamps for Diwali. दिवाली में की गयी रोशनी के कारण हमारा बंगला झिलमिला उठा।
३१३.	भारावून जाणे	to get overwhelmed अभिभूत होना	सुंदर दिसण्यासाठी मिहिकाने सांगितलेले उपाय ऐकून माझ्या मैत्रिणी भारावून गेल्या. My friends got overwhelmed hearing the beauty tips from Mihika. सुंदर दिखने के लिये जो उपाय मिहिका ने बताए, वे सुनकर मेरी सहेलियाँ अभिभूत हो गईं।
३१४.	लेप लावणे	to apply a coating of medicine / some paste to the skin लेप लगाना	डोळ्याभोवती जायफळाचा लेप लावला, की काळी वर्तुळे कमी होतात. To reduce the black circles it is advisable to apply nutmeg paste around the eyes. जायफल का लेप लगाने से आंखों के इर्द गिर्द होनेवाले काले निशान कम होते हैं।
३१५.	नैवेद्य दाखवणे	offering to god भोग चढ़ाना	सणावाराला छानसा स्वयंपाक केला की त्याचा देवाला नैवेद्य दाखवण्याची पद्धत असते. When a special dish is prepared on any auspicious day, it is a custom to offer it first to God. किसी त्यौहार के दिन जब अच्छे पदार्थ बनते हैं, तो पहले भगवान को उसका भोग चढ़ाने की प्रथा है।
३१६.	वारा सुटणे	blowing of the wind हवा चलना	वारा सुटला की झाडांची वाळलेली पाने गळून खाली पडतात. When the wind blows the dried leaves of the trees fall down. हवा चलने पर पेड़ों के सूखे पत्ते झर कर गिर जाते हैं।

३१७.	ढग गडगडणे	thundering बादलों की गडगडाहट	पाऊस पडण्याआधी ढग गडगडत होते. There was thundering before it rained. बारिश आने से पहले बादलों की गडगडाहट हो रही थी।
३१८.	उपास करणे	to keep a fast उपवास करना	पचनशक्ती चांगली राहण्यासाठी एखादा दिवस उपास करण्याचा सल्ला दिला जातो. To maintain the digestive system in good condition, it is advised to fast for a day or two. पाचनशक्ती अच्छी रखने के लिये एकाध दिन उपवास करने की सलाह दी जाती है।
३१९.	नियमित	regular/regularly नियमित (रूप से)	नियमित व्यायाम करणे गरजेचे आहे. It is necessary to exercise regularly. नियमित रूप से व्यायाम करना जरूरी है।
३२०.	ठणठणीत	steel strong स्वस्थ, स्वास्थ्यपूर्ण	या वयातही माझे आजोबा अगदी ठणठणीत आहेत. Even at this age my grandfather is steel strong. इस उम्र में भी मेरे दादाजी एकदम स्वस्थ हैं।
३२१.	अकाली	untimely समय से पहले	जीवनसत्वे न मिळाल्यामुळे सुमित्राचे केस अकाली पांढरे झाले. Due to malnutrition Sumitra's hair became white untimely. पोषक तत्व न मिलने से सुमित्रा के बाल समय से पहले सफेद हो गये।
३२२.	सदैव	always हमेशा	श्यामला सदैव आपल्या तब्येतीबद्दल बोलत असते. Shyamala always keeps on talking about her health. श्यामला हमेशा उसकी सेहत के बारे में बोलती रहती है।
३२३.	गजबजणे	to be crowded and noisy हलचल व शोरगुल से भरा	बाजाराच्या दिवशी आमच्या गावाचा रस्ता गजबजलेला असतो. Our town street remains crowded and noisy on the market day. बाजार के दिन हमारे शहर का रास्ता हलचल से भरा रहता है।
३२४.	ते जुळे, ती जुळी जुळ्या-, जुळ्यां-	twins जुड़वा	जुळी मुलं असतात तशाच पूर्वी तिथे जुळ्या इमारती होत्या. Previously there were two towers there like twins. पहले वहां पर जुड़वा बच्चों जैसी जुड़वा इमारतें थीं।
३२५.	ते जुळ्यांचं दुखणं, ती जुळ्याची दुखणी दुखण्या-, दुखण्यां-	twin syndrome जोड़ी का पागलपन	दोघांचाही एकाच वेळी एकाच गोष्टीसाठी हट्ट असतो, असं त्यांचं जुळ्यांचं दुखणं आहे. Both of them insist on having the same thing at a time. They have the twin syndrome. दोनों को हमेशा एक ही समय पर एक ही चीज चाहिये होती है। यह उनकी जोड़ी का पागलपन है।
३२६.	गूढ उकलणे	to unravel a mystery गुत्थी सुलझाना	त्या खुनाचं गूढ उकलायला पोलिसांना दोन वर्षे लागली. The police took two years to unravel the mystery of the murder. पुलिस को उस हत्या की गुत्थी सुलझाने में दो साल लगे।

३२७.	तोंडाचा आ वासणे	to open the mouth wide open in amazement आश्चर्य से मुंह खुल जाना	मुले तोंडाचा आ वासून सर्कस बघत होती. The children were watching the circus with their mouth wide open. बच्चे मुंह खोल कर आश्चर्य से सर्कस देख रहे थे।
३२८.	ते कुतूहल, ती कुतूहले / कुतूहलं कुतूहला-, कुतूहलां-	curiosity कुतूहल	कुतूहलातून मुलांची जिज्ञासा जागृत होते. The children's quest for knowledge is developed out of curiosity. कुतूहल से बच्चों की जिज्ञासा जागृत होती है।
३२९.	ती छुपी स्पर्धा, त्या छुप्या स्पर्धा छुप्या स्पर्धे-, छुप्या स्पर्धा-	hidden competition छिपी प्रतियोगिता	निरोगी छुपी स्पर्धा प्रगतीसाठी पोषक ठरू शकते. Healthy hidden competition can be helpful for progress. छिपी प्रतियोगिता प्रगति के लिये उपयोगी साबित हो सकती है।
३३०.	ती धडपड, त्या धडपडी धडपडी-, धडपडीं-	struggle भाग दौड़, संघर्ष	मुंबईत स्थिरस्थावर होण्यासाठीची धडपड माझ्या कायम लक्षात राहिल. I will always remember the struggle to get settled in Mumbai. मुंबई में बसने के लिये की गयी भाग दौड़ मुझे हमेशा याद रहेगी।
३३१.	भांडवल करणे	to capitalise any small thing to derive benefit out of it. फायदा उठाने के लिये किसी बात का इस्तेमाल करना	आजारपणाचे भांडवल करून जोशींनी सवलत मिळवली. Making an excuse of his illness, Joshi grabbed the concessions. अपनी बीमारी के बहाने जोशीजी ने सहूलियत हासिल की।
३३२.	घृणा येणे	to feel disgusted घिन आना	मला सार्वजनिक ठिकाणी घाण करणाऱ्यांची घृणा येते. I feel disgusted with people who dirty public places. सार्वजनिक स्थान गंदे करनेवाले लोगों के प्रति मुझे घिन आती है।
३३३.	उदास वाटणे	to feel sad उदास महसूस करना	मला जेव्हा उदास वाटतं तेव्हा मी टेकडीवर फिरायला जाते. Whenever I feel sad, I go for a walk in the hills. जब भी मैं उदास महसूस करती हूँ, पहाड़ पर घूमने चली जाती हूँ।
३३४.	खेद वाटणे	to feel regret/sorry खेद महसूस करना	कार्यक्रमाला मी वेळेवर येऊ शकले नाही याचा मला खेद वाटतो. I regret that I could not reach the event on time. मुझे खेद है कि मैं कार्यक्रम के लिये समय पर नहीं पहुँच सकी।
३३५.	तिरस्कार वाटणे	to feel contempt घृणा महसूस करना	सुनंदाला सतत खात राहणाऱ्या आपल्या सहकाऱ्यांचा तिरस्कार वाटतो. Sunanda feels contempt for her colleagues who eat constantly. हर वक्त खाते रहने वाले अपने सहकर्मचारियों के प्रति सुनंदा तिरस्कार भाव रखती है।

३३६.	कायापालट होणे	to undergo radical transformation परिवर्तन, काया पलट	सर्व प्रकारची स्वच्छता केल्यावर रेल्वेस्टेशनचा कायापालट झाला आहे. A thorough cleaning has transformed the railway station completely. सभी तरह की सफाई से रेलवे स्टेशन की काया पलट हो गयी है।
३३७.	ती पार्श्वभूमी- पार्श्वभूमी-	background पार्श्वभूमी	आज मला अर्षदची कौटुंबिक पार्श्वभूमी कळली. Today I came to know the family background of Arshad. आज मुझे अर्षद की पारिवारिक पार्श्वभूमी का पता चला।
३३८.	करपणे	to get burnt जल जाना	मैत्रिणीशी फोनवर गप्पा रंगल्या आणि इकडे शेगडीवरचा भात करपला. Here I was chatting with my friend on the phone and there the rice got burnt on the stove. इधर मैं सहेली के साथ फ़ोन पर बात करने में मशगुल थी और उधर गैस पर चावल जल गये।
३३९.	अजिबात नाही	absolutely not बिलकुल नहीं	मला सारिकाबरोबर सिनेमाला अजिबात जायचं नव्हतं. I was absolutely not willing to go to the movie with Sarika. सारिका के साथ फिल्म देखने मैं बिलकुल नहीं जाना चाहती थी।
३४०.	मुरगळणे	to get sprained मोंच आना	रस्त्याने भराभरा चालताना सखीचा पाय खड्ड्यात गेला आणि मुरगळला. Walking hurriedly on the road Sakhee's foot got into a hole and she sprained it. रस्ते पर जल्दी जल्दी जाते समय सखी का पाँव गड्ढे में चला गया और उसे मोंच लग गयी।
३४१.	खरचटणे	to get a scratch खरोंच आना	धावताना मनू पडली आणि तिच्या दोन्ही गुडघ्यांना खरचटलं. Manu fell whilst running and scratched both the knees. दौड़ते दौड़ते मनु गिर गयी और उसके दोनों घुटनों में खरोंचें आयीं।
३४२.	कळ येणे	to get a sudden pain अचानक वेदना उत्पन्न होना	काल पाणीपुरी खाताना सखीला मजा वाटली, पण आज पोटात कळ येतीये. Yesterday Sakhee enjoyed eating Panipuri but today she is having a sudden pain in the stomach. कल सखी ने मजे से पानीपूरी खायी लेकिन आज उसके पेट में अचानक दर्द पैदा हुआ।
३४३.	ते पाचक, ती पाचके पाचकां-, पाचकां-	digestive पाचक	पोटदुखीसाठी सखीला पाचक द्यायला लागेल. Sakhee should be given some digestive for stomach pain. पेट के दर्द के लिये सखी को कुछ पाचक देना पड़ेगा।
३४४.	तो वाफारा, ते वाफारे वाफाऱ्या-, वाफाऱ्यां-	steam भांप	सर्दी झाल्यावर वाफाऱ्याने बरे वाटते. Steam gives relief from the cold. सर्दी जुकाम होने पर भाप लेने से अच्छा महसूस होता है।

३४५.	शोक घेणे	hot compress सेंक	सर्दी झाल्यावर छातीला शोक घ्या. If you are suffering from cold, give the chest a hot compress. सर्दी जुकाम होने पर छाती पर सेंक लीजिये।
३४६.	झटकन	swiftly झट से	मृणालने झटकन उठून त्या छोट्या मुलीला बसायला जागा मिळवून दिली. Mrunal got up swiftly to offer his seat to the little girl. उस छोटी बच्ची के लिये मृणाल ने झट से उठ कर बैठने की जगह दी।
३४७.	ते हाडपेर, ती हाडपेरे हाडपेरां-, हाडपेरां-	physique कद काठी	मजबूत हाडपेर असलेल्या रणजितने अगदी सहजपणे रस्त्यात पडलेले झाड बाजूला केले. Having a strong physique, Ranjit could easily move aside the tree fallen on the road. मजबूत कद काठी होने से रणजीत ने आसानी से रास्ते में पड़ा हुआ पेड़ बाजू में हटाकर रख दिया।
३४८.	तो योगाभ्यास योगाभ्यासा-	practice of yoga योगाभ्यास	योगाभ्यासामुळे शरीर आणि मनाचे संतुलन साधता येते. A balance of body and mind can be achieved by practising yoga. योगाभ्यास से शरीर और मन का संतुलन किया जा सकता है।
३४९.	कण्हणे	to groan with pain, to moan कराहना	तो सैनिक गोळी लागल्यामुळे वेदनेने कण्हत होता. The soldier hit by bullet was groaning with pain. गोली लगने पर वह सैनिक वेदना से कराह रहा था।
३५०.	भान ठेवणे	to be aware of सजग रहना	कुठल्या वेळी आपण काय बोलतो याचे भान प्रत्येकाने ठेवावे. Everyone should be aware of what one talks in which situation. हम किस से और किस सन्दर्भ में बात करते हैं इसके बारे में सजग रहना चाहिये।
३५१.	व्याधी जडणे	to become a victim of long term illness लंबा रोग लगना	चंगळवादी जीवनशैलीमुळे व्याधी जडू शकतात. Consumerism may lead you to long term illnesses. उपभोक्तावादी जीवनशैली के कारण लोगों को लंबे चलने वाले रोग लग सकते हैं।
३५२.	ती जडणघडण, त्या जडणघडणी जडणघडणी-, जडणघडणीं-	building up the constitution of a person/culture/ institution etc. शरीर/संस्कृति/संस्था इ. का गठन	आपण जसे अन्न खातो तशी आपली जडणघडण असते. Our constitution is built up according to the food we eat. हम जैसा आहार लेते हैं, वैसा ही हमारे शरीर का गठन होता है।
३५३.	समावेश करणे	to include समावेश करना	आपल्या आहारामध्ये सर्व चवींचा समावेश करावा. Include all kinds of tastes in your diet. अपने आहार में सभी स्वादों का समावेश करें।
३५४.	नवस बोलणे	to ask god for a favour against something मन्नत मांगना	काहीतरी मिळवण्यासाठी लोक देवाला नवस बोलतात. To get something, people ask god for a favour against something. कुछ पाने के लिये लोग भगवान की मन्नत मांगते हैं।

३५५.	छातीत धडधडणे	throbbing in chest सीने की धड़कन तेज होना	मुलाखतीला जाण्याचा संदीपवर इतका ताण आला की त्याच्या छातीत धडधडू लागले. Sandeep was so tense before going to the interview that his chest started throbbing fast. इंटरव्यू के लिए जाने से पहले संदीप को इतना तनाव महसूस हुआ कि उसके सीने की धड़कन तेज हो गयी।
३५६.	तोंडाला कोरड पडणे	mouth becoming dry / to be thirsty मुँह सूख जाना, प्यास लगना	उन्हातून चालत आल्यामुळे तहानेने संदीपच्या तोंडाला कोरड पडली होती. Sandeep came walking in the sun so his mouth had become dry. धूप में से चलकर आने पर प्यास लगने के कारण संदीप का मुँह सूख गया था।
३५७.	अवलंबून असणे	to be dependent निर्भर होना	पूर्वी बायको अनेक बाबतीत नवऱ्यावर अवलंबून राहत असे. In olden days the wife used to be dependent on her husband in many respects. पुराने ज़माने में पत्नी कई मायनों में उसके पति पर निर्भर हुआ करती थी।
३५८.	व्हास होणे	to deplete क्षय होना	नैसर्गिक संसाधनांचा व्हास झाला की अनेक प्रश्न निर्माण होतात. Depletion of natural resources creates many problems. प्राकृतिक संसाधनों का क्षय होने से बहुत समस्याएं निर्माण होती हैं।
३५९.	ती दमणूक दमणुकी-	tiredness, fatigue थकान	पर्वत चढणे म्हणजे केवढी दमणूक! How tiring to climb a mountain! पर्वत चढ़ना मतलब कितनी थकान!
३६०.	बळी तो कान पिळी	survival of the fittest, strong rules the weak जिसकी लाठी उसकी भैंस	जबरदस्तीमुळे होळीची वर्गणी इच्छा नसतानाही द्यावीच लागते. म्हणतात ना, बळी तो कान पिळी! Though you are not willing to give donation for Holi, you are compelled to pay because the strong rules the weak. इच्छा न होने के बावजूद होली का चंदा जबरदस्ती देना पड़ता है क्योंकि जिसकी लाठी उसकी भैंस।
३६१.	हातच्या काकणाला आरसा कशाला ?	What one can see with bare eyes does not need any proof. हाथ कंगन को आरसी क्या?	हे घे पोहे. चविष्ट आहेत की नाहीत लगेच कळेल. हातच्या काकणाला आरसा कशाला? Have the pohe. You will know instantly, whether they are tasty or not. No need for any other proof. ये पोहे खाओ। स्वादिष्ट हैं कि नहीं पता चल जाएगा। हाथ कंगन को आरसी क्या?
३६२.	बुडत्याचा पाय खोलात	out of the frying pan into the fire कंगाली में आटा गीला	मोठं कर्ज आहेच शिवाय नोकरीही गेली. बुडत्याचा पाय खोलात! A fat loan is pending and now the job is lost. Out of the frying pan into the fire. बड़ा कर्जा सिर पर और अब नौकरी भी चली गयी. कंगाली में आटा गीला।

३६३.	भुवया उंचावणे	to show surprise by raising eyebrows भौएँ उठा कर अचरज प्रदर्शित करना / हक्काबक्का होना	सरपंचपदासाठी एक सामान्य गृहिणी उभी राहिली हे पाहून सगळ्यांच्या भुवया उंचावल्या. All the people raised their eyebrows when a simple house wife applied for the seat of sarpanch. सरपंच पद के लिये एक सामान्य गृहिणी को खड़े देखकर लोग हक्काबक्का हो गये।
३६४.	हात दाखवणे	to deceive फँसाना	इंटरनेटवरच्या त्या कंपनीने मला चांगलाच हात दाखवला. One company on internet deceived me outright. इंटरनेट पर एक कंपनी ने मुझे बुरी तरह फँसाया।
३६५.	आधी पोतोबा मग विठोबा	first pacify the hunger then only you can concentrate on other things. पहले पेटपूजा फिर काम दूजा	रिकाम्या पोटी देवाची भक्ती करणं कसं जमणार? म्हणून 'आधी पोतोबा मग विठोबा'! On an empty stomach you can't concentrate on worshipping the God. So first pacify your hunger and then remember the god. भूखे पेट ईश्वरभक्ति में मन लगेगा नहीं, इसलिये पहले पेटपूजा फिर काम दूजा।
३६६.	तोंडात बोट घालणे	astonishment expressed by putting finger in the mouth दाँतों तले ऊँगली दबाना, भौंचक्का रह जाना	पोहण्यातील तिचे कौशल्य पाहून लोकांनी तोंडात बोटे घातली. People were astonished to see her swimming skills. उसकी कुशलता देख कर लोगों ने दाँतों तले ऊँगली दबा ली।
३६७.	नखाची सर नसणे	not being comparable तुलना करने लायक न होना	माणसांनी तयार केलेल्या बागेला नैसर्गिक वनाच्या नखाचीही सर येत नाही. Natural beauty is not at all comparable to that of an artificially developed garden. प्राकृतिक वनों से मनुष्य के बनाये बगीचे की सुंदरता की तुलना हो ही नहीं सकती।
३६८.	नापसंती दर्शवणे / नाक मुरडणे	to show dislike/ rejection नाक भौँ सिकुड़ना	सुलेखा प्रत्येक साडीला नाक मुरडत होती. Sulekha was rejecting each and every saree. सुलेखा हर साड़ी पर नाक भौँ सिकुड़ती थी।
३६९.	बोटावर नाचवणे	to make someone dance on the finger tips. ऊँगली पर नचाना	ऋचा घरातल्या सगळ्यांना आपल्या बोटावर नाचवते. Rucha makes all the family members dance on her finger tips. ऋचा घर में सब को अपनी ऊँगली पर नचाती है।
३७०.	कान फुंकणे	to tell someone bad things about somebody कान भरना	माझ्या मैत्रिणीचे कान कुणीतरी फुंकले, तेव्हापासून ती माझ्याशी बोलेना. Someone said something bad about me. Since then my friend has stopped talking to me. किसी ने मेरे बारे में मेरी सहेली के कान भरे, तब से मेरी सहेली ने मुझ से बात करना ही छोड़ दिया।
३७१.	स्वतःच्या पायावर उभे राहणे	to be independent financially अपने पैर पर खड़े रहना, स्वावलंबी होना	शिक्षण झाल्यावर सौरभला नोकरी लागली आणि तो स्वतःच्या पायावर उभा राहिला. Saurabh became financially independent as he got a job after completion of his education. शिक्षा पूरी होने के बाद नौकरी मिलने से सौरभ स्वावलंबी हो गया।

३७२.	गळ्याशी येणे	time comes to take decision immediately पानी गले तक आ जाना	अगदी गळ्याशी आल्यावर सौरभने घराच्या कर्जाचे हप्ते भरले. When it became very urgent, Saurabh paid the installments of the housing loan. जब पानी गले तक आ गया, तब जा कर सौरभ ने घर के कर्जे की किश्तें भरीं।
३७३.	ठोठावणे	to bang the door दरवाजा ठोकना/ खटखटाना	शलाकाने मदतीसाठी शेजाऱ्यांचा दरवाजा ठोठावला. Shalaka banged the neighbour's door for help. शलाका ने मदद मांगने के लिये पड़ोसी का दरवाजा खटखटाया।
३७४.	बिथरणे	to be out of temper झुंझलाना	मुलांनी त्या म्हशीला इतका त्रास दिला की शेवटी ती बिथरली आणि पळत सुटली. The children troubled the buffalo so much that she was out of temper and started running wildly. बच्चों ने उस भैंस को इतना सताया कि वह झुंझलाकर दौड़ने लगी।
३७५.	दुर्मीळ	rare, very difficult to avail दुर्लभ, मुश्किल से मिलना या पाना	दुर्मीळ व मौल्यवान वस्तूंच्या देवाणघेवाणीतून व्यापाराला सुरुवात झाली. Trading took place from the give and take of rare, valuable things. मूल्यवान चीजों की लेनदेन से व्यापार की शुरुआत हुई।
३७६.	ख्यातनाम	eminent प्रख्यात	रवींद्रनाथ ठाकुर नोबेल पुरस्कार मिळवणारे ख्यातनाम साहित्यिक होते. Ravindranath Tagore was an eminent personality in literature who received Nobel Prize. रवींद्रनाथ ठाकुर एक प्रख्यात साहित्यिक थे जिन्हें नोबल पुरस्कार मिला था।
३७७.	सॅद्रिय	organic प्राकृतिक/जैविक	अलीकडे सॅद्रिय पद्धतीने शेती करण्याकडे कल वाढू लागला आहे. The trend of using organic methods for farming is increasing. प्राकृतिक पद्धती से खेती करने का चलन बढ़ता जा रहा है।
३७८.	ओणवे होणे	to bend कमर मे झुकना	शाल्मली ओणवी होऊन बहाव्याचे नवे रोप बघत होती. Shalmali was bending over to see the sapling of Bahava. कमर से झुककर शाल्मली अमलताश का नया पौधा देख रही थी।
३७९.	सामोरे जाणे	to face the situation/ problem/ difficulties सामना करना	आव्हानाला भिऊन दूर पळून जाण्यापेक्षा सामोरे जाणे चांगले. It is better to face the challenge instead of running away from it. चुनौती से घबरा कर दूर भागने से अच्छा है उसका सामना करना।
३८०.	भूक भागणे	to pacify the hunger भूख मिटना	दुपारच्या वेळी थंडगार फळे खाल्ल्यावर माझी भूक भागली. In the afternoon I had cool fruits to pacify my hunger. दोपहर के वक्त ठंडे फल खाने से मेरी भूख मिट गयी।

३८१. झोप काढणे

to have a sleep
सो जाना, नींद लेना

राजूने दुपारी चांगली झोप काढली तेव्हा तो ताजातवाना झाला.

When Raju had a nice sleep in the afternoon, he was refreshed.

दोपहर को नींद लेने के बाद राजू तरोताजा हो गया।

पाठ ५ - पर्यावरण

क्र. No.	शब्द / वाक्य word / sentence	अर्थ / meaning	वाक्यात वापर / usage in sentence / वाक्य में प्रयोग मराठी / English / हिंदी
३८२	तो पैलू, ते - पैलू-, पैलू-	aspect पहलू	पर्यावरण ह्या विषयाला अनेक पैलू आहेत. The topic of environment has many aspects. पर्यावरण के विषय के अनेक पहलू हैं।
३८३.	उपमा देणे	to bring an analogy, simile, metaphor, compare उपमा देना, तुलना करना	लहान बाळाला नाजूक फुलाची उपमा देतात. A little child is compared to a delicate flower. नन्हे बच्चे को कोमल फूल की उपमा देते हैं।
३८४.	ती परिसंस्था, त्या - परिसंस्थे-, परिसंस्थां-	ecosystem परिसंस्था	भारतातली बरीचशी नैसर्गिक जंगल परिसंस्था नष्ट झाली आहे. Most of the natural forest ecosystem in India is lost. भारत में ज्यादातर प्राकृतिक जंगल परिसंस्था नष्ट हो गयी है।
३८५.	तो ज्वालामुखी, ते- ज्वालामुखी-, ज्वालामुखीं-	volcano ज्वालामुखी	ह्या ज्वालामुखीतून कधी कधी स्फोटांचे आवाज ऐकू येतात. Occasionally one hears the sound of explosions from this volcano. इस ज्वालामुखी से कभी कभी विस्फोटों की आवाजें सुनाई देती हैं।
३८६.	ते धुके / धुकं धुक्या-	fog कोहरा	धुक्यामुळे पुढचा रस्ताही नीट दिसत नव्हता. The road in front of us was not clearly visible due to the fog. कोहरे के कारण आगे का रास्ता भी ठीक से दिखाई नहीं दे रहा था।
३८७.	ती ऊर्जा, त्या - ऊर्जे-, ऊर्जा-	energy ऊर्जा	सूर्याच्या ऊर्जेचा पुरेसा वापर आपण करत नाही. We do not make sufficient use of solar energy. हम सौरऊर्जा का पूरा उपयोग नहीं करते।
३८८.	तो जंतू, ते - जंतू-, जंतू-	germ/bacteria कीटाणु	जंतूमुळे अनेक रोग होऊ शकतात. Bacteria can cause many ailments. कीटाणु अनेक रोगों को जन्म दे सकते हैं।
३८९.	तो भूकंप, ते - भूकंपा-, भूकंपां-	earthquake भूकंप/भूचाल/ ज़लज़ला	पहाटे भूकंपाचा हलका धक्का जाणवला. A light earthquake was felt at dawn. तड़के भूचाल का हल्का झटका महसूस किया गया।

३९०.	तो दुष्काळ दुष्काळा-	drought सूखा, अकाल	गेली चार वर्षे हा प्रदेश दुष्काळाला तोंड देत आहे. For the last four years, this region is facing drought. पिछले चार सालों से इस प्रदेश को अकाल का सामना करना पड़ रहा है।
३९१.	तो उष्मा उष्म्या-	heat गर्मी, ताप, ग्रीष्म ऋतु	वाढत्या उष्म्याने लोक हैराण झाले आहेत. People are suffering because of the increase in heat. बढ़ती गर्मी से लोग तंग आ चुके हैं।
३९२.	ती अणुऊर्जा अणुऊर्जे-	atomic energy परमाणुऊर्जा	सरकार वीजनिर्मितीसाठी अणुऊर्जेच्या पर्यायाचा विचार करत आहे. The government is considering the alternative of using atomic energy to generate electricity. बिजली के निर्माण के लिये सरकार परमाणुऊर्जा के इस्तेमाल पर विचार कर रही है।
३९३.	ती वृक्षतोड, त्या वृक्षतोडी वृक्षतोडी-, वृक्षतोडीं-	to fell a tree, deforestation पेड़ों की कटाई	स्थानिक लोकांच्या विरोधामुळे वृक्षतोड थांबली. The felling of the trees was stopped because of the protest by the local people. स्थानीय निवासियों के विरोध के चलते पेड़ों की कटाई रोक दी गयी।
३९४.	ते ऋतुचक्र, ती ऋतुचक्रे / ऋतुचक्र ऋतुचक्रा-, ऋतुचक्रां-	cycle of seasons ऋतु/मौसम का चक्र	ऋतुचक्र आता पूर्वीसारखे नियमित राहिलेले नाही. The seasonal cycle is not regular anymore. ऋतुओं का चक्र अब पहले जैसा नियमित नहीं रहा।
३९५.	ते अण्वस्त्र, ती अण्वस्त्रे अण्वस्त्रा-, अण्वस्त्रां-	nuclear weapon परमाणु अस्त्र	पृथ्वी पूर्णपणे नष्ट करू शकतील एवढी अण्वस्त्रे जगात आहेत. There are enough nuclear weapons available to destroy the entire planet earth. दुनिया में इतने परमाणु अस्त्र हैं कि वे पृथ्वी को पूरी तरह नष्ट कर सकते हैं।
३९६.	ती (नैसर्गिक) साधनसंपत्ती साधनसंपत्ती-	natural resources प्राकृतिक संपदा, प्राकृतिक संसाधन	नैसर्गिक साधनसंपत्ती फार जपून वापरायला पाहिजे. Natural resources should be used very carefully. प्राकृतिक संसाधनों का सावधानी से उपयोग करना चाहिये।
३९७.	ते इंधन, ती इंधने / इंधन इंधना-, इंधनां-	fuel ईंधन	आजपासून इंधनाचे दर तीन रुपयांनी वाढणार. The fuel rates are going to increase by three rupees from today. आज से ईंधन का भाव तीन रुपये से बढ़ने वाला है।
३९८.	तो कृतघ्नपणा कृतघ्नपणा-	ingratitude कृतघ्नता	ज्या संस्थेने त्याला मोफत शिक्षण दिले ती संस्था सोडून कृतघ्नपणे तो निघून गेला. With ingratitude he left the institution where he got free education. जिस संस्था ने उस लड़के को मुफ्त शिक्षा दी उसी संस्था को छोड़ कर वह कृतघ्नता से चला गया।

३९९.	ती जैवविविधता जैवविविधते-	biodiversity जैवविविधता	जैवविविधतेचा अभ्यास करण्यासाठी हा प्रदेश ही एक आदर्श जागा आहे. This region is an ideal place to study biodiversity. जैवविविधता का अभ्यास / अध्ययन करने के लिए यह प्रदेश एक आदर्श जगह है।
४००.	तो विनाश विनाशा-	destruction विनाश	युद्धासारख्या संकटांमुळे होणारा विनाश कसा मोजायचा? How can one measure the destruction caused by disasters like war? युद्ध जैसे संकटों के कारण होनेवाले विनाश को कैसे मापें?
४०१.	ते पर्यावरण पर्यावरणा-	environment पर्यावरण	पर्यावरणाचा समतोल पुन्हा साधण्यासाठी अनेक पिढ्यांना प्रयत्न करावे लागतील. Many generations will have to toil to rectify the disrupted environment. दूषित पर्यावरण को वापस संतुलित करने के लिए कई पीढ़ियों को मेहनत करनी होगी।
४०२.	ती जंगलतोड, त्या जंगलतोडी जंगलतोडी- जंगलतोडीं-	deforestation, felling of trees पेड काटना, जंगल तोड़ना	कुठे तरी जंगलतोड झाल्यामुळे माझ्या घरातले हे कपाट बनले का? Is this wooden cupboard in my house the result of felled trees? कहीं पर जंगल तोड़ा गया, क्या तभी मेरे घर में यह अलमारी आयी है?
४०३.	ते प्रदूषण, ती प्रदूषणे / प्रदूषण प्रदूषणा-	pollution प्रदूषण	प्रदूषण अनेक प्रकारचे असते : हवेचे, विचारांचे, संस्कृतीचे... There are many kinds of pollution: air pollution, pollution of ideas, pollution of culture... प्रदूषण कई तरह का होता है : हवा का, विचारों का, संस्कृति का...
४०४.	उन्मळून पडणे	to get uprooted जड से उखड़ जाना	वादळी वाऱ्यांमुळे अनेक झाडे उन्मळून पडली. Many trees were uprooted because of the storm. तूफानी हवा चलने से कई पेड़ जड़ से उखड़ गये हैं।
४०५.	झडणे	to fall, to shed, wither झड़ना	त्या कुत्र्याच्या अंगावरचे केस कशामुळे झडले आहेत? Why have the dog's hair fallen? उस कुत्ते के शरीर के बाल किस वजह से झड़ गए हैं?
४०६.	ती परडी, त्या परड्या परडी-, परड्यां-	a small basket to collect flowers फूल जमा करने की छोटी टोकरी	आपल्याकडे वेताची सुरेख परडी होती, ती कुठं गेली? We had a beautiful small basket for flowers. Where is it? हमारे पास बेंत की खूबसूरत टोकरी थी, वह कहाँ गयी?
४०७.	तो रूळ, ते - रूळां-, रूळां-	wooden ruler लकड़ी का डंडा	पूर्वी मास्तरांच्या टेबलावर जाडजूड रूळ ठेवलेला असे. Earlier a wooden ruler was always kept on the teacher's table. पुराने समय में मास्टरजी के मेज़-पर मोटासा डंडा रखा होता था।

४०८.	चिंताजनक	worrisome, serious गंभीर/चिंताजनक	जखमीपैकी दोघांची प्रकृती चिंताजनक आहे. The condition of two of the injured people is serious. जखमी लोगों में से दो की हालत चिंताजनक है।
४०९.	ते विघटन, ती विघटने / विघटनं विघटना-, विघटनां-	dissolution, decompose विघटन	प्लॅस्टिकचे विघटन होऊ शकत नाही ही मोठी अडचण आहे. The problem with plastic is that it does not decompose. प्लास्टिक का विघटन न हो पाना बड़ी समस्या है।
४१०.	ते संतुलन, ती संतुलने / संतुलनं संतुलना-, संतुलनां-	balance संतुलन	कामाला आणि कुटुंबाला देण्याच्या वेळाचे संतुलन बिघडले की प्रश्न निर्माण होतात. Problems are created when you can't maintain a balance between the time you devote to your work and to your family. काम को और परिवार को दिये जाने वाले समय का संतुलन बिगड़ जाने पर समस्याएँ पैदा होती हैं।
४११.	ती जनजागृती, जनजागृती-	public awareness जनजागृती	कायदे करण्याआधी जनजागृतीतून समाज बदलणे आवश्यक आहे. Before making any new laws, it is necessary to change the society by public awareness. समाज बदलना हो तो कानून बनाने से पहले जनजागृती करना ज़रूरी है।
४१२.	तो गजबजाट, गजबजाटा-	noisy and crowded, hubbub भीड़भाड़, शोरगुल, कोलाहल	बाजारातला गजबजाट आता सहन होत नाही. I cannot bear the noise and crowd of the market place any more. बाज़ार का शोर / कोलाहल अब सहा नहीं जाता।
४१३.	ते संसाधन, ती संसाधने / संसाधनं संसाधना-, संसाधनां-	resources संसाधन	निसर्गातील संसाधनांचा जपून वापर करायला हवा. One should use the natural resources carefully. नैसर्गिक संसाधनों का उपयोग सावधानी से करना चाहिये।
४१४.	सर्वसमावेशक	all comprehensive सर्वसमावेशक	सरकारची भूमिका सर्वसमावेशक असणे गरजेचे आहे. The role of a government should be all comprehensive. सरकार की भूमिका सर्वसमावेशक होनी चाहिये।
४१५.	विल्हेवाट लावणे	to dispose off निपटारा करना, खत्म करना, बाकी न रहने देना	जुन्या निरुपयोगी औषधांची नीट विल्हेवाट लावा. Dispose off the useless old medicines properly. पुरानी निरुपयोगी दवाइयों का ठीक से निपटारा कीजिए।
४१६.	शास्त्रशुद्ध	scientific वैज्ञानिक	शास्त्रशुद्ध पद्धतीने केलेली शेती फायदेशीर ठरते. Scientific farming always proves to be profitable. वैज्ञानिक तरीके से की खेती फायदेमंद साबित होती है।
४१७.	कुजणे	to rot, decompose सड़ना	कचरा व्यवस्थित कुजला की चांगले खत तयार होते. When garbage decomposes properly you get good manure. कचरा ठीक से सड़ने पर अच्छी खाद बनती है।

४१८.	काटेकोर पालन करणे	follow every detail strictly अचूकता से पालन करना	शाळेची इमारत नियमांचे काटेकोर पालन करून बांधली आहे. Every rule was followed strictly while constructing the school building. नियमों का बारीकी से पालन कर स्कूल की इमारत बनायी गयी है।
४१९.	ते संवर्धन संवर्धना-	conservation संवर्धन	वृक्ष-संवर्धन हे एक शास्त्र आहे. Tree conservation is a science. वृक्ष-संवर्धन एक विज्ञान है।
४२०.	संहार होणे	killing, destruction विनाश, संहार	जंगलाला लागलेल्या आगीमध्ये हजारों पशुपक्ष्यांचा संहार झाला. Thousands of birds and animals were killed in the forest fire. जंगल में लगी आग में हजारों पशुपक्षियों का विनाश हो गया।
४२१.	ती (नैसर्गिक) साधनसंपत्ती साधनसंपत्ती-	natural resources नैसर्गिक संसाधन	नैसर्गिक साधनसंपत्ती ही मानवाची खाजगी मालमत्ता नव्हे. Natural resources are not the private property of humans. नैसर्गिक संसाधन मानव की निजी जायदाद नहीं है।
४२२.	दरडोई	per head प्रति व्यक्ति	शहरांत पाण्याचा दरडोई किती वापर होतो ? What is the rate of per head water consumption in the city? शहर में प्रति व्यक्ति पानी का कितना उपयोग होता है?
४२३.	हानिकारक	harmful, injurious हानिकारक, नुकसान पहुँचानेवाला	खूप जास्त मीठ खाणे आरोग्याला हानिकारक असते. Eating excessive salt is harmful to the health. नमक का अत्यधिक सेवन स्वास्थ्य के लिए हानिकारक होता है।
४२४.	पाणी तुंबते	waterlogging, to clog पानी जम जाना, जल भराव अवरुद्ध होना, बहने से रुके रहना	शेतात पाणी तुंबले आणि रोपे कुजली. The waterlogging in the farm resulted in the decay of the crop. खेत में पानी जम गया और फ़सल सड़ गयी।
४२५.	जमीन नापीक होणे	land becomes infertile/barren जमीन बंजर होना	शेतांत समुद्राचे खारे पाणी शिरल्याने जमीन नापीक झाली. As the salty sea water entered the farmland, the land became infertile. खेतों में समुंदर का खारा पानी घुसने से जमीन बंजर हो गयी।
४२६.	ती आर्द्रता आर्द्रते-	humidity नमी, आर्द्रता	पावसाळ्यात हवेतील आर्द्रता वाढते. The atmospheric humidity increases during monsoons. वर्षा ऋतु में हवा में नमी ज्यादा होती है।
४२७.	पावले उचलणे	take steps कदम उठाना	प्रश्न सोडवण्याच्या दिशेने सरकार कधी पावले उचलणार? When will the government take steps to find a solution to the problem? समस्या का हल ढूँढने की दिशा में सरकार कब कदम उठाएगी?

४२८.	तो हव्यास, ते - हव्यासा-, हव्यासां-	insatiable desire, greed हवस	सोन्याचा हा हव्यास तुला महाग पडणार आहे. This greed for gold is going to cost you a lot. सोने के प्रति यह हवस तुम्हें महँगी पड़ने वाली है।
४२९.	ते सांडपाणी सांडपाण्या-	sewage water मलजल	इथे सांडपाणी वाहून जाण्याची सोयच केलेली नाही आहे. There is no provision for draining the sewage water here. यहाँ गंदा पानी / मलजल बहाने की कोई व्यवस्था ही नहीं है।
४३०.	ते धुराडे / धुराडं, ती धुराडी धुराड्या-, धुराड्यां-	chimney चिमनी	गच्चीतून गिरणीचे उंच धुराडे स्पष्ट दिसत असे. You could clearly see the tall chimney of the mill from the terrace. मिल की ऊँची चिमनी छत से साफ दिखाई देती थी।
४३१.	ते शोषण शोषणा-	exploitation शोषण	इथे कामगारांचे शोषण सहन केले जाणार नाही. Here the exploitation of labourers will not be tolerated. यहाँ मजदूरों का शोषण सहन नहीं किया जाएगा।
४३२.	हद्द ओलांडणे	to cross the limit हद्द पार करना	सेल्फीच्या वेडाने / व्यसनाने आता हद्द ओलांडली आहे. The selfie addiction has crossed all limits now. सेल्फी के पागलपन ने अब हद्द पार कर दी है।
४३३.	तो कस कसा-	fertility of soil उपजाऊपन	वारंवार एकच पीक घेतल्यामुळे जमिनीचा कस कमी झाला. The soil fertility decreased because the same crop was sown repeatedly. बार बार एक ही फ़सल बोने से ज़मीन का उपजाऊपन कम हुआ।
४३४.	प्रोत्साहन देणे	to encourage प्रोत्साहित करना	प्रेक्षकांनी प्रोत्साहन दिल्यामुळे खेळाडूंना जास्तच जोर चढला. The encouragement from the spectators boosted the enthusiasm of the players even more. दर्शकों के प्रोत्साहन से खिलाड़ियों का जोश कुछ ज्यादा ही बढ़ गया।
४३५.	ग्रस्त होणे	to suffer from पीड़ित होना	तो म्हातारा एका असाध्य आजाराने ग्रस्त झाला आहे. The old man is suffering from an incurable disease. वह बूढ़ा एक असाध्य रोग से पीड़ित है।
४३६.	आजार जडणे	to suffer from an ailment रोगग्रस्त होना, बीमारी लगना	काकाला लहानपणीच दम्याचा आजार जडला. Uncle suffered from the ailment of asthma since his childhood. काका को बचपन से ही दमे की बीमारी लग गयी।
४३७.	तोंड द्यावे लागणे	to have to face something सामना करना पड़ना	तू फोन करू नकोस. मला आत्याच्या पन्नास प्रश्नांना तोंड द्यावं लागतं. Please don't call me. I have to face a volley of aunt's questions. तुम फोन मत करना। मुझे बुआ के पचासों सवालों का सामना करना पड़ता है।
४३८.	ती सरासरी सरासरी-	average औसत	सरासरी ७० टक्के विद्यार्थ्यांना कोणत्या तरी कलेची आवड आहे. On an average 70% of the students are interested in one or the other form of art. औसतन ७० प्रतिशत छात्रों को किसी न किसी कला में रुचि है।

४३९.	ढगाळ	cloudy बादलों से ढका	आकाश ढगाळ असताना पतंग कसे रे उडवता? How can you fly kites when the sky is so cloudy? आकाश में बादल छाए हैं और तुम पतंग कैसे उड़ा रहे हो?
४४०.	तुरळक	sparse, isolated, few कुछ, छुट पुट	मोर्च्याला माणसांची उपस्थिती तुरळकच होती. There was a sparse presence of people for the demonstration. मोर्चे में कुछ लोग ही उपस्थित थे।
४४१.	ते तापमान तापमाना-	temperature तापमान	दिवस आणि रात्रीच्या तापमानात नेहमीच फरक असतो. There is always a difference in day and night temperature. दिन के और रात के तापमान में हमेशा फर्क रहता है।
४४२.	पारा चढतो	mercury rises पारा चढ़ता है	राजस्थानात उन्हाळ्यात तापमानाचा पारा बराच वर चढतो. In summer the mercury rises quite high in Rajasthan. गर्मी के दिनों में राजस्थान के तापमान का पारा काफी ऊपर चढ़ता है।
४४३.	शक्यता वर्तवणे	predict probability संभावना का अनुमान लगाना	पावसाची शक्यता हवामान खात्याने वर्तवली की मी छत्री न घेता बाहेर पडते. Whenever the weather bureau predicts rains, I leave the house without taking an umbrella. जब भी मौसम विभाग बारिश की संभावना सूचित करता है, मैं बगैर छाता लिए बाहर निकलती हूँ।
४४४.	शिंपडणे	to sprinkle छिड़कना	चेहऱ्यावर पाणी शिंपडले तेव्हा फैज़ल शुद्धीवर आला. Faizal gained consciousness when water was sprinkled on his face. जब चेहरे पर पानी छिड़का गया तब फैज़ल को होश आया।
४४५.	लवंडणे	to tilt completely, to spill लुडकना	चहाचा कप लवंडला म्हणून फरशी चिकट झाली. As the cup of tea tilted and the tea spilled, the floor became sticky. चाय की प्याली लुड़क कर गिर गयी इसलिए फर्श चिकना हो गया।
४४६.	झेपावणे	to take a leap, to spring forward झपटना, लपकना	चित्ता वेगाने हरणाच्या दिशेने जेपावला. The cheetah leapt with great speed towards the deer. चीता तेजी से हिरण की ओर झपटा।
४४७.	तो खाचखळगा खाचखळग्या-, खाचखळग्या-	pothole गड्ढा	रस्त्यातील खाचखळग्यांमुळे गाडीतील प्रवाशांना हादरे बसत होते. Due to the potholes on the road the passengers were getting many jerks. रास्ते के गड्ढों के कारण गाड़ी में सवार यात्रियों को झटके लग रहे थे।

४४८.	चलबिचल होणे	to be indecisive/ fidgety असमंजस में होना, कुछ तय नहीं कर पाना, विचलित होना	आधी लग्न की आधी शिक्षण, की दोन्ही एकदम, अशी माझ्या मनाची चलबिचल होत होती. I was indecisive, whether to get married first or to complete the education, or to do both simultaneously. मैं असमंजस में था, पहले शादी या पहले शिक्षा, या दोनों एक साथ।
४४९.	तो चिखल चिखला-	mud, mire कीचड़	शेती करायची आहे, पण चिखलात पाय घालायचा नाहीये? You want to do farming, but do not want to put your feet in the mud. खेती करनी है, मगर कीचड़ में पैर नहीं रखना है?
४५०.	रोगांना आमंत्रण देणे	to invite diseases बीमारियों को न्योता देना	परिसर अस्वच्छ ठेवणे म्हणजे रोगांना आमंत्रण देणे. Keeping the premises unclean means inviting diseases. परिसर अस्वच्छ रखने का मतलब है बीमारियों को न्योता देना।
४५१.	तो चंगळवाद चंगळवादा-	consumerism उपभोक्तावाद	चंगळवाद आपल्या मनांत आणि घरांत कधी घुसला ते कळलेही नाही. We did not realise when consumerism entered our minds and homes. उपभोक्तावाद हमारे मन में और घर में कब घुस आया, पता ही नहीं चला।

पाठ ६ - जागतिकीकरण

क्र. No.	शब्द / वाक्य word / sentence	अर्थ / meaning	वाक्यात वापर / usage in sentence / वाक्य में प्रयोग मराठी / English / हिंदी
४५२.	ते जागतिकीकरण जागतिकीकरणा-	globalization भूमंडलीकरण/ वैश्वीकरण	जागतिकीकरणामुळे सर्व देश एकमेकांशी जोडले गेले आहेत. Due to globalization all the countries are connected to each other. वैश्वीकरण से सभी देश एक दूसरे से जुड़ गये हैं।
४५३.	ती बहुसांस्कृतिकता बहुसांस्कृतिकते-	multiculturalism बहुसांस्कृतिकता	भारतामध्ये शेंकडो वर्षांपासून बहुसांस्कृतिकता दिसून येते. For centuries multiculturalism has existed in India. सैकडों बरसों से भारत में बहुसांस्कृतिकता दिखायी देती है।
४५४.	तो निश्चय, ते - निश्चया-, निश्चयां-	determination निश्चय	नेहमी मराठीतच बोलण्याचा माझा निश्चय आहे. It is my determination to talk in Marathi always. मैंने हमेशा मराठी में बोलने का निश्चय किया है।
४५५.	तो वंशभेद, ते - वंशभेदा- वंशभेदां-	racism वंशभेद	जगभरातील मानवसमूहांमध्ये दिसणाऱ्या विविधतेमुळे वंशभेद अस्तित्वात आले. The diversity perceived among various human communities all over the world gave birth to racism. दुनिया भर के मानवसमूहों में दिखायी देने वाली विविधता के कारण वंशभेदों का जन्म हुआ।

४५६.	तो संकल्प, ते - संकल्पा-, संकल्पां-	determination/ decision संकल्प	मुलांना रोज एक गोष्ट सांगण्याचा संकल्प मी केला आहे. I have decided to tell a story to the children everyday. मैंने बच्चों को रोज एक कहानी सुनाने का संकल्प किया है।
४५७.	ऐतिहासिक घडामोडी	historical events ऐतिहासिक घटना	ऐतिहासिक घडामोडींच्या अभ्यासामुळे समाजातील बदलांचे टप्पे समजतात. Stages of the changes in the society can be understood by studying historical events. ऐतिहासिक घटनाओं का अध्ययन करने से सामाजिक बदलाव की अवस्थाएँ समझ में आती हैं।
४५८.	ते धोरण, ती धोरणे / धोरणं धोरणा-, धोरणां-	policy, strategy नीति	शाळेजवळच्या परिसरात राहणाऱ्या मुलांनाच प्रवेश देण्याचे शाळेच्या संचालकांचे धोरण आहे. School directors have the policy to give admissions only to the children who live in the vicinity of the school. स्कूल के आसपास रहने वाले बच्चों को ही प्रवेश देने की स्कूल संचालकों की नीति है।
४५९.	ती उत्पादनप्रक्रिया, त्या - उत्पादनप्रक्रिये-, उत्पादनप्रक्रियां-	process of production उत्पादन प्रक्रिया	उत्पादनप्रक्रियेसाठी अनेक यंत्रे असावी लागतात. Many machines are required for the process of production. उत्पादन प्रक्रिया करने के लिये अनेक यंत्रों की आवश्यकता होती है।
४६०.	स्वदेशी	produced in own country, indigenous स्वदेशी	स्वदेशी मालापासून तयार झालेल्या वस्तूला स्वदेशी वस्तू म्हणता येईल. The product for which indigenous raw material is used can be termed as indigenous product. स्वदेशी कच्चे माल से किया गया उत्पादन स्वदेशी उत्पादन कहलाएगा।
४६१.	ते दळणवळण दळणवळणा-	communication यातायात	प्राचीन काळापासून देशादेशांमध्ये दळणवळण होत होते. There have been means of communication amongst various countries since ancient times. प्राचीन काल से देशों के बीच यातायात था।
४६२.	संथ	slow धीमी गति वाला	प्राचीन काळातल्या व्यापाराची गती अतिशय संथ होती. The pace of trade and communication was very slow in ancient times. प्राचीन काल में व्यापार की गति बहुत धीमी थी।
४६३.	ती संज्ञा, त्या - संज्ञे-, संज्ञां-	term, name, title नाम, संज्ञा	जगभर चालणाऱ्या व्यापाराला आणि देवाणघेवाणीला आता 'जागतिकीकरण' ही संज्ञा दिली आहे. Trade and communications taking place throughout the world have now been termed as 'globalization'. पूरे जग में चलने वाले व्यापार और लेनदेन को अब 'भूमंडलीकरण' का नाम दिया गया है।
४६४.	सहभागी होणे	to participate सहभागी होना	'हेल्मेट वापरा' मोर्चात अभिनेत्री अनन्या सहभागी झाली. Actress Ananya participated in the 'use the helmet' procession. अभिनेत्री अनन्या 'हेल्मेट पहनो' मोर्चा में शामिल हुई।

४६५.	विस्कटणे	to mess up, to split, disintegrate बिखर जाना	उद्योगधंदे चालले नाहीत, की देशाची आर्थिक व्यवस्था विस्कटते. The financial system disintegrates, when industries stop running. उद्योग व्यापार जब चलना बंद कर देते हैं तो देश की अर्थव्यवस्था बिखर जाती है।
४६६.	ती मुभा मुभे-	permission, facility, concession सहूलियत, अनुमति	परदेशी कंपन्यांना आपल्या देशात उत्पादन करण्याची मुभा देण्यात आली. Foreign companies have been given permission to undertake production in our country. विदेशी कंपनियों को हमारे देश में उत्पादन करने की अनुमति दे दी गयी है।
४६७.	ती बाजारपेठ, त्या बाजारपेठा बाजारपेठे- बाजारपेठां-	market hub बाजार	भारत ही सोन्याच्या दागिन्यांची मोठी बाजारपेठ आहे. India is a big market hub for gold ornaments. भारत देश सोने के गहनों का बड़ा बाजार है।
४६८.	तो हिशेब, ते - हिशेबा-, हिशेबां-	calculation हिसाब	जास्त उत्पादन, जास्त विक्री आणि जास्त नफा असा उद्योजकांचा हिशेब असतो. More production, more sales and more profit is the calculation of industrialists. ज्यादा उत्पादन, ज्यादा बिक्री और ज्यादा फायदा, ऐसा उद्योजकों का हिसाब होता है।
४६९.	नकळत	unknowingly अनजाने में	मॉलमध्ये गेल्यावर नकळत आपण अनेक अनावश्यक वस्तू खरेदी करतो. Once we enter a mall, unknowingly we purchase many unwanted things. मॉल में जाने के बाद हम अनजाने में बहुत सारी फालतू चीजें खरीदते हैं।
४७०.	मिरवणे	to move around pompously इठलाना	लग्नाच्या सोहळ्यात नवऱ्यामुलाची लहान बहीण नेहमी मिरवताना दिसते. In a marriage ceremony the bridegroom's younger sister is always seen moving around pompously. शादी के माहौल में दूल्हे की छोटी बहन हमेशा इधरउधर इठलाती फिरती हुई दिखायी देती है।
४७१.	ओळख पुसणे	to lose identity पहचान खो देना	भाषा नष्ट होते तेव्हा ती भाषा बोलणाऱ्या समुदायाची ओळख पुसली जाते. When a language becomes extinct, even the community speaking it, loses its identity. एक भाषा नष्ट होने के साथ वह भाषा बोलने वाले समुदाय की पहचान खो जाती है।
४७२.	संवेदनशील	sensitive संवेदनशील	कवीचं मन अतिशय संवेदनशील असतं. A poet has a very sensitive mind. कवि का मन अतिसंवेदनशील होता है।
४७३.	ती असहिष्णुता असहिष्णुते-	intolerance असहिष्णुता	जागतिकीकरणाच्या या काळात असहिष्णुता कमी होण्याऐवजी वाढत आहे असे चित्र दिसत आहे. In these days of globalization, it is seen that intolerance is increasing instead of decreasing. भूमंडलीकरण के इस युग में असहिष्णुता कम होने के बजाय बढ़ रही है ऐसा दिखता है।

४७४.	तो व्यापक दृष्टिकोन, ते - व्यापक दृष्टिकोनां-, व्यापक दृष्टिकोनां-	broader, wider perspective विशाल, उदार दृष्टिकोण	आताच्या आधुनिक पेहरावांकडे व्यापक दृष्टिकोनाने बघितले पाहिजे. We should look at the modern dressing style with a broader perspective. आज के आधुनिक पहनावे की ओर देखने का हमारा दृष्टिकोण उदार होना चाहिये।
४७५.	ती सक्ती सक्ती-	compulsion अनिवार्यता	आमच्या वसतिगृहामध्ये सकाळी लवकर उठण्याची सक्ती आहे. It is compulsory in our hostel to get up early in the morning. हमारे छात्रावास में सुबह जल्दी उठना अनिवार्य है।
४७६.	फस्त करणे	to eat the whole quantity at once एक झटके में पूरा खाना	चिन्लू इतकी भूक लागली होती की त्याने एका वेळी चार लाडू फस्त केले. Chinu was so hungry that he finished off four ladoos in one go. चिन्नु इतना भूखा था कि वह एक झटके में चार लड्डू खा गया।
४७७.	झपाट्याने	speedily तेजी से	मुदत संपत आल्याने आम्ही काम झपाट्याने पूर्ण केले. Since the deadline was approaching we finished the work speedily. समय की मोहलत खत्म होने को थी इसलिए हमने काम तेजी से खत्म किया।
४७८.	ती कोरी चिट्टी, त्या कोऱ्या चिट्ट्या कोऱ्या चिट्टी-, कोऱ्या चिट्ट्यां-	blank chit कोरी चिट्टी	कोऱ्या चिट्टीवर तुम्ही तुमची वाक्ये लिहून गोष्ट पूर्ण करू शकता. You can write your sentences on the blank chit and complete the story. कोरी चिट्टी पर आप अपने वाक्य लिख कर कहानी पूरी कर सकते हैं।
४७९.	कोंडी होणे	to be congested, (traffic) jam (traffic) जाम होना	शहरात रोज वाहतुकीची कोंडी होत असते. Everyday there is a traffic jam in the city. शहर में रोज ट्रैफिक जैम होता है।
४८०.	पूर्तता होणे	to be completed पूरा हो जाना	कागदपत्रांची पूर्तता झाली की कर्ज मंजूर होते. After the completion of the documents the loan is sanctioned. कागजात पूरे होने पर कर्ज मंजूर होता है।
४८१.	तो अवधी अवधी-, अवधीं-	period of time अवधि/समय	एखादी योजना दिलेल्या अवधीत पूर्ण व्हावी अशी अपेक्षा असते. It is expected that the work of any project is completed within the given period of time. किसी योजना का काम दिये गये समय में पूरा हो ऐसी अपेक्षा होती है।
४८२.	ताळमेळ नसणे	to have no relation तालमेल न होना	बऱ्याच वेळा कामाची व्याप्ती आणि त्याचा खर्च यांचा ताळमेळ नसतो. Many times, the volume of work and its cost do not have any relation. बहुत बार काम के स्वरूप और उसके खर्चे में तालमेल नहीं होता है।

४८३.	रेंगाळणे	to get prolonged धीमी गति से चलना	रस्ता खणायची परवानगी न मिळाल्यामुळे काम रेंगाळले. The work got prolonged since there was no permission to dig the road. रस्ता खोदने की अनुमति न मिलने के कारण काम की गति धीमी हो गयी।
४८४.	सक्षम	efficient, capable, empowered सक्षम	मुलींना सक्षम करण्याकरता सरकारने नवीन योजना तयार केल्या आहेत. The government has introduced new schemes to make 'the girl child' capable. लड़कियों को सक्षम बनाने के लिए सरकार ने नई योजनाएं तैयार की हैं।
४८५.	महत्वाकांक्षी	ambitious महत्वाकांक्षी	चेन्नई ते बंगळूरु हे ३४५ कि.मी.चे अंतर ३० मिनिटांत पूर्ण करणाऱ्या बुलेट ट्रेनचा प्रकल्प महत्वाकांक्षी आहे. The distance of 345 k.m. from Chennai to Bengaluru to be travelled in 30 minutes by the bullet train is an ambitious project. चेन्नई से बंगळूरु तक का ३४५ कि.मी. का अंतर ३० मिनिटों में पूरा करने वाली बुलेट ट्रेन का प्रकल्प महत्वाकांक्षी है।
४८६.	निर्वात	vacuum निर्वात	बुलेट ट्रेन एका निर्वात ट्यूबमधून धावेल. The bullet train will run through a vacuum tube. बुलेट ट्रेन एक निर्वात ट्यूब से जायेगी।
४८७.	वेग गाठणे	to catch the required speed गति प्राप्त करना/ पाना	प्रचंड वेग गाठण्यासाठी बुलेट ट्रेन निर्वात ट्यूबमधून धावेल. To catch the highest required speed the bullet train will run through a vacuum tube. प्रचंड गति प्राप्त करने के लिये बुलेट ट्रेन निर्वात ट्यूब से जायेगी।
४८८.	ती यंत्रणा, त्या- यंत्रणे-, यंत्रणां-	system व्यवस्था	निर्वात ट्यूब, त्यातून धावणारी बुलेट ट्रेन अशी यंत्रणा निर्माण करून मोठी शहरे जोडली जातील. The system of vacuum tube and the bullet train running through it will be installed to join the metros. बड़े शहर जोड़ने के लिये निर्वात ट्यूब और उसमें से जानेवाली बुलेट ट्रेन, ऐसी व्यवस्था की जायेगी।
४८९.	ती उत्पादकता उत्पादकते-	productivity उत्पादकता	उत्पादकता वाढवण्यासाठी चांगले वातावरण असावे लागते. In order to enhance the productivity, it is essential to have a conducive atmosphere. उत्पादकता बढ़ाने के लिये अच्छा वातावरण होना जरूरी है।
४९०.	व्यक्त करणे	to express व्यक्त करना	लोकशाहीमध्ये प्रत्येकाला आपले मत व्यक्त करण्याचे स्वातंत्र्य असते. In a democracy everyone has got the freedom to express one's opinion. लोकशाही में हर एक को अपना मत व्यक्त करने की स्वतंत्रता होती है।

४९१.	कडाड़ून	very strongly कड़ा	टेकडी फोड़ून रस्ता करण्याला माझा कडाड़ून विरोध आहे. I strongly oppose the idea of digging the hill to construct the road. पहाड़ी खोद कर रास्ता बनाने के लिये मेरा कड़ा विरोध है।
४९२.	तो दुजोरा दुजोऱ्या-	support/backing समर्थन	माझ्या मताला सगळ्यांनी दुजोरा दिला. All supported my opinion. मेरे मत का सभी ने समर्थन किया।
४९३.	तो सारासार विचार सारासार विचारा-	due deliberation, weighing the pros and cons खूब सोच विचार कर	न्यायाधीशांनी सारासार विचार करून निकाल दिला. The judge gave the judgement after due deliberation. न्यायाधीश ने खूब सोच विचार के बाद निर्णय दिया।
४९४.	प्रातिनिधिक	representative प्रातिनिधिक	विद्याताईंनी सर्व स्त्रियांच्या बाजूने प्रातिनिधिक विधान केले. Vidyatai put a representative statement on behalf of all the women. विद्या दीदी ने सभी स्त्रियों की तरफ से प्रतिनिधि ज्ञापन दिया।
४९५.	तो पुरस्कर्ता, ते पुरस्कर्ते पुरस्कर्त्या-, पुरस्कर्त्या-	promoter बढ़ावा देने वाला	सर्व धर्म सारखेच आहेत, या मताचा मी पुरस्कर्ता आहे, असे स्वामी म्हणाले. The swami said that he promoted the idea, that all religions are equal. स्वामी ने कहा : सभी धर्म समान हैं, इस मत को मैं बढ़ावा देता हूँ।
४९६.	ती गुणवत्ता गुणवत्ते-, गुणवत्तां-	quality गुणवत्ता	आपले काम किती उपयुक्त आणि अचूक आहे ह्यावर त्याची गुणवत्ता सिद्ध होते. The quality of our work depends upon how useful and correct the work is. आपका काम कितना उपयुक्त और अचूक है इस पर उसकी गुणवत्ता निर्भर करती है।
४९७.	जोपासणे	to cultivate, nurture जतन करना, पालन	तरुणपणी एखादा छंद जोपासला तर तो म्हातारपणाचा विरंगुळा असतो. A hobby cultivated in the youth, becomes an entertainment in the old age. युवावस्था में पाला हुआ शौक बुढ़ापे में दिल बहलाता है।
४९८.	अमलात आणणे	to implement अमल करना	नुसता निश्चय करणे सोपे असते, पण तो अमलात आणणे कठीण असते. It is easy to decide something, but it's difficult to implement it. निश्चय करना आसान है लेकिन उस पर अमल करना कठिन होता है।
४९९.	आयोजित करणे	to organize आयोजन करना	एक छोटा कार्यक्रम आयोजित करण्यासाठी सुद्धा अनेक जणांची मदत लागते. Many people are needed even to organize a small programme. किसी छोटे कार्यक्रम का आयोजन करने के लिये भी बहुत लोगों की मदद लगती है।

५००.	स्थायिक होणे	to settle down बसना	गावातून अनेक लोक शहरात येऊन स्थायिक होतात. Many people come from small towns to settle down in the city. बहुत लोग छोटे गांवों से शहर आकर बस जाते हैं।
५०१.	सहमत असणे	to agree to/with सहमत होना	घरातली कामे घरातल्या प्रत्येकाने केली पाहिजेत या मताशी मी सहमत आहे. I agree with the opinion that every family member should do all kinds of household work. घर के हरएक सदस्य को घर के सब काम करने चाहिये इस मत से मैं सहमत हूँ।
५०२.	तो देशीवाद देशीवादा-	nativism (ideology that promotes local concepts, products etc.) देशीवाद	देशीवादामुळे लोकांची अस्मिता जागृत झाली. People became aware of their identity because of nativism. देशीवाद के कारण लोगों की अस्मिता जागृत हुई।
५०३.	ते तथ्य, ती तथ्ये / तथ्य तथ्या-, तथ्यां-	truth / meaningful content / fact तथ्य, सत्यता, अर्थपूर्णता	खोटे बोलण्यासाठी जास्त शक्ती खर्च होते, या विधानात तथ्य आहे. More energy is spent on speaking lies. This statement has some truth in it. झूठ बोलने में ज्यादा शक्ती लगती है - इस विधान में सत्यता है।
५०४.	लोप पावणे	to finish / to disappear / to vanish लोप हो जाना / विलीन होना / विनाश होना	नदीकाठी संस्कृतीचा विकास होतो आणि नदी नष्ट होते तेव्हा संस्कृतीही लोप पावते. Culture flourishes on the banks of a river and it disappears when the river is destroyed. नदी के किनारों पर संस्कृति विकसित होती है और नदी के नष्ट होने के साथ ही संस्कृति भी लोप हो जाती है।
५०५.	तो परधार्जिणेपणा परधार्जिणेपणा-	to be a yes man, being well disposed towards others while being indifferent to the near and dear ones अपनों को छोड़ कर दूसरों के साथ अच्छा बर्ताव	सुबोधमध्ये इतका परधार्जिणेपणा आहे की, तो बायकोशी अगदी तोडून वागतो, पण इतरांशी मात्र आपलेपणाने वागतो. Subodh is so well disposed towards others but behaves indifferently with his wife. सुबोध अपनी पत्नी के साथ बहुत ही रूखा पेश आता है, लेकिन दूसरे लोगों के साथ बड़ा अपनापन जताता है।
५०६.	हरकत घेणे	to take an objection आपत्ति जताना	दुसऱ्याच्या लिखाणाला हरकत घेणे सोपे असते. It is easy to take an objection to someone else's writing. दूसरों के लेखन के प्रति आपत्ति जताना बहुत आसान है।
५०७.	मिळतेजुळते	similar मिलता जुलता/ साम्य दर्शाने वाला	असं म्हणतात की, एका चेहऱ्याशी मिळतेजुळते सात चेहरे जगात असतात. It is said that there are seven faces similar to any face all over the world. ऐसा कहते हैं कि एक चेहरे से मिलते जुलते सात चेहरे दुनिया भर में होते हैं।

५०८.	रूढ होणे	to be in vogue/practice, to get rooted स्थापित होना	<p>आपल्या भाषेमध्ये इतर भाषांमधून आलेले अनेक शब्द रूढ होतात.</p> <p>Many words from other languages come in vogue in our language.</p> <p>दूसरी भाषाओं से आये हुए बहुत शब्द हमारी भाषा में स्थापित हो जाते हैं।</p>
५०९.	अवतीभोवती	in surrounding area इर्दगिर्द	<p>विठोबाच्या झोपडीच्या अवतीभोवती हिंडताना आम्हाला अनेक वेगळ्या वनस्पती दिसल्या.</p> <p>We saw many different plants in the surrounding area of Vithoba's hut.</p> <p>विठोबा की झोपड़ी के इर्दगिर्द हमें बहुत सारी अलग अलग वनस्पतियाँ दिखायी दीं।</p>
५१०.	ती प्राथमिक अवस्था प्राथमिक अवस्थे-	primary stage प्राथमिक अवस्था	<p>प्राथमिक अवस्थेमध्ये माणूस कंद, मुळे, फळे खाऊन गुहेत झोपत असे.</p> <p>In the primary stage, man used to eat tubers, roots and fruits and sleep in the cave.</p> <p>प्राथमिक अवस्था में मानव कंद, मूल, फल खाकर गुफा में सोता था।</p>
५११.	स्थिरावणे	to settle down बसना	<p>माणसाने भटकंती सोडली आणि तो एका जागी स्थिरावला.</p> <p>Man gave up nomadic life and settled down in one place.</p> <p>मनुष्य ने भटकना छोड़ा और वह एक जगह बस गया।</p>
५१२.	वस्तुविनिमय करणे	to practise barter system वस्तुविनिमय, चीजों का लेनदेन करना	<p>चलन अस्तित्वात नव्हते तेव्हा माणसे वस्तुविनिमय करत होती.</p> <p>When currency did not exist, people used to practise the barter system.</p> <p>जब पैसा अस्तित्व में नहीं था तब लोग चीजों का लेनदेन करते थे।</p>
५१३.	आकार घेणे	to take shape आकार लेना	<p>खूप प्रयत्न केल्यावर आंदोलनाने आकार घेतला.</p> <p>The movement took shape after a lot of efforts.</p> <p>बहुत कोशिशों के बाद आंदोलन ने आकार लिया।</p>
५१४.	बंधने लादणे	to impose restrictions प्रतिबंध लादना	<p>बलाढ्य देश दुसऱ्या गरजू देशाला मदत देताना अनेक बंधने लादतो.</p> <p>The dominant country imposes many restrictions on the needy country while offering any help.</p> <p>बलवान देश दूसरे जरूरतमंद देश को मदद देते समय अपने फायदे के कई प्रतिबंध लादता है।</p>
५१५.	सत्ता गाजवणे	to exercise power वर्चस्व जमाना, सत्ता का उपयोग करना	<p>ब्रिटिशांनी अनेक देशांवर सत्ता गाजवली.</p> <p>The British exercised their power on many countries.</p> <p>ब्रिटिशों ने अनेक देशों पर अपना वर्चस्व जमाया।</p>
५१६.	शक्ती पणाला लावणे	to exert strength ताकत लगाना	<p>दहशतवादाशी लढण्यासाठी देशाला शक्ती पणाला लावावी लागत आहे.</p> <p>Our country has to exert strength to fight against terrorism.</p> <p>आतंकवादियों से निपटने के लिये देश को पूरी ताकत लगानी पड़ती है।</p>

५१७.	ती व्याप्ती व्याप्ती-	spread/scope व्याप्ति/प्रभाव/ प्रसार क्षेत्र	जागतिकीकरणाची व्याप्ती आता घराघरापर्यंत पोचली आहे. The scope of globalization has reached every household. भूमंडलीकरण का प्रसार अब घर घर तक पहुंच गया है।
५१८.	तरंगणे	to float तैरना	हायपरलूप पोकळीतून तरंगत जाईल. Hyper loop will float in the vacuum. हायपरलूप वैक्यूम में तैरती दौड़ेगी।
५१९.	सर्वदूर	long distance, far and wide सभी ओर, बहुत दूर तक	भीमसेन जोशींच्या प्रभावशाली गाण्यामुळे त्यांची कीर्ती सर्वदूर पसरली होती. Bhimsen Joshi got famous far and wide for his impressive singing. भीमसेन जोशीजी के प्रभावशाली गायन के कारण उनकी कीर्ति सभी ओर फैल गयी थी।
५२०.	कर्कश	very shrill/ harsh noise तीखी, कर्णकटु	उत्सवात कर्कश आवाजात गाणी वाजवतात. Songs are played in a shrill manner during public festivals. सार्वजनिक त्यौहार पर तीखी आवाज में गाने बजाये जाते हैं।
५२१.	एकछापी	very similar एक जैसी	जागतिकीकरणामुळे विविधता नाहीशी होऊन सर्व संस्कृती एकछापी होत चालल्या आहेत. Different cultures are becoming similar in the name of globalization. भूमंडलीकरण के कारण सांस्कृतिक विविधता नष्ट होकर सभी संस्कृतियाँ एक जैसी होने लगी है।

पाठ ७ - विज्ञान, तंत्र, मंत्र

क्र. No.	शब्द / वाक्य word / sentence	अर्थ / meaning	वाक्यात वापर / usage in sentence / वाक्य में प्रयोग मराठी / English / हिंदी
५२२.	परस्परविरोधी	contradictory विरोधाभासी, असंगत	अनिता अनेकदा परस्परविरोधी मतं मांडते. Anita often expresses contradictory opinions. अनिता कई बार असंगत मत व्यक्त करती है।
५२३.	ते भूत, ती भुते / भुतं भुता-, भुतां-	ghost भूत	असं म्हणतात की, कोकणात खूप भुतं असतात. It is said that there are many ghosts in the area of Konkan. ऐसा माना जाता है, कि कोंकण में अनेक भूत हैं।
५२४.	तो ग्रह, ते - ग्रहा-, ग्रहां-	planet ग्रह	आज रात्री आम्ही आकाशातले ग्रह बघायला टेकडीवर जाणार आहोत. Tonight we are going to the hill for star gazing. आज रात हम आकाश के ग्रहों को देखने पहाड़ी पर जाने वाले हैं।
५२५.	शाप देणे	to curse शाप/श्राप देना	माझं ऐकलं नाहीस तर मी तुला शाप देईन आणि तू मुंगी होतील. If you don't listen to me, I will curse you to become an ant. मेरी बात मानोगे नहीं तो मैं तुम्हें श्राप दूँगी और तुम चींटी बन जाओगे।

५२६.	तो मंत्र, ते - मंत्रा-, मंत्रां-	chant मंत्र	काही लोक रोज सकाळी घरात मंत्र म्हणतात. Some people chant mantra in the morning at home. कुछ लोग रोज सुबह घर पर मंत्र बोलते हैं।
५२७.	तो पूजापाठ, ते - पूजापाठा-, पूजापाठां-	idol worship पूजापाठ	एक भटजी आमच्या घरी पूजापाठ करण्यासाठी येत असत. A priest used to come to our house to perform the idol worshipping rituals. एक पंडितजी हमारे घर पूजापाठ करने आया करते थे।
५२८.	ते अंतर्ज्ञान अंतर्ज्ञाना-	intuition अंतर्ज्ञान, अंतर्बोध	मला आज मेथीची भाजीच खायची आहे हे तुला अंतर्ज्ञानाने कळलं की काय? Did you have an intuition that I wanted to eat fenugreek vegetable today? क्या तुम्हें अंतर्बोध हुआ कि आज मुझे मेथी की सब्जी ही खानी है?
५२९.	तो जादूटोणा, ते जादूटोणे जादूटोण्या-, जादूटोण्यां-	witchcraft जादूटोना	जादूटोणा कसला, मावशी! मी पाहिलं मघाशी, कावळ्यानं पळवली तुमची भाकरी. No witchcraft, aunty! I saw the crow taking away your bread. कोई जादूटोना नहीं, मौसी! तुम्हारी रोटी लेकर उड़ते हुए कौए को मैंने देखा।
५३०.	त्रिकालाबाधित	eternal/ constant सनातन, अनंत	प्राणवायूशिवाय माणूस जगू शकत नाही हे त्रिकालाबाधित सत्य आहे. That human beings cannot live without oxygen is an eternal truth. प्राणवायु के बिना मनुष्य जिंदा नहीं रह सकता यह सनातन सत्य है।
५३१.	ते गृहीतक, ती गृहीतके / गृहीतकं गृहीतका-, गृहीतकां-	assumption, presumption, hypothesis धारणा, अनुमान, परिकल्पना	कोणत्या गृहीतकाच्या आधारे तुम्ही हे संशोधन केलं आहे? Based on which hypothesis have you done this research? कौन सी धारणा के आधार पर आपने यह शोध की है?
५३२.	अवैज्ञानिक / अशास्त्रीय	unscientific अवैज्ञानिक, अशास्त्रीय, शास्त्र कि कसौटी पर न उतरा हो	अवैज्ञानिक धारणा लोकांमध्ये पसरवण्याला शास्त्रज्ञांनी विरोध केला पाहिजे. The scientists should protest against spreading of unscientific beliefs in public. अवैज्ञानिक मान्यताएँ समाज में फैलाने का वैज्ञानिकों ने विरोध करना चाहिये।
५३३.	ती अनुभूती, त्या - अनुभूती-, अनुभूतीं-	deep experience of high level अनुभूती, प्रत्यक्ष ज्ञान	ते चार तास स्वर्गीय संगीताच्या आनंदाची अनुभूती देणारे होते. Those four hours of divine music conjured an experience of bliss. वे चार घंटे स्वर्ग जैसे संगीत के आनंद की अनुभूती देनेवाले थे।
५३४.	ते खतपाणी खतपाण्या-	soil nutrients खाद पानी	योग्य प्रमाणात खतपाणी घातल्यावर पीक उत्तमच येणार. The yield of the crop has to be the best when water and fertilizers are given in proper proportion. उचित मात्रा में खाद और पानी देने से फसल तो श्रेष्ठ होगी ही।

५३५.	ती फुंकर, त्या फुंकरा फुंकरे-, फुंकरां-	blow फूँक	तळहातावरचे नाजूक पीस बिरजूने हलकेच फुंकरेने उडवले. Birju gently blew away the delicate feather on his palm. हलकी सी फूँक मार कर बिरजू ने हथेली पर रखा हुआ नाजूक पंख उड़ा दिया।
५३६.	ती फट, त्या फटी फटी-, फटीं-	slit, gap छेद	दरवाजाच्या फटीतून बाहेरचे दृश्य दिसते. One can see the outer scene through the slit of the door. दरवाजे के छेद से बाहर का दृश्य दिखता है।
५३७.	तो दाब, ते - दाबा-, दाबां-	pressure दबाव	पाण्याला दाब कमी आहे त्यामुळे नळाची धार बारीक झाली आहे. Due to low pressure, the flow of the water in the tap has reduced. पानी का दबाव कम है इसलिये नल की धारा क्षीण हो गयी है।
५३८.	संबंध जोडणे	to establish relationships/ connect संबंध जोड़ना, संबंध स्थापित करना, नाता जोड़ना	लोकसंख्या आणि हवामानातला बदल, ह्या दोन गोष्टींचा संबंध तू कसा जोडतोस? How do you connect the population and the climate change with each other? आबादी और जलवायु परिवर्तन, इन दोनों में तुम कैसे संबंध जोड़ते हो?
५३९.	नियंत्रण मिळवणे	to gain control नियंत्रण पाना	वैमानिकाने कौशल्याने विमानावर नियंत्रण मिळवले आणि मोठा अपघात टळला. The pilot gained control over the aircraft skilfully and avoided a big accident. वैमानिक ने कुशलता से हवाई जहाज पर नियंत्रण पाया और बड़ी दुर्घटना टल गयी।
५४०.	विकसित करणे	to develop विकसित करना	गावकऱ्यांच्या सहभागाने आम्ही हे मेंढीपालन केंद्र विकसित केले. We developed this sheep rearing centre with the help of the villagers. गाँववालों के सहयोग से हमने यह भेड़ पालन केंद्र विकसित किया।
५४१.	क्रमबद्ध	according to sequence, chronologically क्रमानुसार, सिलसिलेवार, यथाक्रम	ऐतिहासिक घटनांची क्रमबद्ध मांडणी केली तर विषय समजणे सोपे होईल. If the historical events are arranged chronologically, it will be easier to understand the subject matter. ऐतिहासिक घटनाएं क्रमानुसार प्रस्तुत करने से विषयवस्तु समझना आसान हो जायेगा।
५४२.	तर्कशुद्ध	logical तर्कशुद्ध, तर्कसंगत, तार्किक	ज्या विचारांची मांडणी तर्कशुद्ध नसते त्यांना ज्ञानी लोक फारसे महत्त्व देत नाहीत. Wise people do not give any importance to the thoughts which are not presented logically. जिनके विचारों की प्रस्तुति तार्किक नहीं होती, उन्हें ज्ञानी जन ज्यादा महत्त्व नहीं देते हैं।

५४३.	नियम मांडणे	to give / propose a rule नियम सामने रखना, नियम पेश करना	नियम मांडणे सोपे असते पण त्याची अंमलबजावणी कठीण असते. To propose a rule is easier than to implement it. नियम पेश करना आसान है लेकिन उस पर अमल करना कठिन होता है।
५४४.	सिद्धांत मांडणे	to give / propose a theory सिद्धांत सामने रखना, सिद्धांत पेश करना	शास्त्रज्ञांनी मांडलेले सिद्धांत काळानुसार बदलत गेले. The theories proposed by the scientists changed with time. समय के साथ वैज्ञानिकों द्वारा पेश किये हुये सिद्धांत बदलते गये।
५४५.	जिज्ञासू	curious जिज्ञासु, ज्ञान प्राप्त करने की इच्छा रखनेवाला, उत्सुक	तुझ्यासारखे जिज्ञासू विद्यार्थी आजकाल मिळतात कुठं? Nowadays where does one get curious students like you? तुम्हारे जैसे जिज्ञासु विद्यार्थी आजकल मिलते कहाँ हैं?
५४६.	मागोवा घेणे	to track खोजबीन करना, अन्वेषण करना, किसी भी चीज के पीछे छुपे अनेक अंगों की खोज करना	ह्या वाड्याच्या इतिहासाचा मागोवा तुम्ही अनेक वर्षे घेत आहात. You have been tracking the history of this ancient house for many years. इस हवेली के इतिहास की खोजबीन आप बहुत बरसों से कर रहे हैं।
५४७.	निरसन करणे	to resolve हल करना/ निराकरण करना, समाधान करना (शंका) दूर करना	कितीही मूर्ख शंकांचे निरसन गंभीरपणे करणारे शिक्षक आम्हाला लाभले होते. We had teachers who resolved our most foolish doubts very sincerely. हमारी अनगिनत मूर्ख शंकाओं का निराकरण गंभीरता से करने वाले शिक्षक हमने पाए।
५४८.	तो पसारा, ते पसारे पसाऱ्या-, पसाऱ्या-	mess बिखरी हुई चीजें, अस्तव्यस्त चीजें	माझ्या टेबलावरचा पसारा कोणी आवरला? आता एकही वस्तू मला सापडत नाहीये! Who cleaned the mess on my table? Now I cannot find a single thing! किसने मेरे मेज पर बिखरी चीजें समेटीं? अब मेरी एक भी चीज मुझे मिल नहीं रही है।
५४९.	अवाढव्य	gigantic, huge विशाल, बहुत बडा, विराट, विस्तीर्ण	ह्या अवाढव्य इमारतीमध्ये फक्त तीन सरकारी कार्यालये आहेत. There are only three government offices in this huge building. इस विशाल इमारत में सिर्फ तीन सरकारी कार्यालय हैं।
५५०.	तो भूगर्भ भूगर्भा-	the core of earth भूगर्भ, पृथ्वी का भीतरी भाग	भूगर्भात होणाऱ्या विशिष्ट हालचालींमुळे ज्वालामुखी, त्सुनामी, भूकंप अशा नैसर्गिक आपत्ती येतात. Natural disasters like volcanic eruption, tsunami, earthquake etc. appear due to certain movements in the core of the earth. भूगर्भ में होने वाली विशिष्ट हलचल की वजह से ज्वालामुखी, सुनामी, भूकम्प जैसी नैसर्गिक आपदाएं होती हैं।

५५१.	मूलभूत	basic/ fundamental मूलभूत, जन्मसिद्ध, जन्म होते ही प्राप्त हुआ	मुलांचे मूलभूत हक्क त्यांना मिळायलाच हवेत. Children must get their fundamental rights. बच्चों के मूलभूत अधिकार उन्हें मिलने ही चाहिये।
५५२.	ते ध्येय, ती ध्येये / ध्येयं ध्येया-, ध्येयां-	goal, aim ध्येय, लक्ष्य, उद्देश्य	तीन वर्षात डॉक्टरेट मिळवणे एवढेच सध्या माझे ध्येय आहे. To obtain the doctorate in three years is the only immediate goal before me. तीन बरसों में डॉक्टरेट पाना इतना ही अभी मेरा लक्ष्य है।
५५३.	निव्वळ अपघाताने	just accidentally, by coincidence केवल संयोगवश, संयोग से	इंद्रजित आणि मी निव्वळ अपघातानेच सिमल्यात भेटलो. Indrajit and I met in Simla by sheer coincidence. इंद्रजीत और मैं केवल संयोग से शिमला में मिले।
५५४.	तो किरणोत्सार किरणोत्सारा-	radiation रेडिएशन	ह्या प्रकल्पापासून किरणोत्साराचा धोका अजिबात नाही. There is no fear of radiation from this project at all. इस परियोजना से रेडिएशन का डर बिल्कुल ही नहीं है।
५५५.	परिणती होणे	culmination परिणति, परिणाम	एका किरकोळ घटनेची परिणती महाभयंकर युद्धात झाली. A casual incident culminated into a dreadful war. एक छोटी सी घटना की परिणति एक महाभयंकर युद्ध में हुई।
५५६.	दर्जेदार	of good quality गुणवत्तापूर्ण, उत्कृष्ट, सरस, परिपूर्ण	बऱ्याच वर्षांनंतर मला एक दर्जेदार कलाकृती पाहिल्याचे समाधान मिळाले. After many years I got the contentment of seeing a good quality artwork. बरसों बाद एक उत्कृष्ट कलाकृती देखने की संतुष्टि मिली।
५५७.	सापेक्ष घनता	relative density सापेक्ष घनता	सापेक्ष घनता कमी असलेला दगड पाण्यावर तरंगतो. The stone, having relatively low density floats on the water. कम सापेक्ष घनता वाला पत्थर पानी पर तैरता है।
५५८.	पाया रचणे	to lay foundation नींव रखना	महाराष्ट्रात जोतीराव फुल्यांनी स्त्रीशिक्षणाचा पाया रचला. Jyotirao Phule laid the foundation of women's education in Maharashtra. महाराष्ट्र में जोतीराव फुले ने स्त्री शिक्षा की नींव रखी।
५५९.	ते गुरुत्वाकर्षण गुरुत्वाकर्षणा-	gravity, gravitaion गुरुत्वाकर्षण	पंढरीच्या हातातली काचेची बरणी निसटली आणि गुरुत्वाकर्षणाच्या नियमाप्रमाणे जमिनीवर पडून फुटली. The glass container slipped from Pandhari's hands and as per the law of gravity it dropped down on the floor and broke. पंढरी के हाथ से कांच की बरनी फिसल गयी और गुरुत्वाकर्षण के नियम के अनुसार जमीन पर गिर कर फूट गयी।
५६०.	सापेक्ष	relative सापेक्ष	सौंदर्याची व्याख्या नेहमी सापेक्ष असते. The definition of beauty is always relative. सौंदर्य की व्याख्या हमेशा सापेक्ष होती है।

५६१.	तो आवर्तनीय काल आवर्तनीय काला-	period of rotation आवर्तनीय काल	चाकांचा आवर्तनीय काल जेवढा कमी, तेवढा वेग जास्त असतो. Lesser the period of rotation of the wheels, greater the speed. पहियों का आवर्तनीय काल जितना कम, वेग उतना ही ज्यादा होता है।
५६२.	ती विक्रीपश्चात सेवा विक्रीपश्चात सेवे-	aftersales service विक्री के पश्चात की सेवा	विक्रीपश्चात सेवा मिळते का, हे आधी विचार, मगच यंत्र खरेदी कर. Buy the machine, only after enquiring about the after sales service. विक्री के पश्चात सेवा मिलती है क्या यह पहले पता कर लो, फिर यंत्र खरीद लेना।
५६३.	ती अडगळ, त्या अडगळी अडगळी-, अडगळीं-	old and unused things पुराना सामान जो अब इस्तेमाल में नहीं है।	सगळ्या जुन्या वस्तूंची अडगळ आम्ही ह्या खोलीत ठेवतो. We dump all old and unused things in this room. सब पुरानी, इस्तेमाल में न लानेवाली वस्तुएँ हम इस कमरे में रखते हैं।
५६४.	तो पाटा, ते पाटे पाट्या-, पाट्यां-	flat part of a grinding stone सिल	पूर्वी पदार्थ बारीक वाटण्यासाठी मिक्सरऐवजी दगडी पाटा वापरत असत. In olden times instead of an electric mixer, a flat grinding stone was used to grind the things fine. पहले ज़माने में पदार्थ महीन पीसने के लिये मिक्सर के बजाय सिल का इस्तेमाल करते थे।
५६५.	तो वरवंटा, ते वरवंटे वरवंट्या-, वरवंट्यां-	roller, round/ cylindrical part of a grinding stone बट्टा	वरवंट्याच्या साहाय्याने पदार्थ पाट्यावर वाटत असत. With the help of the small cylindrical grinding stone the ingredients were crushed to a fine paste on a flat grinding stone. बट्टे की सहायता से सिल पर पदार्थ पीसे जाते थे।
५६६.	ते वाटणघाटण, ती वाटणेघाटणे / वाटणंघाटणं वाटणाघाटणा-, वाटणाघाटणां-	the food/ spices that have been ground, made paste पिसे हुए मसाले/ सामग्री, पिसाई	पाट्या-वरवंट्यावर वाटणघाटण करण्यासाठी खूप कष्ट लागत असत. It used to be a strenuous job to grind on the flat grinding stone with the cylindrical stone. सिल-बट्टे पर पिसाई करना बहुत कष्टदायी काम हुआ करता था।
५६७.	वयपरत्वे	due to advanced age, growing age बढ़ती उम्र के साथ	वयपरत्वे शरीराच्या हालचाली सावकाश होतात. With growing age movements of the body become slower. बढ़ती उम्र के साथ शरीर धीमी गति से हिलता डुलता है।
५६८.	गट्ट करणे	to gulp/swallow निगल जाना	दोन गुलाबजाम गट्ट करून सई हळूच निघून गेली. Sai gulped two gulabjamuns and slipped away. दो गुलाबजामुन निगल कर सई चुपके से निकल गयी।
५६९.	ते तात्पर्य, ती तात्पर्ये / तात्पर्य तात्पर्या-, तात्पर्यां-	meaning, lesson, moral of the story सार	गोष्टीचे तात्पर्य प्रत्येक जण आपल्या आकलनानुसार काढतो. Everyone grasps the moral of the story as per one's own understanding. कथा का सार हर एक अपनी समझ के अनुसार निकालता है।

५७०.	सुयोग्य	appropriate योग्य	दुकानासाठी सुयोग्य जागा निवडणे महत्वाचे असते. It is important to select an appropriate place for the shop. दुकान के लिये योग्य जगह चुनना महत्वपूर्ण होता है।
५७१.	मान देणे	respect सन्मान देना	लहान मुलांनाही योग्य तो मान दिला पाहिजे. Due respect should be given to the younger children too. छोटे बच्चों का भी योग्य प्रकार से सम्मान करना चाहिये।
५७२.	तडजोड होणे	to compromise समझौता करना	देशाच्या सुरक्षेबाबत कोणतीही तडजोड होणार नाही, असे संरक्षणमंत्री म्हणाले. The Defence Minister said that nothing would be done that compromises the national security. देश की सुरक्षा के प्रति कोई समझौता नहीं किया जाएगा ऐसा रक्षामंत्री ने कहा।
५७३.	ती मैफल, त्या मैफिली मैफिली-, मैफिलीं-	concert मैफिल, संगीत कार्यक्रम, महफिल	संगीताच्या मैफिलीला दोन हजार श्रोते आले होते. Two thousand people had come to listen to the music concert. संगीत की महफिल के लिये दो हजार श्रोतागण उपस्थित थे।
५७४.	उमदा	stately, dignified उम्दा	त्या उमद्या अभिनेत्याने सर्वांना नम्रपणे नमस्कार केला. That stately actor humbly greeted all. उस उम्दा अभिनेता ने सभी को विनम्रता से अभिवादन किया।
५७५.	कणखर	tough मजबूत, दृढ	कणखर व्यक्तिमत्त्व असलेल्या मावशीचा सगळ्या कुटुंबाला आधार वाटे. The family felt the support of the aunt, who had a tough personality. पूरा परिवार दृढ व्यक्तित्व वाली मौसी का मजबूत सहारा महसूस करता था।
५७६.	वाव असणे	to have scope गुंजाईश होना	त्या शाळेत नव्या कल्पनांना काही वाव नव्हता म्हणून मी नोकरी सोडली. I left the job as there was no scope for new ideas in that school. उस पाठशाला में नयी कल्पनाओं की कोई गुंजाईश ना होने के कारण मैंने नौकरी छोड़ दी।
५७७.	ते स्तोत्र, ती स्तोत्रे/ स्तोत्रं स्तोत्रा-, स्तोत्रां-	prayer स्तोत्र	मुलांना स्तोत्रे पाठ करायला शिकवणे हा शिस्तीचा एक भाग होता. To teach the children to recite the prayers was a part of the discipline. बच्चों से स्तोत्र कंठस्थ कराना यह अनुशासन का एक भाग था।
५७८.	तो मंत्रोच्चार, ते - मंत्रोच्चार-, मंत्रोच्चारं-	chanting of hymns मंत्रोच्चारण	मंत्रोच्चारांमुळे उच्चार स्पष्ट होण्याला मदत होते. Chanting of the hymns helps clear the pronunciation. मंत्रोच्चारण से उच्चारण स्पष्ट होने में मदद होती है।
५७९.	ते रक्ताभिसरण रक्ताभिसरणा-	blood circulation रक्ताभिसरण, खून का बहाव	व्यायामामुळे रक्ताभिसरण सुधारते. Exercise helps to improve blood circulation. व्यायाम करने से खून के बहाव में सुधार आ जाता है।

५८०.	ते मनोबल मनोबला-	will power, morale मनोबल	मनोबलाच्या जोरावर समीर मॅरेथॉन स्पर्धा पूर्ण करू शकला. Due to a strong will power Sameer could complete the marathon. मनोबल के आधार पर समीर मॅरेथॉन स्पर्धा पूरी कर पाया।
५८१.	दृष्ट काढणे	to get rid of a bad spell नजर उतारना	नवीन घराची दृष्ट काढण्यासाठी आजीने एक मंत्र म्हटला. Grandmother chanted a hymn to protect the new house from any bad spell. नये घर की नजर उतारने के लिये दादी ने एक मंत्र कहा।
५८२.	ती भूतबाधा भूतबाधे-	ill effects of being possessed or haunted by a spirit किसी आत्मा या भूत के प्रभाव से होने वाला कष्ट	अनेक गोष्टींची शास्त्रीय कारणे कळली म्हणून लोकांची भूतबाधेबाबतची भीती कमी झाली. After coming to know the scientific reasons behind many things people's fear of the ill effects of the spirits reduced. कई घटनाओं के वैज्ञानिक कारण पता चलने से लोगों का किसी आत्मा या भूत के प्रभाव से होने वाले कष्ट का डर कम हो गया।
५८३.	तो अट्टहास अट्टहासा-, अट्टहासां-	strong determination पक्की ज़िद/दढ़ निश्चय	रात्रंदिवस अभ्यास करून मेडिकलला प्रवेश मिळवण्याचा रेवतीचा अट्टहास होता. Studying day and night with strong determination, Revati pursued her dream to secure admission to the medical course. दिन रात पढ़ाई कर के मेडिकल के कोर्स में दाखिला लेना रेवती का दढ़ निश्चय व उसकी पक्की ज़िद थी।

पाठ ८ - सणवार

क्र. No.	शब्द / वाक्य word / sentence	अर्थ / meaning	वाक्यात वापर / usage in sentence / वाक्य में प्रयोग मराठी / English / हिंदी
५८४.	साजरा करणे	to celebrate मनाना	आपण वर्षभरात अनेक सण साजरे करतो. We celebrate various festivals throughout the year. हम साल भर बहुत से त्यौहार मनाते हैं।
५८५.	ती श्रद्धा, त्या- श्रद्धे-, श्रद्धां-	faith/reverence श्रद्धा	श्रद्धेमुळे माणसाला त्याचे प्रश्न सोडवण्यासाठी मदत होते. Reverence helps human beings tackle problems. मनुष्य को उसकी समस्याएं हल करने में श्रद्धा की मदद होती हैं।
५८६.	आशीर्वाद घेणे	to take blessings from elder people आशीर्वाद लेना	शांभवीने शिक्षकांना नमस्कार करून त्यांचे आशीर्वाद घेतले. Shambhavi took the blessings of her teachers by greeting them. शांभवी ने शिक्षकों को वंदन करके उनका आशीर्वाद लिया।
५८७.	फटाके उडवणे	to light fireworks पटाखे फोड़ना	दिवाळीत मुले फटाके उडवतात. Children light up fireworks during Diwali. दिवाली पर बच्चे पटाखे फोड़ते हैं।

५८८.	ती सामूहिक प्रार्थना सामूहिक प्रार्थने-	collective prayer सामूहिक प्रार्थना	ईदच्या दिवशी सर्व जण मशिदीत जाऊन सामूहिक प्रार्थना करतात. Every Eid people pray collectively in mosques. ईद के दिन लोग मस्जिद में सामूहिक प्रार्थना करते हैं।
५८९.	पतंग उडवणे	to fly the kite पतंग उड़ाना	मकरसंक्रांतीला आकाशात पतंग उडवण्यात येतात. Kites are flown in the sky for the Makara Sankranti festival. मकर संक्रांति के दिन आकाश में पतंग उड़ाई जाती है।
५९०.	मातीचे किल्ले बनवणे	to prepare clay models of forts मिट्टी के किले बनाना	महाराष्ट्रात दिवाळीत घरापुढे मातीचे किल्ले बनवण्याची प्रथा आहे. In Maharashtra it is a tradition to make clay models of forts in front of the houses during Diwali. महाराष्ट्र में दिवाली के त्योहार पर मिट्टी के किले बनाने की प्रथा है।
५९१.	ओढ लागणे	affinity आत्मीयता	प्रवास करत असताना घराची ओढ लागते. While travelling one feels the affinity towards home. यात्रा करते हुए घर के प्रति आत्मीयता जागृत होती है।
५९२.	ताबा घेणे	to take possession/ to capture/ to take charge कब्जे में करना	जाहिराती तुमच्या सगळ्या जगण्याचा ताबा घेतात. Advertisements take charge of your entire life. विज्ञापन आपकी सारी जिंदगी कब्जे में कर लेते हैं।
५९३.	परवडणे	to afford सामर्थ्य होना / वहन करने की क्षमता रखना / मुमकीन होना	आजच्या जीवनशैलीमध्ये धावपळ थांबवून थोडी विश्रांती घेणेसुद्धा परवडत नाही. We can't afford to take rest even for a while from the hustle and bustle of today's lifestyle. आज की जीवनशैली में रोज की भागदौड़ से हटकर थोड़ी चैन की साँस लेना भी मुमकीन नहीं रहा है।
५९४.	ती विचारशैली, त्या - विचारशैली-, विचारशैलीं-	the way of thinking विचारशैली	तंत्रज्ञानामुळे माणसाची विचारशैली बदलली आहे. Technology has changed people's way of thinking. तंत्रज्ञान ने मनुष्य की विचारशैली बदल दी है।
५९५.	अमान्य करणे	to reject नामंजूर करना	कंपनीने कामगारांच्या अटी अमान्य केल्या. The company rejected the demands of the workers. कंपनी ने कामगारों की माँगें मंजूर नहीं की।
५९६.	तो अपवाद, ते - अपवादा-, अपवादां-	exception अपवाद	चित्रपटात काम करणाऱ्या अभिनेत्रीचे राहणीमान नेहमी आकर्षक असते, या नियमाला अमृता अपवाद आहे. ती अतिशय साधी राहते. Amrita is an exception to the rule that a film actress is always fashionable and attractive. She leads a very simple life. एक सिने अभिनेत्री का रहनसहन हमेशा आकर्षक होता है, इस नियम में अमृता अपवाद है। वह बहुत सादगी से रहती है।

५९७.	ते जीवजिवाणू जीवजिवाणू-	all living creatures जीवजंतु	आपल्याला साध्या डोळ्यांनी दिसत नसलेले जीवजिवाणूही निसर्गचक्राचा भाग आहेत. The organisms which cannot be seen by the naked eye are also a part of nature's cycle. आँखों से दिखायी न देनेवाले जीवजंतु भी इसी प्रकृति के जीवनचक्र का भाग हैं।
५९८.	ती कृतज्ञता कृतज्ञते-	gratitude आभार, कृतज्ञता	सौरभने शाळेसाठी एक सभागृह बांधले आणि शाळेबद्दल कृतज्ञता व्यक्त केली. Saurabh built a meeting hall for the school and expressed his gratitude towards the school. अपने स्कूल के लिये एक सभागृह बनवा कर सौरभ ने स्कूल के प्रति कृतज्ञता व्यक्त की।
५९९.	तो संभ्रम, ते - संभ्रमा-, संभ्रमां-	confusion भ्रम की अवस्था, सकते में आ जाना	त्या जुळ्या मुलींची नावे माहीत असूनही कुणाचे नाव कोणते असा संभ्रम माझ्या मनात निर्माण झाला. Though I know the names of the twin sisters I still got confused as to who is who. उन जुड़वा बहनों के नाम तो मुझे मालूम हैं, पर फिर भी मैं सकते में आ गयी कि कौनसा नाम किसका है।
६००.	अनुरूप	suitable अनुरूप	कोणतेही सण आपल्या जीवनशैलीला अनुरूप असतील तरच ते आपलेसे वाटतात . We find an affinity to those festivals which are suitable to our lifestyle. जो त्यौहार हमारी जीवनशैली के अनुरूप होते हैं वे हमें अपने से लगते हैं।
६०१.	सुसंगत	consistent सुसंगत	माणसाची जीवनशैली आता निसर्गाशी सुसंगत राहिली नाही. The lifestyle of human beings has no longer remained consistent with nature. मानव की जीवनशैली प्रकृति से सुसंगत नहीं रही है।
६०२.	गाजवणे	appreciation on winning जीत का बहुत बोलबाला होना	रणजितच्या संघाने कबड्डीचे सगळे सामने जिंकून मैदान गाजवले. On winning all the matches of kabaddi Ranjit's team won appreciation from all over. कबड्डी के सभी मुकाबले जीतने पर मैदान में रणजित की टीम का बोलबाला था।
६०३.	निखळ	pure शुद्ध	सण साजरे करण्याने आपल्याला निखळ आनंद मिळतो. Celebration of festivals gives pure happiness to us. त्यौहार मनाने से हमें शुद्ध आनंद का अनुभव होता है।
६०४.	तो वायफळ खर्च, ते- वायफळ खर्चा-, वायफळ खर्चा-	wasteful expenses फालतू खर्च	अनावश्यक वस्तूंची खरेदी करून आपण वायफळ खर्च करत असतो. By purchasing unwanted things, we incur wasteful expenses. बिना काम की चीजें खरीद कर हम फालतू खर्च करते हैं।
६०५.	जपणे	to preserve जतन करना	पारंपरिक गोष्टी जपणे नेहमीच शक्य होते असे नाही. It is not always possible to preserve the traditional things. पारंपरिक चीजों को जतन करना हमेशा मुमकिन नहीं होता।

६०६.	गरज भासणे	to feel the necessity जरूरत महसूस होना	प्रत्येकाला रोजच्या दिनक्रमातून बदलाची गरज भासते. Everyone feels it necessary to have a change in the routine. हर एक को रोजमर्रा के दिनक्रम में बदलाव की जरूरत महसूस होती है।
६०७.	गंमत वाटणे	to feel the fun / to enjoy something मजा लेना	मुलांना सणांची गंमत वाटते. Children enjoy celebrating festivals. बच्चे त्यौहारों का मजा लेते हैं।
६०८.	ते पक्वान्न, ती पक्वान्ने / पक्वान्नं पक्वान्ना- पक्वान्नां-	sweet dish मीठे पकवान	सणाच्या दिवशी प्रथेनुसार पक्वान्न केले जाते. As per the custom sweet dishes are prepared on the day of the festival. परंपरा के अनुसार त्यौहार के दिन मीठे पकवान बनाये जाते हैं।
६०९.	निगुतीने	meticulously बारीकी से	निगुतीने केलेल्या पदार्थाला जी चव येते ती घाईघाईने केलेल्या पदार्थाला येत नाही. Any dish prepared meticulously becomes more delicious than that which is prepared in a hurry. खास समय दे कर, बारीकी से जब कोई पकवान बनाया जाता है तब वह जैसा स्वादिष्ट बनता है, वैसा जल्दी जल्दी में बनाया हुआ नहीं बनता।
६१०.	आयते / आयतं	readymade बना बनाया	हल्ली बाजारातून आयते पदार्थ आणण्याची सवय वाढली आहे. The practice of getting readymade dishes from the market has increased these days. आजकल बना बनाया खाना बाजार से लाने की आदत बढ़ गयी है।
६११.	तो काप, ते-कापा-, कापां-	slices पतले चपटे टुकडे	कांदाचे पातळ काप करणे हे एक कौशल्य आहे. To make thin slices of onion is a skill. प्याज के पतले चपटे टुकड़े करना एक हुनर है।
६१२.	कडकडीत	very hot कड़ा गरम	तेल कडकडीत तापवले की भजी छान तळली जातात. When the oil is really hot the pakodas can be fried nicely. तेल कड़ा गरम करने से पकोड़े अच्छे तले जाते हैं।
६१३.	निथळणे	to drain निचुड़ कर अपने आप नीचे गिरना	दही फडक्यात बांधल्यावर त्यातले पाणी निथळले की चक्का तयार होतो. When curd is tied in a cloth and the water is drained completely, it becomes hung curd. दही कपड़े में बांधकर पानी निचुड़ जाता है तो 'चक्का' तैयार होता है।
६१४.	खलणे	to blend with अच्छी तरह से मिलाना	केशर दुधात खलले की, त्याचा स्वाद आणि रंग चांगला येतो. When saffron is blended with milk, it gets a good flavour and colour. दूध में केसर अच्छी तरह मिलने से केसर का स्वाद और रंग निखर आता है।

६१५.	कालवणे	to mix मिलाना	गरम वरण-भात छान कालवला तर फार चविष्ट लागतो. Hot dal and rice, when mixed well, tastes nice. गरमागरम दाल और चावल अच्छी तरह मिलाकर खाने से स्वादिष्ट लगता है।
६१६.	लाटणे	to spread equally बेल कर	कणकेचा गोळा लाटून पोळी करतात. The dough of wheat flour is spread equally thin to prepare <i>poli</i> . आटे का गोला बेलकर रोटी बनायी जाती है।
६१७.	थापणे	to pat थपथपा कर	भाकरी, थालीपीठ हे पदार्थ हाताने गोल थापून करतात. <i>Bhakaree</i> and <i>thalipith</i> are prepared by patting round with hands. भाकरी और थालीपीठ हाथ से गोल थपथपाकर बनाये जाते हैं।
६१८.	चाळणे	to sieve छानना	पीठ चाळल्यावर कोंडा चाळणीत राहतो. When the flour is sieved, the coarse grain fibres remain in the sieve. आटा जब छानते हैं तब धान के मोटे कण छलनी में ही रह जाते हैं।
६१९.	सुगरण	a woman expert in cooking स्वादिष्ट खाना पकाने वाली स्त्री	नेहमीच चांगला स्वयंपाक करणाऱ्या स्त्रीला मराठीत सुगरण म्हणतात. The lady who always cooks well is called a 'Sugaran' in Marathi. हमेशा स्वादिष्ट खाना बनाने वाली स्त्री को मराठी में 'सुगरण' कहते हैं।
६२०.	ते वैशिष्ट्य, ती वैशिष्ट्ये / वैशिष्ट्यं वैशिष्ट्या-, वैशिष्ट्यां-	peculiarity/ speciality विशेषता/खासियत	प्रत्येक सणाचे एक खास वैशिष्ट्य असते. Each festival has its own speciality. हर त्यौहार की अपनी एक खासियत होती है।
६२१.	शिजवणे	to cook पकाना	योग्य प्रमाणात पाणी घातले तर भात चांगला शिजवला जाऊ शकतो. You have to add water in proper proportion to cook the rice properly. अगर पर्याप्त मात्रा में पानी डाला जाए तो चावल अच्छे पकाए जा सकते हैं।
६२२.	डुंबणे	to play in the water पानी में डुबकियाँ लगाना	उन्हाळ्यामध्ये पाण्यात डुंबायला मजा येते. It is fun to play in the water in summer. गर्मी में पानी में डुबकियाँ लगाते बैठने में मजा आता है।
६२३.	सोसणे	to stand / to bear something सहन होना/करना, सह पाना	काही मुलांना पाण्यात खेळणे सोसत नाही. Some children can't stand playing in the water. कुछ बच्चे पानी में खेलना सहन नहीं कर पाते हैं।
६२४.	ते लिखाण, ती लिखाणे / लिखाणं लिखाणा-, लिखाणां-	writing लेखन	या लेखकाचे विविध विषयांवरचे लिखाण मी वाचलेले आहे. I have read the writings of this writer on various subjects. इस लेखक का विविध विषयों पर किया हुआ लेखन मैंने पढ़ा है।
६२५.	तो चावा, ते चावे चाव्या-, चाव्यां-	bite काट	कुत्र्याने माझ्या दंडाचा चावा घेतला. The dog bit me on my arm. कुत्ते ने मुझे बाजू पर काटा।

६२६.	टोचणी लागणे टोचणी-, टोचणीं-	to feel the prick of regret in the heart चुभन व अफसोस महसूस होना	आपल्याला मदत करणाऱ्या माणसाचे आभार मानायचे मी विसरले; त्याची टोचणी मनाला लागून राहिली. I forgot to express gratitude for the man who helped me; that continued to prick my heart forever. मेरी मदद करने वाले उस आदमी के प्रति आभार व्यक्त करना मैं भूल गयी, इसकी चुभन मेरे मन में रह गयी।
६२७.	फरफट होणे फरफटी-	dragging खींचातानी होना/ घसीटे जाना	सतत होणाऱ्या बदल्यांमुळे दीपकच्या कुटुंबाची नेहमी फरफट होत होती. Deepak's family was dragged along due to frequent transfers in his job. बारबार होने वाले तबादलों के कारण दीपक के परिवार की खींचातानी हो रही थी।
६२८.	ती बोच, त्या बोची बोचें-, बोचां-	a prick चुभन/व्यथा	नानाकाकांनी केलेल्या अपमानाची बोच मधूच्या हृदयात सलत राहिली. The humiliation by her male relatives continued to prick Madhu's heart. नाना काका ने किये हुए अपमान की चुभन मधू के दिल में चुभती रही।
६२९.	ती समज समजे-	understanding समझ	सखू अजून खूप लहान आहे; परिस्थितीची समज तिला आलेली नाही. Sakhu is still too young to understand the situation. परिस्थिती समझने के लिये अभी सखू की उम्र काफी कम है।
६३०.	तो सांगावा, ते सांगावे सांगाव्या-, सांगाव्यां-	message संदेश	मुलगी पसंत आहे, असा सांगावा गावाहून आला आहे. The message has been received from town that they have liked the girl. गाँव से संदेश आया है कि उन्हें लड़की पसंद है।
६३१.	ती वागणूक, त्या वागणुकी वागणुकी-, वागणुकीं-	behaviour बर्ताव	सलीलची वागणूक चांगली नाही. Salil's behaviour is not good. सलील का बर्ताव अच्छा नहीं है।
६३२.	ती वर्तणूक, त्या वर्तणुकी वर्तणुकी-, वर्तणुकीं-	behaviour वर्तन	वर्गामध्ये केलेल्या चुकीच्या वर्तणुकीसाठी मुख्याध्यापकांनी अमरला शिक्षा केली. The headmaster punished Amar for his misbehaviour in the classroom. कक्षा में किये गलत वर्तन के कारण मुख्याध्यापक ने अमर को सजा दे दी।
६३३.	ती चाल, त्या चाली चाली-, चालीं-	style of walking / gait चाल	शाल्मलीच्या चालीवरूनच कळत होतं, की ती खूप घाईत आहे. Shalmali's gait itself implied that she was in a hurry. शाल्मली की चाल से ही पता चल रहा था कि वह बहुत जल्दी में है।
६३४.	ती लिखावट, त्या लिखावटी लिखावटी-, लिखावटीं-	handwriting लिखावट	पत्राची लिखावट पाहूनच पत्र कुणाचं आहे हे कळत असे. We used to recognize the sender of the letter from the handwriting. लिखावट देख कर पता चला करता था कि खत किसका है।

६३५.	तो लेख, ते - लेखा-, लेखां-	article लेख	काल अर्थव्यवस्थेवरचा लेख वाचला आणि माझे डोळे उघडले. Yesterday I read the article on the financial system and it opened my eyes. कल मैंने अर्थव्यवस्था पर लिखा हुआ एक लेख पढ़ा और मेरी आँखें खुल गईं।
६३६.	ती घडण, त्या घडणी घडणी-, घडणीं-	constitution/ formation/ moulding रचना/गढ़न	प्रत्येक मुलाची घडण त्याच्याभोवती असलेल्या वातावरणावर अवलंबून असते. The moulding of each child depends on the surrounding environment. हर एक बच्चे का गढ़न उसके आस पास के वातावरण पर निर्भर करता है।
६३७.	तो बोल, ते - बोला-, बोलां-	words uttered बोल/बात	‘भगिनींनो आणि बंधूनों!’ हे स्वामी विवेकानंदोंचे बोल जग कधीच विसरणार नाही. ‘Sisters and brothers!’, the world will never forget these words of Swami Vivekanand. ‘बहनों और भाइयों!’ स्वामी विवेकानंदजी के ये बोल दुनिया कभी नहीं भूलेगी।
६३८.	धाव घेणे धावे-, धावां-	run दौड़	मनूने खेळ सोडून आईकडे धाव घेतली. Manu left playing and ran towards her mother. मनू खेलना छोड़कर माँ की तरफ दौड़ी।
६३९.	ती बोलवा, त्या - बोलवे-, बोलवां-	rumour अफवाह	त्या बंगल्यात भूत आहे अशी बोलवा आहे. There is a rumour that there is a ghost in that bungalow. उस बंगले में भूत है ऐसी अफवाह है।
६४०.	ती शिवण, त्या शिवणी शिवणी-, शिवणीं-	seam सिलाई	शिवानीच्या कुर्त्याची शिवण उसवली आहे. The seam of Shivani's kurta has come out. शिवानी के कुर्ते की सिलाई उधड़ गयी है।
६४१.	ती शिलाई, त्या शिलाया शिलाई-, शिलायां-	the process of sewing, charges of sewing work सिलाई	शिंप्याने कुर्त्याची तीनशे रुपये शिलाई घेतली. The tailor took three hundred rupees as sewing charges for the kurta. दर्जी ने कुर्ते की सिलाई के तीन सौ रुपये लिये।
६४२.	बेधडक	audaciously, fearlessly बेधड़क	मंत्र्यांना भेटण्यासाठी संपत बेधडक त्यांच्या केबिनमध्ये घुसला. Sampat audaciously entered the cabin of the minister in order to meet him. संपत मंत्रीजी से मिलने के लिए के बेधड़क उनके केबिन में घुस गया।
६४३.	ती चैन, त्या चैनी चैनी-, चैनीं-	luxurious enjoyment ऐशोआराम, मौजमजा	कितीही पैसे खर्च झाले तरी चालतील, पण आपण चैनीत राहायचं असं चैनसुखलालने ठरवलं होतं. Chainsukhlal had decided to live in luxurious enjoyment, how much ever he might have to spend for that. चैनसुखलाल ने ठान लिया था की कितना भी पैसा खर्च करना पड़े, वो ऐशोआराम की जिंदगी जियेगा।
६४४.	गवगवा होणे	to get publicity बोलबाला करना	टीव्हीवर दाखवल्यामुळे त्या बातमीचा गवगवा झाला. The news got huge publicity as it was flashed on the TV. टीव्ही पर दिखाने से उस समाचार का प्रचंड प्रचार हुआ।

६४५.	आत टाकणे	to put behind the bars अंदर करना	मुलाच्या हातात दगड पाहिला आणि पोलिसांनी लगेच त्याला उचलून आत टाकले. The police saw a stone in the hands of the boy and they immediately put him behind the bars. जैसे ही पुलिस ने लड़के के हाथ में पत्थर देखा, उसे पकड़ कर अंदर कर दिया।
६४६.	खाजगीत भेटणे	to have a private meeting निजी भेंट/मुलाकात	खुल्या चर्चेत ठरलेल्या गोष्टी खाजगीत भेटल्यावर बदलू शकतात. The things decided in open discussions might change after meeting in private. खुली चर्चा में तय की हुई बातें निजी मुलाकात के बाद बदल सकती हैं।
६४७.	शपथ घेणे शपथे-, शपथां-	oath शपथ, कसम	कोर्टांमध्ये न्यायाधीशांसमोर खरं बोलण्याची शपथ घ्यावी लागते. In the court one has to take an oath before the judge to tell the truth. कोर्ट में जज के सामने सच बोलने की शपथ लेनी पड़ती है।
६४८.	ती मनःस्थिती मनःस्थिती-	state of mind मनःस्थिति, मनोवस्था	प्राणायाम केल्यामुळे मनःस्थिती प्रसन्न राहायला मदत होते. Pranayam helps us to maintain a healthy state of mind. प्राणायाम करने से हमारी मनःस्थिति प्रसन्न रखने में मदद होती है।
६४९.	तो फिर्यादी, ते- फिर्यादी-, फिर्यादीं-	complainant फर्यादी	आपले म्हणणे सिद्ध करण्यासाठी फिर्यादी पुरावे दाखल करतो. The complainant presents the proofs before the court to prove his point. अपना मुद्दा सिद्ध करने के लिये फर्यादी कोर्ट के सामने प्रमाण प्रस्तुत करता है।
६५०.	मटकावणे	to eat at once एक झटके में/ खपाखप/खपाक से खा जाना	आजूबाजूला कोणी नाही असं पाहून इशिताने दोन गुलाबजाम मटकावले. Seeing that there was no one around, Ishita quickly ate two gulab jamuns. आजूबाजू में किसी को नहीं देखकर इशिता ने दो गुलाब जामुन खपाक से खा डाले।
६५१.	भयंकर	horrible भयानक	चिंटूला काल एक भयंकर स्वप्न पडले. Chintu had a horrible dream yesterday. चिंटू को कल एक भयानक सपना आया।
६५२.	टुमदार	tiny, neat & cute छोटा और सुंदर	खेड्यांतली घरं टुमदार असतात. The houses in the villages are tiny and cute. गांव के घर छोटे और सुंदर होते हैं।
६५३.	बहरणे	to flourish, to be in full bloom समृद्ध होना, पनपना, फलना फूलना	वसंत ऋतूत निसर्ग बहरतो. In spring nature is in full bloom. वसंत ऋतू में प्रकृति में बहार आ जाती है।
६५४.	बारमाही	throughout the year, for whole year बारहमासी	ऊस आता बारमाही पीक झाले आहे. Nowadays, sugarcane can be cultivated throughout the year. गन्ना अब बारहमासी फसल हो गया है।

६५५.	खुणावणे	to beckon/invite इशारा करना / इशारा करके बुलाना	शहरात राहणाऱ्या लोकांना खेड्यातला निसर्ग खुणावत असतो. The nature's beauty in the villages invites the city dwellers. गाँव की प्राकृतिक सुंदरता शहर में रहने वालों को इशारा करती रहती है।
६५६.	नळी फुंकली सोनारे, इकडून तिकडे गेले वारे	getting no result of an advice, unheeded advice इस कान से सुनना उस कान से निकाल देना / नसीहत का कोई परिणाम नहीं होना	सुट्टीच्या दिवसांमध्ये आई मुलांना सारखी ओरडत असते, अरे, उन्हात खेळू नका. आजारी पडाल. पण काही उपयोग होत नाही. म्हणतात ना, नळी फुंकली सोनारे इकडून तिकडे गेले वारे. During the holidays the mother shouts at the children for playing in the sun as they could fall sick. But they don't listen at all. The advice is unheeded. छुट्टी के दिनों में माँ डाँटती रहती है, धूप में मत खेलो, बीमार पड़ जाओगे। लेकिन बच्चे इस कान से सुनते हैं, उस कान से निकाल देते हैं।
६५७.	शहानिशा करणे	to investigate to find out the fact / to ascertain असलियत का पता लगाना / तसल्ली करना	असिफ़ आईला म्हणाला, “आई, मी शहनाजकडे गेलो होतो”. आईने लगेच शहनाजच्या आईला फोन करून शहानिशा केली. Asif told his mother, “I was at Shahnaz's house”. His mother immediately called up Shanaz's mother to ascertain the fact. असिफ़ माँ से बोला, “मैं शहनाज के घर गया था”. माँ ने तुरंत शहनाज की माँ को फोन लगाकर तसल्ली की।
६५८.	मनावर घेणे	to take or to do the task earnestly बात गंभीरता से लेना / ठान लेना	सुट्टीत मराठी पदार्थ शिकायचे आयेशाने मनावर घेतले होते. Ayesha decided earnestly to learn to cook Maharashtrian dishes in the holidays. छुट्टियों में मराठी व्यंजन सीखने की बात आयेशा ने ठान ली।
६५९.	भांबावून जाणे	to get confused, to be baffled आजूबाजू का कुछ समझ में नहीं आना / चकरा जाना	मुंबईची गर्दी पाहून बजाबा भांबावून गेला. Seeing the huge crowd of Mumbai, Bajaba was baffled. मुंबई की भीड़ देखकर बजाबा चकरा गया।
६६०.	तो जथा, ते जथे जथ्या-, जथ्यां-	a horde of people जथा, लोगों का समूह	बजाबाला फलाटावर माणसांचा जथा दिसला. Bajaba saw a horde of people on the platform. बजाबा ने प्लेटफॉर्म पर लोगों का एक जथा देखा।
६६१.	रंगरंगोटी करणे	painting the building / house रंगाई करना	घराला रंगरंगोटी केली की ते नव्या घरासारखं दिसतं. Painting the house makes it look like a new one. घर की रंगाई करने से घर नया लगने लगता है।
६६२.	ती कापणी, त्या कापण्या कापणी-, कापण्यां-	process of cutting the crop / harvesting फसल काटना	पिकाच्या कापणीच्या वेळी मजूर गाणी म्हणतात. Workers sing songs while harvesting the crop. फसल काटते समय मजदूर गाने गाते हैं।
६६३.	उगाच (उगीच)	for no reason / without any intention बिना वजह	घरात कंटाळा आला म्हणून मी उगाच (उगीच) बाहेर गेले. As I got bored at home, I went out for no reason. घर बैठे बहुत ऊब गयी थी इसलिए मैं ऐसे ही बिना वजह बाहर निकल गयी।

६६४.	ती समजूत, त्या समजूती समजूती-, समजूतीं-	understanding / belief समझ, धारणा, मान्यता	मुलांना ओरडल्याने आणि मार दिल्यानेच शिस्त लागते ही एक चुकीची समजूत आहे. It's a wrong belief that children learn discipline only through scolding and beating. यह एक गलत धारणा है कि डाँटने और पीटने से ही बच्चे अनुशासन सीखते हैं।
६६५.	आटवणे	to boil to reduce the quantity उबालकर मात्रा कम करना।	दुधाला उकळी आल्यानंतर तासभर हलवत राहून निम्मे आटवले, की बासुंदी तयार होते. Basundi is prepared by stirring the boiling milk continuously for an hour and reducing it to half the quantity. उबलता हुआ दूध लगातार एक घंटे तक हिलाकर आधा रह जाता है तो रबड़ी तैयार हो जाती है।
६६६.	नेमाने	regularly नियमित रूप से	दिवाळीत चार दिवस नेमाने शलाका दारापुढे रांगोळी काढते. Shalaka regularly draws rangoli in front of the door during the four days of Diwali. दिवाली में चार दिन नियमित रूप से शलाका दरवाजे के सामने रंगोली सजाती है।
६६७.	सुगंध दरवळणे	permeating of fragrance in the surrounding area महकना / सुगंध परिसर में फैलना	मोगरा फुलला की त्याचा सुगंध परिसरात दरवळतो. When jasmine blooms, its fragrance permeates in the surrounding area. जब मोगरा खिलता है तो उसकी सुगंध परिसर में फैलती है।

पाठ ९ - महाराष्ट्र आणि त्यातील प्रमुख शहरे

क्र. No.	शब्द / वाक्य word / sentence	अर्थ / meaning	वाक्यात वापर / usage in sentence / वाक्य में प्रयोग मराठी / English / हिंदी
६६८.	कारणीभूत असणे/होणे/ठरणे	to be the reason for कारण/वजह होना	आमच्या कुटुंबाच्या वाईट स्थितीला वडिलांचे व्यसन कारणीभूत होते. The reason for the bad condition of our family was father's addiction. हमारे परिवार के हालात बुरे होने की वजह थी पिताजी की लत।
६६९.	ती कर्मभूमी कर्मभूमी-	land of action, land of work कर्मभूमी, जहाँ काम कर के आदमी अपना करियर बनाता है वह देश या प्रदेश	जगभरातून हजारो लोक येतात आणि मुंबईला आपली कर्मभूमी बनवतात. A lot of people come to Mumbai and make it their land of work. हजारों लोग दुनिया भर से आकर मुंबई को अपनी कर्मभूमी बनाते हैं।
६७०.	अधिकृत	official अधिकृत, जिसे अधिकार मिला हो	समीर कंपनीचा अधिकृत एजेंट आहे. Sameer is an official agent of the company. समीर कंपनी का अधिकृत एजेंट है।

६७१.	ती (सामाजिक) सुधारणा, त्या - सुधारणे-, सुधारणां-	social reform सामाजिक सुधार	सामाजिक सुधारणेसाठी धडपडणाऱ्या स्त्री-पुरुषांची फौज एके काळी महाराष्ट्रामध्ये होती. There was once this force of men and women who were striving to bring social reform in Maharashtra. एक समय था जब सामाजिक सुधार लाने की कोशिश में लगे स्त्री-पुरुषों की फौज महाराष्ट्र में थी।
६७२.	ती चळवळ, त्या चळवळी चळवळी-, चळवळीं-	movement आंदोलन	प्रदूषणमुक्त शहरासाठी 'सायकल चालवा' अशी चळवळ सुरू झाली आहे. The movement 'use bicycles' has been started for a pollution-free city. प्रदूषण से मुक्त शहर के लिए 'साइकिल चलाओ' आंदोलन शुरू हुआ है।
६७३.	स्वातंत्र्यपूर्व काळात	in pre-independence time स्वतंत्रतापूर्व काल में	गांधींच्या विचारांमुळे स्वातंत्र्यपूर्व काळात अनेक स्त्रिया घराबाहेर पडल्या आणि स्वातंत्र्यलढ्यात सहभागी झाल्या. Inspired by the thoughts of Gandhi, many women stepped out of the house and took part in the freedom struggle during the pre-independence time. स्वतंत्रतापूर्व काल में गांधी के विचारों से प्रभावित अनेक महिलाएँ घर से बाहर निकलकर स्वतंत्रता संग्राम में शामिल हुईं।
६७४.	अग्रणी	torchbearer (leader) अग्रणी (नेता), सब से आगे चलनेवाला	चळवळीच्या अग्रणींनी अनेकदा तुरुंगवासही भोगला. The torchbearers of the movement had to often face imprisonment too. आंदोलन के अग्रणी नेताओं को कई बार जेल भी जाना पड़ा।
६७५.	तो समाजसुधारक, ते- समाजसुधारका-, समाजसुधारकां-	social reformer समाजसुधारक	पोरीनो, महाराष्ट्रात फुले, कर्वे ह्यांच्यासारखे समाजसुधारक झाले म्हणून तुम्हाला आज शिक्षण मिळतंय! Girls, you are entitled to education today because of social reformers like Phule, Karve of Maharashtra! लड़कियों, महाराष्ट्र में फुले, कर्वे जैसे समाजसुधारक हुए, इसीलिए तुम्हें आज पढ़ना-लिखना नसीब हुआ है।
६७६.	आघाडीचे	leading अग्रणी, जिनका महत्वपूर्ण और पहले दर्जे का स्थान हो	सध्याचे आघाडीचे कथाकार म्हणून सोळंकींना आपण ओळखतो. We know Solanki as one of the leading story writers of recent times. आज के अग्रणी कथाकार के रूप में हम सोळंकी जी को जानते हैं।
६७७.	ते अधिवेशन, ती अधिवेशने / अधिवेशन अधिवेशना-, अधिवेशनां-	conference, session अधिवेशन, सम्मेलन, बैठकों का सत्र	आमच्या शाळेत भूगोलाच्या शिक्षकांचे दोन दिवसांचे अधिवेशन आयोजित केले गेले आहे. A two-day conference for teachers of geography has been organized in our school. हमारे स्कूल में भूगोल शिक्षकों के दो दिवसीय अधिवेशन का आयोजन किया गया है।
६७८.	तो लौकिक लौकिका-	popularity, fame, esteem ख्याती, प्रसिद्धी, शोहरत	पैसा मिळाला, लौकिकही मिळाला, पण कलाकार म्हणून समाधान नाही मिळालं. I got money, fame too, but no satisfaction as an artist. पैसा मिला, शोहरत भी मिली, मगर कलाकार को जो संतुष्टि मिलनी चाहिए, वह नहीं मिली।

६७९.	ती निर्यात निर्याती-	export निर्यात, माल बाहर भेजने का काम	ह्या वर्षी आंब्याच्या निर्यातीमध्ये वाढ झाली. There was an increase in export of mangoes this year. इस साल आम की निर्यात में बढ़ोतरी हुई है।
६८०.	तो दर्जा दर्जा-	standard दर्जा, स्तर; स्थान, श्रेणी	देशातल्या उच्च दर्जाच्या संशोधन संस्थांपैकी ही एक आहे. This is one of the high standard research institutes of the country. यह देश के ऊँचे दर्जे के शोध संस्थानों में से एक है।
६८१.	ते खंडपीठ, ती खंडपीठे / खंडपीठ खंडपीठां-, खंडपीठां-	bench खंडपीठ, उच्च न्यायालय की शाखा	तीन सनदी अधिकाऱ्यांच्या बदल्या रद्द कराव्यात असा नागपूर खंडपीठाने आदेश दिला. The bench ordered a cancellation of the transfer of three gazetted officers. तीन राजपत्रित अधिकारियों का तबादला रद्द करने का आदेश नागपूर खंडपीठ ने जारी किया।
६८२.	ते मुख्यालय, ती मुख्यालये / मुख्यालय मुख्यालयां-, मुख्यालयां-	main office, headquarter मुख्यालय, प्रधान कार्यालय	हा अर्ज तुम्हाला पोलीस मुख्यालयात द्यावा लागेल. You will have to submit this application in the police headquarters. यह अर्ज आप को पुलिस मुख्यालय में देनी पड़ेगी।
६८३.	तो भाविक, ते भाविक भाविकां-, भाविकां-	devotee, believer श्रद्धालु, श्रद्धावान	महाशिवरात्रीनिमित्त शिवमंदिरात भाविकांची गर्दी झाली होती. The devotees crowded the Shiva temple on the occasion of Mahashivratri. महाशिवरात्रि के अवसर पर शिवमंदिर में श्रद्धालुओं की भीड़ लगी थी।
६८४.	तो क्रीडापटू, ते - क्रीडापटू-, क्रीडापटूं-	athlete खिलाड़ी, खेलकूद में प्रवीण	आता आदिवासी क्रीडापटू आंतरराष्ट्रीय स्पर्धांमध्ये चांगली कामगिरी करत आहेत. Tribal athletes are now making a mark in international competitions. अब आदिवासी खिलाड़ी अंतरराष्ट्रीय प्रतियोगिताओं में अच्छा प्रदर्शन कर रहे हैं।
६८५.	खिजगणतीत नसणे	not to take into account, not to be important कोई महत्व नहीं होना, महत्व न देना, परवाह न करना / न होना	आपल्यामुळे कुटुंबाने त्रास सोसला ही गोष्ट महाजनांच्या खिजगणतीतही नव्हती. The fact that his family had to suffer because of him was not taken into account by Mr. Mahajan. उनके कारण परिवार को कई परेशानियाँ झेलनी पड़ीं यह बात महाजन जी के लिये कोई मायने नहीं रखती थी।
६८६.	ताब्यात येणे	to come into possession of कब्जे में / काबू में / नियंत्रण में आना, अधिकृत क्षेत्र में आना, अधिकार स्थापित होना	घराच्या किल्ल्या ताब्यात येतील तेव्हाच ते आपलं आहे असं मी म्हणून. I will call it my home only after I get the possession of the house keys. घर की चाबियाँ जब कब्जे में आएँगी तभी मैं कहूँगा कि यह हमारा घर है।
६८७.	दडपणे	to suppress, to pressurize, to hide दबाना, दबाव डालना, दमन करना; छिपाना	इतकी महत्वाची बातमी इतके दिवस कोणी दडपली? Who suppressed this important news for so many days? इतनी महत्वपूर्ण खबर इतने दिनों से किसने दबाए रखी?

६८८.	ती सुबत्ता सुबत्ते-	prosperity समृद्धी, विपुलता, संपन्नता, सुखसमृद्धी, खुशहाली	राज्यात सर्वत्र सुबत्ता आणि शांतता होती. There was peace and prosperity everywhere in the state. समुचे राज्य में संपन्नता और शांति का माहौल था।
६८९.	ती छानछोकी छानछोकी-	being dressy, foppishness, lavishness सजीला, ओछा ठाटबाट, शान	ह्या कुटुंबाची राहणी अत्यंत छानछोकीची आहे, पण त्यासाठी पैसा येतो कुठून? The lifestyle of this family is very lavish. But where does the money come from? इस परिवार का रहनसहन बड़े ठाटबाट वाला है, पर इस के लिए पैसा आता कहीं से है?
६९०.	तो थाटमाट थाटमाटा-	lavish, panache ठाटबाट	कर्ज काढून थाटामाटात लग्न करणं मला मान्य नाही! I am against taking a loan and having a lavish wedding! कर्जा ले कर ठाटबाट से शादी करना मुझे मंजूर नहीं है।
६९१.	खुंटाला बांधणे	to tie to a post, to pin with oppressive and limiting force खूँटे से बाँधना, सीमित दायरे में जीने पर मजबूर होना	एकदा संसार आणि नोकरी या खुंटाना बांधले, की माणूस तेवढ्याच वर्तुळात फिरत राहतो. Once a person is tied down to the household and job, then one keeps moving only in that circle. एक बार घरसंसार और नौकरी के खूँटे से बंध गए, तो फिर उसी दायरे में चक्कर लगाते रहना पड़ता है।
६९२.	नशीब फळफळणे	to experience the fortune smiling upon oneself, to be lucky नसीब जग जाना, भाग खुल जाना / जागना, तक्रदीर चमकना	नोकरी मिळेना म्हणून संदीपने पाव-भाजीचा स्टॉल टाकला आणि त्याचे नशीब फळफळले. Since he did not get any job, Sandeep opened a paav-bhaji stall and got lucky. नौकरी न मिलने के कारण संदीप ने पाव-भाजी का ठेला लगाया और उसकी तक्रदीर चमक गयी।
६९३.	नादी लागणे	to become addicted, to be crazy after something किसी इंसान / चीज के पीछे पागल हो जाना	माझं ऐक, त्या माणसाच्या नादी लागू नकोस. Listen to me, don't go crazy after that man. मेरी बात सुन, उस इंसान के पीछे मत पड़।
६९४.	वाळवी लागणे	to be infested with termites, to decay दीमक लगना, खराब होना	वाळवी लागलेली पुस्तकं उन्हात ठेव. Keep those books infested with termites under the sun. दीमक लगी किताबें धूप में रखो।
६९५.	हाताचा सैल असणे	to be a spendthrift, to be extravagant खुले हाथ से पैसा उड़ाना / खर्चीला होना	मी हाताचा सैल आहे आणि बायकोच्या हातातून पैसा सुटत नाही. बरं चाललंय आमचं. I am a spendthrift and my wife is a miser. So we are doing quite well. मैं खर्चीला हूँ और मेरी पत्नी के हाथ से पैसा निकलता नहीं। तो अच्छी पट रही है हमारी!

६९६.	विरळ	thin, sparse, rare, जो घना ना हो	विरळ वस्ती असलेल्या ह्या भागातही एक शाळा आहे. Even though this settlement is sparse, there is a school here. घनी बस्ती न होने के बावजूद इस इलाके में एक स्कूल है।
६९७.	तो वारसा वारशा	inheritance विरासत, धरोहर	भटकण्याची आवड हा मला वडिलांकडून मिळालेला वारसा आहे. I have inherited my wanderlust from my father. घूमने-फिरने का शौक मुझे पिताजी से विरासत में मिला है।
६९८.	ती हिरिरी हिरिरी-	enthusiasm, zest उमंग, जोश, उत्साह	स्पर्धेमध्ये भाग घेण्यासाठी हिरिरी आवश्यक असते. You need zest to participate in the competition. प्रतियोगिता में भाग लेने के लिए एक उमंग जरूरी होती है।
६९९.	तो वावर वावरा-	movement / flux आना जाना, आवाजाही, चहल-पहल	ह्या केंद्रात विविध लोकांचा दिवसभर वावर असतो. At this centre there is a constant flux of people. इस केंद्र में अलग अलग लोगों की दिनभर चहल-पहल लगी रहती है।
७००.	गुलहौशी	pleasure seeker, रसिक, मनमौजी, विलासी, रंगीला	रडक्याचिडक्या माणसांपेक्षा मला गुलहौशी माणसं जास्त आवडतात. I prefer pleasure seekers to whining and fretting people. रोने-चिढ़ने वाले लोगों से मुझे रसिक, मनमौजी लोग अधिक पसंद हैं।
७०१.	तो अवगुण, ते - अवगुणा-, अवगुणां-	vice, demerit अवगुण, खोट, दोष, खराबी, ऐब, बुराई	माणूस म्हणजे गुण आणि अवगुण ह्या दोन्ही गोष्टींचे अजब मिश्रण असते. A human being is a strange combination of virtue and vice. गुण और अवगुण इन दोनों का अजीब मिश्रण होता है मनुष्य।
७०२.	ते यमक, ती यमके / यमकं यमका-, यमकां-	rhyme तुक, तुकबंदी	केवळ यमक जुळले म्हणून कविता चांगली ठरत नाही. Just because the rhymes fit, does not mean that the poem is good. केवल तुकबंदी का प्रयोग करने से कविता अच्छी साबित नहीं होती।
७०३.	व्यापक	comprehensive व्यापक, विस्तृत	‘मोबाईलचे परिणाम’ ह्या विषयावर समाजात व्यापक चर्चा झाली पाहिजे. A comprehensive discussion on the subject ‘Effects of Mobile Phone’ is required in society. ‘मोबाईल के परिणाम’ इस विषय पर समाज में विस्तृत चर्चा होनी चाहिए।
७०४.	झटणे	to struggle, to work hard जूझना, कष्ट करना, बहुत कोशिश करना / बड़ी मेहनत करना	मांडव उभा करण्यासाठी कामगारांनी झटून काम केले. The workers struggled to erect the pavilion / tent. शामियाना खड़ा करने के लिए मजदूरों ने बहुत मेहनत की।

७०५.	तो उसासा, ते उसासे उसाशा-, उसाशां-	sigh लंबी आह, उसाँस, लंबी साँस, दुःख सूचक साँस	शिल्पा, लग्न माझं मोडलंय आणि तू का एवढे उसासे टाकते आहेस? Shilpa, my marriage broke. Why are you sighing? शिल्पा, शादी मेरी टूटी है और तू क्यों इतनी लंबी साँसें भर रही है?
७०६.	तो व्यासंग व्यासंगा-	deep / vast knowledge असीम ज्ञान	पंडितजींचा तबलावादनाचा व्यासंग खूप मोठा आहे. Panditji's knowledge in playing tabla is deep. पंडितजी का तबला वादन का ज्ञान बड़ा असीम है।
७०७.	तऱ्हेवाईक	whimsical सनकी, विचित्र	माझा मामा तऱ्हेवाईक आहेच, पण त्याचे मित्रही तसेच तऱ्हेवाईक आहेत. My maternal uncle is whimsical, and his friends too are whimsical like him. मेरे मामा खुद सनकी हैं ही, उनके दोस्त भी उतने ही सनकी हैं।
७०८.	रुजणे	to be rooted जड़ें पकड़ना, अपना स्थान जमाना	अनेकांच्या अथक प्रयत्नांनंतर महाराष्ट्रात शास्त्रीय संगीताची आवड रुजली. Thanks to the efforts taken by many, an interest in music is rooted in Maharashtra. अनेकों के अथक प्रयासों के फलस्वरूप महाराष्ट्र में शास्त्रीय संगीत की रुचि ने जड़ें पकड़ लीं।
७०९.	तो खटाटोप, ते खटाटोपा-, खटाटोपां	hard labour, grind, slogging श्रम, कष्ट, कड़ी मेहनत, खटना, खपना	एवढ्या खटाटोपाने छापून आणलेला कथासंग्रह विनायकने बायकोला दाखवला. Vinayak showed his wife the published collection of stories, which he had slogged to bring out. इतनी दौड़-धूप कर के छपवाया कहानीसंग्रह विनायक ने पत्नी को दिखाया।
७१०.	टवटवीत	fresh, blooming ताजा, तरोताजा, हरा-भरा, ताज़गी का अनुभव देनेवाला	पाऊस पडल्यावर सृष्टी टवटवीत होते. The nature blooms afresh after it rains. बारिश के बाद सृष्टि तरोताज़ा हो जाती है।
७११.	आकाराला येणे	to take form, to take shape आकार लेना, रूप स्पष्ट होना, रूप लेना, साकार होना	हे काम तुम्हा सर्वांच्या सहकार्याने आकाराला आलं आहे. This work has taken shape because of the support by all of you. यह काम आप सब के सहयोग से साकार हुआ है।
७१२.	संसर्ग होणे	to get infected संक्रमण होना	बाहेर असताना नेहमी बाटलीतलं पाणी पी, नाही तर जंतूंचा संसर्ग होईल. Always drink bottled water, when you are out, or else you will get an infection. बाहर हमेशा बोतल का पानी ही पीना, नहीं तो किटाणुओं का संक्रमण हो जायेगा।
७१३.	संशोधन करणे	to do research अन्वेषण करना, शोध करना, छानबीन करना	संशोधन करणे हे काही सोपे काम नाही. It's not easy to do research. शोध करना कोई आसान काम नहीं है।

७१४.	ती चिकित्सा चिकित्से-	analysis, scrutiny, healing विश्लेषण, समीक्षा परीक्षण, गुण-दोष विवेचन, रोगी का इलाज, उपचार	ह्या लेखात काही महत्वाच्या कादंबऱ्यांची चिकित्सा केलेली आहे. You will find an analysis of some important novels in this article. इस लेख में कुछ महत्वपूर्ण उपन्यासों की समीक्षा की गई है।
७१५.	बंधन तोडणे	to break restrictions बंधन तोड़ना	अखेर सीमांचे बंधन तोडून निर्वासितांचे जथे शेजारच्या देशांमध्ये घुसू लागतात. Finally the refugees break all restrictions and forcefully cross the borders of neighbouring countries. आखिर सीमाओं के बंधन तोड़ के निर्वासितों के झुंड पड़ोसी देशों में घुसने लगते हैं।
७१६.	पाश्चात्य वळणाच्या	in western style पाश्चात्य ढंग के	काही भारतीय संगीतकारांनी पाश्चात्य वळणाच्या संगीताचा वापर करून नवी वाट निर्माण केली. Some Indian music composers opened new avenues by creating music in western style. कुछ भारतीय संगीतकारों ने पाश्चात्य ढंग के संगीत का उपयोग कर नयी राह का निर्माण किया।
७१७.	पदवी देणे	to conferred a title उपाधि / खिताब / पदवी देना	विनायक दामोदर सावरकरांना जनतेने 'स्वातंत्र्यवीर' ही पदवी दिली. People conferred the title, 'Swatantryaveer' (freedom fighter) on Vinayak Damodar Savarkar. विनायक दामोदर सावरकर को लोगों ने 'स्वातंत्र्यवीर' की उपाधि दी।

पाठ १० - सामाजिक समस्या आणि सामाजिक मूल्ये

क्र. No.	शब्द / वाक्य word / sentence	अर्थ / meaning	वाक्यात वापर / usage in sentence / वाक्य में प्रयोग मराठी / English / हिंदी
७१८.	तो वंचित, ते - वंचिता-, वंचितां-	deprived, disadvantaged वंचित, धोखा खाया हुआ, जिसे कुछ पाने से दूर रखा गया हो, जिसने कुछ खोया या गँवाया हो	शिक्षणापासून वंचित मुलांची संख्या मोठी आहे. The number of children deprived of education is large. शिक्षा से वंचित रहे बच्चों की तादाद बड़ी है।
७१९.	वागणूक देणे	to give a (certain) treatment बर्ताव करना, सुलूक करना, व्यवहार करना	कुटुंबातील ज्येष्ठ व्यक्तींना वाईट वागणूक देण्याच्या घटना वाढत आहेत. Incidences of seniors in the family getting bad treatment are increasing. परिवार के बुजुर्गों के साथ बुरा बर्ताव होने की घटनाएँ बढ़ती जा रही हैं।
७२०.	निवारण करणे	to resolve, prevent, निवारण करना, रोकना, हटाना, दूर करना, मिटाना	लोकांच्या तक्रारींचे निवारण करणे हे प्रशासनाचे काम आहे. It is the duty of the government to resolve the complaints of the people. लोगों की शिकायतें दूर करना प्रशासन का काम है।

७२१.	कमकुवत	weak, soft, incapable कमजोर, शक्तिहीन, असमर्थ	रत्नाकरची आर्थिक परिस्थिती पूर्वीपासूनच कमकुवत होती. Ratnakar's financial condition has been weak for long. रत्नाकर की आर्थिक स्थिति पहले से ही कमजोर थी।
७२२.	दुर्बल	powerless, weak दुर्बल, कमजोर, अशक्त	समाजातल्या दुर्बल घटकांना सक्षम करण्यासाठी त्यांना काही विशेष अधिकार दिले जातात. The weaker sections of the society are given certain special rights for their empowerment. समाज के दुर्बल घटकों को सक्षम करने के लिए उन्हें कुछ विशेष अधिकार दिए जाते हैं।
७२३.	गुण्यागोविंदाने	in fraternity, in peaceful brotherhood भाईचारे से, बंधुत्व से, बंधुभाव से	त्या घटनेपूर्वी सर्व गावकरी गुण्यागोविंदाने राहत होते. All villagers were living peacefully before that incident happened. उस घटना से पहले सारे गांववाले बंधुभाव से रहते थे।
७२४.	ते एकमत एकमता-	consensus एकमत	उत्सव साधेपणाने साजरा करण्याबद्दल सर्वांचे एकमत होते. There was a consensus about celebrating the fest in a simple manner. समारोह सादगी से संपन्न करने पर सब एकमत थे।
७२५.	ते बहुमत बहुमता-	majority बहुमत	गावतळे बांधण्याचा ठराव बहुमताने पारित झाला. The decision to build a village lake was passed with a majority. गाँव में तालाब बनाने का प्रस्ताव बहुमत से पारित हुआ।
७२६.	कळत नकळत	knowingly unknowingly, somehow जाने अनजाने, जाने-अनजाने में	त्यांनी कळत नकळत म्हशीच्या आजाराकडे दुर्लक्ष केले. Somehow they ignored the sickness of the buffalo. उन्होंने जाने अनजाने में भैंस की बीमारी को नज़रअंदाज़ किया।
७२७.	पक्षपात होणे पक्षपाता-	to suffer or face partiality / bias, to be discriminated against (किसी के साथ) पक्षपात / भेदभाव होना	काही खेळाडूंच्या बाबतीत पक्षपात होतो असे आलोकचे म्हणणे होते. Alok believes that some players face partiality आलोक का कहना था कि कुछ खिलाड़ियों के साथ पक्षपात होता है।
७२८.	तो भेदभाव, ते - भेदभावा-, भेदभावां-	discrimination, distinction भेदभाव	धर्म किंवा जातीवरून भेदभाव करणे गैर आहे. Discrimination based on caste or religion is wrong. धर्म या जाति के आधार पर भेदभाव करना गलत है।

७२९.	तो निवारा, ते निवारे निवाऱ्या-, निवाऱ्यां-	shelter आसरा, आश्रय	उन्हात निवाऱ्यासाठी फिरणाऱ्या गुरांना अखेर एक झाड दिसले. The cattle looking for shelter in the heat finally saw a tree. धूप में आसरा ढूँढते जानवरों को आखिर एक पेड़ दिखाई पड़ा।
७३०.	जन्मसिद्ध	with birth, inborn जन्मसिद्ध, जो जन्म से ही प्राप्त हुआ हो	काही अधिकार जन्मसिद्ध असतात, ते मागावे लागत नाहीत. Some rights are birthrights, you don't have to demand them. कुछ अधिकार जन्मसिद्ध होते हैं, उनकी माँग नहीं करनी पड़ती।
७३१.	तो साचा, ते साचे साऱ्या-, साऱ्यां-	mould, template, form, pattern साँचा, ढाँचा	प्रश्नपत्रिकांचा साचा बदलू या आता. किती वर्ष तेच तेच! Let's change the pattern of the question papers. It has been the same for so many years! प्रश्नपत्रिकाओं का ढाँचा अब बदलते हैं। कितने सालों से वही एक चला आ रहा है!
७३२.	विशेषाधिकृत	privileged विशेषाधिकृत	बाबांच्या ताटात थेट तोंड घालणारी विशेषाधिकृत मांजरी आमच्या घरात होती. We had a cat in our house, who was privileged to eat from father's plate. बाबा की थाली में सीधे मुँह डालने वाली विशेषाधिकृत बिल्ली हमारे घर में थी।
७३३.	तो मानकरी, ते - मानकऱ्या-, मानकऱ्यां-	recipient, winner प्राप्तकर्ता, विजेता, जिसे कोई पुरस्कार प्राप्त हुआ हो	पुरस्कारांच्या मानकऱ्यांमध्ये अनेक तरुण कलाकार आहेत. There are many young artists among the award winners. पुरस्कार प्राप्तकर्ताओं में कई युवा कलाकार हैं।
७३४.	तो अल्पसंख्याक (समाज) अल्पसंख्याकां-	minority groups अल्पसंख्य	अल्पसंख्याक समाजांमधील तरुणांनी सरकारी योजनांचा लाभ घ्यावा. Youngsters belonging to minority groups should avail benefits of government schemes. अल्पसंख्य समाजों के युवाओं को सरकारी योजनाओं का लाभ उठाना चाहिए।
७३५.	उपेक्षिते जाणे	to be neglected, to be disregarded अवहेलना होना, उपेक्षित होना / रहना, औरों से ध्यान न दिया जाना	हे संशोधन अनेक वर्षे तज्ज्ञांकडून उपेक्षिते गेले. This research has been neglected by experts for many years. यह शोध कार्य कई सालों तक विशेषज्ञों द्वारा उपेक्षित रहा।
७३६.	ते अस्थैर्य अस्थैर्या-	instability अस्थिरता	सामाजिक व राजकीय अस्थैर्याचा प्रत्येकाच्या जीवनावर परिणाम होत असतो. Social and political instability affects everyone's life. सामाजिक व राजकीय अस्थिरता का प्रभाव हर एक के जीवन पर पड़ता है।
७३७.	अन्यायकारक	unfair, unjust अन्यायकारक	काही कंपन्या नोकरी देताना अन्यायकारक अटी घालतात. Some firms put unfair conditions while giving jobs. कुछ कंपनियाँ नौकरी देते हुए अन्यायकारक शर्तें रखती हैं।

७३८.	तो बोजा, ते बोजे बोजा-, बोजां-	burden, load बोझ, भार	कामाचा बोजा पेलणे त्याला अशक्य झाले होते. It had become impossible for him to bear the work load. काम का बोझ उठाना उसके लिए नामुमकीन हो गया था।
७३९.	ती अनास्था अनास्थे-	apathy, indifference अनास्था, विरक्ति, अरुचि, इच्छा या दिलचस्पी न होना	चौबीस तास जगण्याचीच धडपड करणाऱ्यांना शिक्षणाबद्दल अनास्था का नसेल? Why wouldn't people struggling twenty-four hours to survive, be indifferent towards education? चौबीस घंटे जीने की दौड़धूप में लगे रहने वालों को शिक्षा के प्रति अनास्था क्यों न हो?
७४०.	ती निरक्षरता निरक्षरते-	illiteracy निरक्षरता, पढ़ना-लिखना न जानने की स्थिति	आजही निरक्षरतेच्या विरोधात लढाई चालू आहे. The fight against illiteracy is still on. आज भी निरक्षरता के खिलाफ लड़ाई जारी है।
७४१.	ती गुन्हेगारी गुन्हेगारी-	crime, criminality अपराध, गुनहगारी	मोठ्या शहरांमधील वाढती गुन्हेगारी ही एक महत्वाची समस्या आहे. Increasing crime is a significant issue in the metro cities. बड़े शहरों में बढ़ते अपराध एक महत्वपूर्ण समस्या है।
७४२.	ती बेरोजगारी बेरोजगारी-	unemployment बेरोजगारी, बेकारी	नवे सरकार बेरोजगारीचा प्रश्न कसा सोडवते ते पाहावे लागेल. We will have to see how the new government solves the problem of unemployment. नयी सरकार बेरोजगारी की समस्या का हल कैसे निकालती है यह देखना पड़ेगा।
७४३.	ते व्यसन, ती व्यसने / व्यसनं व्यसना-, व्यसनां-	addiction व्यसन, लत, बुरी आदत	कुठल्याही गोष्टीचे व्यसन वाईटच. Any kind of addiction is bad. किसी भी चीज़ की लत बुरी ही होती है।
७४४.	वेश्याव्यवसाय करणे	to practise prostitution वेश्यावृत्ति	कोणालाही जबरदस्तीने वेश्याव्यवसाय करायला लावणे हा मोठाच अपराध आहे. It is obviously a big crime to force anyone to practise prostitution. किसी को भी जबरदस्ती वेश्यावृत्ति करने पर मजबूर करना बहुत बड़ा अपराध है।
७४५.	ती जातिव्यवस्था जातिव्यवस्थे-	caste system जाति प्रथा	जातिव्यवस्था हे भारताचे दुर्दैवी वास्तव आहे. Caste system is an unfortunate reality of India. जातिप्रथा भारत की दुर्भाग्यपूर्ण वास्तविकता है।
७४६.	तो हुंडाबळी, ते - हुंडाबळी-, हुंडाबळीं-	dowry victim दहेज का / की शिकार	सासरच्या आर्थिक स्थितीचा आणि हुंडाबळींचा काही संबंध नसतो. There is no connection between the dowry victims and the financial status of the in-laws. ससुराल की आर्थिक स्थिति का और दहेज का शिकार होने का कोई संबंध नहीं होता।

७४७.	तो लिंगभेद लिंगभेदा-	gender discrimination लिंगभेद	आजच्या शिक्षित तरुण पिढीच्या विचारांमध्ये लिंगभेदाला फारसे स्थान नसते असे म्हणता येईल. One can say, that gender discrimination has hardly any place in the minds of educated youngsters today. हम कह सकते हैं कि आज की शिक्षित युवा पीढ़ी के विचारों में लिंगभेद को ज्यादा स्थान नहीं दिया जाता है।
७४८.	समलैंगिक	homosexual समलैंगिक	समलैंगिक प्रवृत्तीकडे पाहण्याचा समाजाचा दृष्टिकोन हळूहळू बदलतो आहे. Society's outlook towards homosexual tendency is changing slowly. समलैंगिक प्रवृत्ति के प्रति समाज की सोच धीरे धीरे बदल रही है।
७४९.	तृतीयपंथी	hijra, transgender / transsexual हिजड़ा, तृतीयपंथी	तृतीयपंथी व्यक्तीचे अधिकार कायद्यानेही मान्य केले आहेत. Even the judiciary has accepted the rights of the transgender. तृतीयपंथी व्यक्ति के अधिकारों को कानूनी मान्यता भी प्राप्त हुई है।
७५०.	तो निर्वासित, ते - निर्वासिता- निर्वासितां-	refugee, exiled, deported शरणार्थी	जगभरच निर्वासितांची वाढणारी संख्या हा चिंतेचा विषय झाला आहे. The increasing rate of refugees has become a matter of concern in the whole world. दुनियाभर में शरणार्थियों की बढ़ती संख्या चिंता का विषय बन गयी है।
७५१.	तो वर्णद्वेष वर्णद्वेषा-	racism, apartheid वर्णभेद, वर्णद्वेष	कोणीही आपला वर्ण ठरवू किंवा बदलू शकत नाही, हे वर्णद्वेष करणाऱ्यांना का समजत नाही? Why can't the racists understand, that race can neither be chosen nor changed? कोई भी अपना वर्ण चुन या बदल नहीं सकता, यह बात वर्णद्वेषियों की समझ में क्यों नहीं आती?
७५२.	भटक्या विमुक्त जाती	nomadic tribe बंजारांची विमुक्त जनजाति	भटक्या विमुक्त जातींतील मुलांच्या शिक्षणाचा प्रश्न गुंतागुंतीचा आहे. The issue of education of the children of nomadic tribes is complex. बंजारांची विमुक्त जनजाति के बच्चों की शिक्षा की समस्या जटिल है।
७५३.	ती रोगराई, त्या रोगराया रोगराई-, रोगरायां-	disease, epidemic रोग, बीमारी	खूप पाऊस पडला की नंतर रोगराई पसरण्याचा धोका असतो. Excessive rains carry the risk of causing epidemics. बहुत बारिश होने के बाद बीमारियाँ फैलने का डर रहता है।
७५४.	आपद्ग्रस्त	calamity stricken, victims of the calamity आपद्ग्रस्त, जो विपदा से पीड़ित हो, संकट में फँसा हुआ	आपद्ग्रस्तांसाठी छावण्या उभारण्याचे काम चालू आहे. Camps are being built for the victims of the calamity. आपद्ग्रस्तों के लिए कैंप का बंदोबस्त किया जा रहा है।

७५५.	विकलांग	physically challenged विकलांग	हॉस्पिटलमध्ये विकलांग रुग्णांसाठी स्वतंत्र वॉर्ड आहे. There is a separate ward for physically challenged patients in hospitals. अस्पताल में विकलांग रुग्णों के लिए अलग वार्ड है।
७५६.	ती स्वयंसेवी संस्था, त्या - संस्थे-, संस्थां-	non government organization (NGO) स्वयंसेवी संस्था	हर्षदने आपला पहिला पगार एका स्वयंसेवी संस्थेला दिला. Harshad donated his first salary to an NGO. हर्षद ने अपनी पहली पगार एक स्वयंसेवी संस्था को दे दी।
७५७.	तो शोषित, ते - शोषिता-, शोषितां-	exploited, victimized, victims शोषित, पीड़ित	तरुण मुलांचा एक गट शोषितांच्या समस्यांवर उपाय शोधण्याचा प्रयत्न करत आहे. A group of youngsters is trying to find solutions to the problems faced by the exploited. युवाओं का एक संगठन शोषितों की समस्याओं का समाधान ढूँढने का प्रयास कर रहा है।
७५८.	ती पार्श्वभूमी पार्श्वभूमी-	background पृष्ठभूमि	ह्या चित्रपटामध्ये पार्श्वभूमीला सतत हिमालय दिसत राहतो. In this movie you will continuously see the Himalayas in the background. इस फ़िल्म में पृष्ठभूमि में लगातार हिमालय दिखता रहता है।
७५९.	उज्ज्वल	bright उज्ज्वल, प्रकाशमान, चमकीला, स्वच्छ	प्राचार्याची कारकीर्द उज्ज्वल आणि स्वच्छ होती. The principal had a bright and clean tenure. प्राचार्य का कार्यकाल उज्ज्वल और बेदाग़ रहा।
७६०.	ते अपंगत्व अपंगत्वा-	disability विकलांगता	वृद्धावस्थेत अपंगत्व आले तर माणसाला जगणे नकोसे होते. Disability in old age makes life difficult. वृद्धावस्था में आदमी अगर विकलांगता का भी शिकार हो जाए तो जीना मुश्किल हो जाता है।
७६१.	वडिलोपार्जित	ancestral पैतृक, बाप दादा का कमाया	मला वडिलोपार्जित संपत्ती नको; माझं मी बघेन. I don't want anything ancestral; I will take care of myself. बापदादा का कमाया मुझे कुछ नहीं चाहिए; मैं अपना देख लूँगा।
७६२.	दखल घेणे	to take heed / note / cognisance / notice of ध्यान में लेना, ध्यान देना	इथले अधिकारी नागरिकांच्या तक्रारींची ताबडतोब दखल घेतात. The officers here promptly take cognisance of complaints by people. यहाँ के अधिकारी नागरिकों की शिकायतों पर तुरंत ध्यान देते हैं।
७६३.	नजीक	near, around the corner नजदीक	परीक्षा नजीक आल्यामुळे मुले मैदानावर येणार नाहीत. With exams around the corner, children will not come to the playground. परीक्षा नजदीक होने के कारण बच्चे मैदान में नहीं आएँगे।
७६४.	ती दुःस्थिती दुःस्थिती-	bad / sorry state दुर्दशा, बुरी हालत	इथल्या जंगलाच्या दुःस्थितीचे वर्णन कोणत्या शब्दांत करावे? In which words can one describe the sorry state of the forests here? यहाँ के जंगलों की दुर्दशा का वर्णन किन शब्दों में किया जाए?

७६५.	अस्पृश्य	untouchable अछूत, अस्पृश्य	भारतीय घटनेनुसार कोणत्याही नागरिकाला जातीच्या आधारावर अस्पृश्य मानू नये. According to the Indian Constitution, no citizen should be considered 'untouchable' on the grounds of caste. भारतीय संविधान के अनुसार किसी भी नागरिक को जाति के आधार पर अछूत नहीं माना जायेगा।
७६६.	तो यक्षप्रश्न, ते - यक्षप्रश्ना- यक्षप्रश्नां-	difficult / challenging problem or question यक्षप्रश्न	मत कोणाला द्यावे हा एक यक्षप्रश्नच आहे. Whom to vote for, remains a difficult question. वोट किसे दिया जाये, यह एक यक्षप्रश्न है।
७६७.	तो न्यूनगंड न्यूनगंडा-	inferiority complex हीनभाव, अपनी सिर्फ खामियों के बारे में सोचने की आदत, असमर्थ होने की भयभावना	शैलाला न्यूनगंड आहे, त्यामुळे ती कोणत्याही स्पर्धेत भाग घेत नाही. Shaila has an inferiority complex. Hence she does not participate in any competition. शैला में हीनभाव है जिसके कारण वह किसी प्रतियोगिता में भाग नहीं लेती।
७६८.	आश्वासक	promising आश्वासक, आश्वासन का दिलासा देनेवाला, तसल्ली देनेवाला	शौनकची प्रगती आश्वासक आहे; तुम्ही अजिबात निराश होऊ नका. Shaunak's progress is promising; you should not be upset at all. शौनक की प्रगति तसल्ली देने लायक है; आप बिल्कुल निराश न हों।
७६९.	ती सहृदयता सहृदयते-	empathy सहृदयता	लेखकाला रसिकांकडून सहानुभूतीपेक्षा सहृदयता अपेक्षित असते. A writer expects empathy and not sympathy from connoisseurs. एक लेखक रसिकों से सहानुभूति नहीं, सहृदयता की अपेक्षा करता है।
७७०.	कमी लेखणे	to belittle, to underestimate कम समझना, दुर्बल मानना	मी त्या संघाला कमी लेखत नाहीये; जे सत्य आहे ते सांगतोय. I am not underestimating that team. Just telling the truth. मैं उस टीम को कम नहीं समझता हूँ; जो सत्य है वह बता रहा हूँ।
७७१.	वगळणे	to exclude, to omit वर्जित करना, मना करना, त्यागना, निकाल देना	नाटकातून मला वगळणं म्हणजे रामायणातून रावणाला वगळणं. तुला चालेल का? Excluding me from the play is like excluding Ravana from the Ramayana. Are you okay with that? नाटक से मुझे निकाल देने का मतलब है रामायण से रावण को निकाल देना। तुम्हें मंजूर है?
७७२.	तुच्छ लेखणे	to belittle others, to despise/ disdain/slight कम/तुच्छ समझना, क्षुद्र मानना	इतरांना तुच्छ लेखण्यामुळे आपण मोठे ठरत नाही. Belittling others doesn't make us greater. दूसरों को कम मानने से हम श्रेष्ठ नहीं हो जाते।

७७३.	कदाचित	perhaps, probably, possibly कदाचित, शायद	उद्या कदाचित मला मुंबईला जावं लागेल. I will probably have to go to Mumbai tomorrow. कल शायद मुझे मुंबई जाना पड़े।
७७४.	बहुधा	most probably ऐसा लगता है, ऐसा प्रतीत होता है, संभवतः, शायद, हो सकता है	आईचा फोन लागत नाहीये. बहुधा बॅलन्स संपला असेल. I cannot get through to mom. Most probably she has no balance in her phone. माँ का फोन लग नहीं रहा। ऐसा लगता है कि बैलेंस खत्म हो गया होगा।
७७५.	एकंदरीत	overall, total, totally कुल मिलाकर	म्हणजे एकंदरीत सतरा शिक्षकांची जेवणाची सोय करायची आहे, बरोबर? So we need to arrange food for a total of seventeen teachers, right? मतलब कुल मिलाकर सत्रह शिक्षकों के भोजन का इन्तज़ाम करना है, ठीक है ना?
७७६.	खात्रीने / खात्रीनं	surely, for sure निश्चित रूप से	मी येईनच असं खात्रीनं नाही सांगता येणार. I cannot tell you for sure whether I am coming. मैं निश्चित रूप से नहीं बता सकता / सकती कि मैं आऊँगा / आऊँगी ही।
७७७.	बेजार होणे	to be fed up/ sick of बेजार होना / नाक में दम होना	मी सर्दीने बेजार आहे. I am fed up of cold. सर्दी ने मेरे नाक में दम कर रखा है।
७७८.	आयत्या बिळावर नागोबा	to reap the benefits of other's hard work जिस तरह बने बनाए बिल पर नाग कब्ज़ा करता है, उसी तरह दूसरों की मेहनत का मुफ्त में लाभ उठाना	शिविरासाठी काम केलं मी एकटीने आणि गुण मात्र सगळ्यांना. आयत्या बिळावर नागोबा! It was I who worked hard for the workshop and everybody else got the marks for it. शिविर के लिए अकेले मैंने काम किया और उसके अंक सबको मिले।
७७९.	दिलगीर असणे	to be regretful or sorry खेद या पछतावा होना	काही क्षण आपण आमचा कार्यक्रम नीट ऐकू शकला नाहीत ह्याबद्दल आम्ही दिलगीर आहोत. We are sorry that you could not hear our programme clearly for some time. हमें खेद है कि कुछ क्षणों के लिए आप हमारा कार्यक्रम ठीक से नहीं सुन सके।
७८०.	दिरंगाई होणे	to delay, to dilly dally विलंब होना	कामात दिरंगाई झाली की पुढचं सगळं वेळापत्रकच बिघडतं. Delay in work disturbs the next schedule completely. काम में विलंब होता है तो आगे का सारा टाइमटेबल ही बिगड़ जाता है।

७८१.	दुरुपयोग करणे	to misuse दुरुपयोग	तुम्ही तुमच्या अधिकाराचा दुरुपयोग केलात असा तुमच्यावर आरोप आहे. You are accused of misusing your power. अपने अधिकार का दुरुपयोग करने का आप पर आरोप है।
७८२.	तक्रार नोंदवणे	to lodge or file a complaint शिकायत दर्ज करना	साहेब, आठ दिवसांपूर्वी चोरी झाल्याची तक्रार मी नोंदवली होती. Sir, I had lodged a complaint about a theft eight days ago. साहेब, आठ दिन पहले मैंने चोरी की शिकायत दर्ज की थी।
७८३.	तपास लावणे	to investigate, to find out पता लगाना, छानबीन करना	आठ दिवसांत चोरीचा तपास लावतो असं तुम्हीच म्हणालात, म्हणून चौकशी करतो आहे. I am asking, because you had claimed to investigate the matter within eight days. आप ही ने कहा था कि आठ दिनों में चोरी की छानबीन हो जाएगी, इसलिए पूछ रहा हूँ।
७८४.	ते नूतनीकरण, ती नूतनीकरणे / नूतनीकरणं नूतनीकरणा-, नूतनीकरणां-	renewal, renovation नूतनीकरण, नवीनीकरण	वाहन परवान्याचे नूतनीकरण खिडकी क्र. १० वर होईल. Renewal of driving license will be done at window number 10. वाहन अनुज्ञापत्र का नवीनीकरण खिडकी नं. १० पर होगा।
७८५.	आळा घालणे	to curb, to stop, to control पाबंदी / रोक लगाना	परवानगी न घेता बांधकामे होतात, त्याला आळा घातला पाहिजे. Constructions are happening without permission. This needs to be stopped. बिना इजाजत इमारतों का निर्माण हो रहा है, इस पर पाबंदी लगानी होगी।
७८६.	नित्याचे	everyday, usual, regular, always हमेशा का, सदा का, आम	ह्या चौकात वाहतुकीची कोंडी होणे नित्याचे झाले आहे. Traffic jam has become a regular phenomenon at this crossroad. इस चौराहे में ट्रैफिक जैम रहना रोज की बात हो गयी है।
७८७.	ती लग्नसराई लग्नसराई-	marriage season शादी का मौसम	ऐन लग्नसराईत पाण्याच्या टंचाईमुळे लोकांची फारच अडचण होत आहे. People are facing a lot of difficulties because of water shortage in the midst of the marriage season. शादीब्याह के ऐन मौसम में पानी की कमी के कारण लोगों को काफी असुविधा हो रही है।
७८८.	तो कारभार, ते - कारभारा-, कारभारां-	administration, management कारोबार, व्यवस्थापन	संस्थेचा कारभार आता तुम्ही पाहणार आहात म्हणजे काळजीच नाही. Now that you are taking over the management of the institution, there is nothing to worry about. संस्था का कारोबार अब आप सम्हालने वाले हैं तो फिर चिंता की कोई बात ही नहीं रही।

७८९. डोळ्यांत केर अन् कानात फुंकर
to whiff the ears though the dirt is in the eyes, to try curing at a wrong place
कचरा आँख में जाना पर फुंक कान में मारना, गलत जगह इलाज करना
पोट दुखत असताना कोणी दातांच्या डॉक्टरकडे जातं का? डोळ्यांत केर अन् कानात फुंकर!
Would anyone go to a dentist for a stomach ache? That's to try curing at a wrong place!
पेटदर्द के लिये कोई दाँत के डाक्टर के पास थोड़े ही जाता है? वह तो गलत जगह इलाज करने की कोशिश जैसा होगा।
७९०. पालथ्या घड्यावर पाणी
a waste of time to explain something to a fool
भैंस के आगे बीन बजाना
कितीही सांगितलं तरी त्याने वजन कमी करण्यासाठी प्रयत्न केला नाही. पालथ्या घड्यावर पाणी!
How so much ever he was told to reduce his weight, he did not make an effort to do so. It was like beating one's head against the wall.
इतना बोलने के बावजूद उसने अपना वजन कम करने का प्रयास नहीं किया। भैंस के आगे बीन बजाने का कोई फायदा नहीं होता।
७९१. जित्याची खोड मेल्याशिवाय जात नाही
A habit stops only after death
जीते जी लगी आदत मरने के बाद ही छूटती है।
एकदा तुरुंगात जाऊन आला तरी त्यानं चोरी करणं सोडलं नाही. जित्याची खोड मेल्याशिवाय जात नाही!
He did not quit stealing inspite of once being in jail. His habit will stop only after death.
एक बार जेल जाने के बावजूद उसने चोरी करना नहीं छोड़ा। जीते जी लगी आदत मरने के बाद ही छूटती है।
७९२. जावे त्याच्या वंशा तेव्हा कळे
to understand someone's plight you have to take birth in their race / dynasty / family
किसी का दुखदर्द ठीक से समझना हो तो उसी के वंश में जन्म लेना पड़ता है।
शोषितांचं दुःख कळायला त्यांच्या परिस्थितीत जन्म घ्यावा लागेल. जावे त्याच्या वंशा तेव्हा कळे!
To understand the grief of exploited people one has to take birth in their / family.
पीड़ितों का दुख समझने के लिए उनके वंश में जन्म लेना पड़ेगा।
७९३. हवालदिल
alarmed, panic-stricken
भयभीत, भयाक्रांत
सहलीला गेलेल्या मुलांशी काही संपर्क होत नसल्यामुळे पालक हवालदिल झाले आहेत.
Since the children who went on a picnic are unreachable, the parents are panic-stricken.
पिकनिक पर गए बच्चों से संपर्क न हो पाने के कारण माँबाप भयभीत हैं।
७९४. नाव मोठं लक्षण खोटं
having a big name but being unimpressive / all that glitters is not gold
नाम बड़े और दर्शन छोटे, ऊँची दुकान और फीका पकवान, नाम बड़ा और असली रूप छोटा / नीच होना
एवढं मोठं महाविद्यालय, पण निकाल मात्र चांगला लागत नाही त्याचा. नाव मोठं, लक्षण खोटं!
Inspite of having a big name, the college is notorious for poor results. All that glitters is not gold.
इतना बड़ा महाविद्यालय होने के बावजूद वहाँ के परिणाम अच्छे नहीं आते। ऊँची दुकान और फीका पकवान।

७९५.	डोळसपणे	well thought, with open eyes होशियारी से, सोच समझ कर	नोकरी सोडण्याचा निर्णय डोळसपणे घेतला आहेस की बॉसवरच्या रागामुळे? Is it a well-thought decision to leave the job or is it because you are upset with your boss? नौकरी छोड़ने का निर्णय तुमने सोच समझ कर लिया है या बॉस से नाराज़ हो कर?
७९६.	तो दरारा दरा-या-	awe दबदबा, धाक	संस्थेच्या संचालिकांचा दराराच एवढा होता की कोणी कामात चालढकल करणे शक्यच नव्हते. There was so much awe for the lady administrator that it was impossible for anyone to dilly dally. संस्था की निर्देशिका का दबदबा ही ऐसा था कि किसी से काम में ढिलाई हो ही नहीं सकती थी।
७९७.	टप्प्याटप्प्याने	step-by-step क्रमशः	महामार्गावरील वाहतूक टप्प्याटप्प्याने सुरू होईल. The routes on the highway will be opened step-by-step. महामार्ग पर यातायात क्रमशः शुरू की जाएगी।

Marathi Glossary for Level 3

- Creative exercises, tests, glossary and answer key
- An integrated communicative approach
- Systematic and effective learning of the language
- For young and adult learners
- For classroom study as well as for self learners
- Language skills: Understanding, speaking, reading, writing Marathi

The set contains:

1. A Textbook
2. A Workbook
3. A Glossary
4. DVD (With audio & audio-visual content)

<https://mu.ac.in/mymarathi3>

Visit us: www.rmvs.marathi.gov.in



मुंबई विद्यापीठ
UNIVERSITY OF MUMBAI



राज्य मराठी विकास संस्था, मुंबई
RAJYA MARATHI VIKAS SANSTHA, MUMBAI



Price: Rs. 1250 | 25 USD | 20 EUR